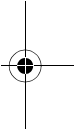
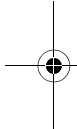
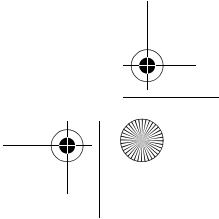
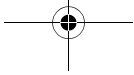
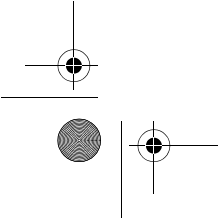


# User's Guide for Wireless Car Kit (CK-1W)

---



9355973  
Issue 2



DECLARATION OF CONFORMITY

We, NOKIA CORPORATION declare under our sole responsibility that the product CK-1W is in conformity with the provisions of the following Council Directive: 1999/5/EC.

A copy of the Declaration of Conformity can be found at [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

**CE 0682**

Copyright © 2004 Nokia. All rights reserved.

Reproduction, transfer, distribution or storage of part or all of the contents in this document in any form without the prior written permission of Nokia is prohibited.

Nokia and Connecting Nokia are trademarks or registered trademarks of Nokia Corporation. Other product and company names mentioned herein may be trademarks or tradenames of their respective owners.

Nokia operates a policy of continuous development. Nokia reserves the right to make changes and improvements to any of the products described in this document without prior notice.

Under no circumstances shall Nokia be responsible for any loss of data or income or any special, incidental, consequential or indirect damages howsoever caused.

The contents of this document are provided "as is". Except as required by applicable law, no warranties of any kind, either express or implied, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or contents of this document. Nokia reserves the right to revise this document or withdraw it at any time without prior notice.

The availability of particular products may vary by region. Please check with the Nokia dealer nearest to you.

In some countries there may be restrictions in using Bluetooth devices. Check with your local authorities.

9355973/ Issue 2

## Contents

|  |          |   |           |
|--|----------|---|-----------|
| <b>Introduction .....</b>                                | <b>4</b> | Rejecting a call .....                                    | 9         |
| Bluetooth wireless technology .....                      | 4        | Automatic answer .....                                    | 9         |
| The card in the sales package .....                      | 5        | Redialling the last number dialled ...                    | 9         |
| A few practical rules for<br>enhancement operation ..... | 5        | Adjusting the volume of<br>the car kit speaker .....      | 9         |
| <b>1. Getting started .....</b>                          | <b>6</b> | Switching the call between the<br>car kit and phone ..... | 9         |
| Overview .....   | 6        | Car radio mute .....                                      | 9         |
| Taking the car kit into use<br>for the first time .....  | 6        | Ignition sense .....                                      | 9         |
| <b>2. Using the remote control<br/>button .....</b>      | <b>8</b> | Disconnecting the car kit<br>from the phone .....         | 10        |
| Connecting the paired car kit<br>to your phone .....     | 8        | Using the car kit with<br>several phones .....            | 10        |
| Making a call .....                                      | 8        | Resetting the car kit .....                               | 11        |
| Voice dialling .....                                     | 8        | <b>Care and maintenance .....</b>                         | <b>12</b> |
| Answering and ending a call .....                        | 9        |   |           |



I n t r o d u c t i o n



## Introduction

---

The Wireless Car Kit CK-1W can be connected without cables to a compatible phone that supports Bluetooth wireless technology. The main parts of the Wireless Car Kit are the handsfree unit (HF-1W) and the remote control button (CU-2).

Read this user's guide carefully before using the Wireless Car Kit. More information is given in the user's guide of your phone. Do not use this Wireless Car Kit CK-1W user's guide in place of the user's guide of your phone, which provides important safety and maintenance information.

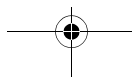
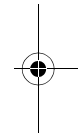
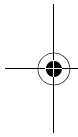
The present user's guide mainly describes the use of the CU-2 remote control button. For information about other parts of the Wireless Car Kit, refer to the installation guide that comes with it.

### ■ Bluetooth wireless technology

Since Bluetooth devices communicate using radio waves, your Bluetooth phone and Wireless Car Kit do not need to be in a line of sight. For example, your phone may be in your bag while it is connected to the Wireless Car Kit. The two devices only need to be within a maximum of 10 meters of each other, although the connection can be subject to interference from obstructions, such as walls, or from other electronic devices.

The Wireless Car Kit is specially designed for Nokia phones that support Bluetooth wireless technology. The car kit can, however, be used with any compatible Bluetooth devices that support the Handsfree profile. ("Profile" in this case means a set of Bluetooth commands that your phone uses for controlling the Wireless Car Kit).

The Wireless Car Kit is compliant with and adopts Bluetooth Specification 1.1. However, interoperability between the Wireless Car Kit and other products with Bluetooth wireless technology is not guaranteed because it depends on compatibility. For more information on the compatibility between the Wireless Car Kit and other products with Bluetooth wireless technology, check with your dealer.



### ■ The card in the sales package

The card contains the generic Bluetooth passcode (0000) you need for pairing your phone with the Wireless Car Kit. Keep the card in a safe and secure place.

For details on using the passcode, see Taking the car kit into use for the first time on page 6

### ■ A few practical rules for enhancement operation

- Check regularly that any vehicle-installed enhancements are mounted and are operating properly.
- Installation of any complex car enhancements must be made by qualified personnel only.
- Use only enhancements that have been approved by the phone manufacturer. The use of any other types could invalidate any approval or warranty applying to the phone, and could be dangerous.

Getting started

## 1. Getting started

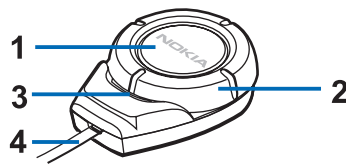


Note: The use of wireless devices may be restricted in some situations. Observe any restrictions and obey all signs and instructions concerning use of wireless devices.

### ■ Overview

The Wireless Car Kit is controlled with the remote control button CU-2.

The parts of the remote control button are described below. For information about other parts of the car kit, refer to the installation guide that comes with it.



**1 – Button:** Answers or ends a call. This button can also be used for voice dialling, redialling and switching an active call between the car kit and the phone.

**2 – Ring:** Adjusts the volume of the car kit speaker. When you turn the ring clockwise, the volume is increased. When you turn the ring counterclockwise, the volume is decreased.

**3 – Indicator light:** Indicates the current status of the Bluetooth connection between your phone and the car kit. When the light is shown, your phone is connected to the car kit.

**4 – Connection cable:** Links the remote control button to the HF-1W handsfree unit.

### ■ Taking the car kit into use for the first time

1. Make sure that your phone is switched on.
2. Switch on the car kit: Turn on the ignition in your car.



Getting started

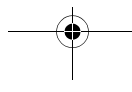
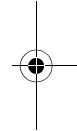
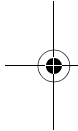


3. Enter your phone's Bluetooth menu and make sure that the Bluetooth feature is activated.
4. Enter the submenu where you can set the phone to search for Bluetooth devices, and start the search.  
The phone searches for all Bluetooth devices within about 10 meters and shows them as a list.
5. Select the car kit from the list.
6. Enter the passcode to associate ("pair") and connect the car kit to your phone. **The passcode is marked on the card that is provided in the sales package of the Wireless Car Kit.**

Once you have entered the passcode, your phone becomes the default phone that uses the car kit, if the car kit has not been previously paired with another phone. See also Using the car kit with several phones on page 10.

The indicator light of the remote control button is shown, and the car kit appears in the phone menu where you can view the Bluetooth devices that are currently paired with your phone.

7. Start using the car kit and the remote control button (see page 8).



Using the remote control button

## 2. Using the remote control button

Before using the car kit, make sure that

- the car ignition is turned on.
- the car kit is paired and connected to your phone. For pairing the car kit, see Taking the car kit into use for the first time on page 6. For connecting the car kit, see Connecting the paired car kit to your phone below.
- your phone is within 10 meters of the handsfree unit and that there are no obstructions, such as walls, or other electronic devices between the handsfree unit and the phone.

For using the car kit with several phones, see page 10.

### ■ Connecting the paired car kit to your phone

To connect the car kit to your phone, turn on the car ignition or make the connection in the phone's Bluetooth menu. .

Note that turning on the car ignition creates the connection automatically only if you have set the phone to accept Bluetooth connection requests without your permission. In Nokia phones this can be done by changing your paired device settings in the Bluetooth menu

For disconnecting the car kit from your phone, see page 10.

### ■ Making a call

When the car kit is connected to your phone, you can make calls with your phone normally.

### ■ Voice dialling

When no call is in progress, press and hold the button until you hear a tone indicating that you can say the name you want as a voice tag. Say the voice tag. The phone plays the voice tag and dials the corresponding phone number.

You can also activate voice dialling with your phone. For details on using voice dialling, see the user's guide of your phone.



Using the remote control button

### ■ Answering and ending a call

When you receive a call, you hear a ringing tone selected on your phone. Press the **button** to answer the incoming call or to end the call. You can also answer and end the call by using your phone.

### ■ Rejecting a call

If you do not want to answer a call, press the **button** twice briefly.

### ■ Automatic answer

If the Automatic answer function is set to On in your phone, the phone automatically answers the incoming call after one ring.

### ■ Redialling the last number dialled

Press the **button** twice briefly while no call is in progress.

### ■ Adjusting the volume of the car kit speaker

Turn the ring around the button clockwise to increase or counterclockwise to decrease the volume.

### ■ Switching the call between car kit and phone

You can switch the active call between the car kit and the phone or vice versa. Press and hold the **button** or use the corresponding function in your phone.

### ■ Car radio mute

When the car radio mute function is activated, the radio volume is automatically set to silent when you make or receive a call.

For activation of this function, see the car kit's installation guide.

### ■ Ignition sense

When the ignition sense function is activated, the car kit is automatically switched off a few seconds after you turn off the ignition.



#### Using the remote control button

Activation of this function can help prevent accidental draining of the car battery, see the car kit's installation guide.



#### ■ Disconnecting the car kit from the phone

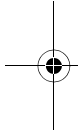
You can disconnect the car kit from your phone, for example, when you want to use another Bluetooth device with your phone.

The car kit can be disconnected in the following ways:

- Turn off the car ignition. If you have a call in progress, the car kit will be disconnected only after the call has ended. OR:
- Disconnect the car kit in the phone's Bluetooth menu.

The car kit will also be disconnected if you move your phone more than 10 meters away from the handsfree unit.

Note that you do not need to delete the pairing with the car kit to disconnect it. When you reconnect a paired car kit, you will not be asked for its passcode.



#### ■ Using the car kit with several phones

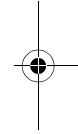
The car kit can be paired with up to 8 phones but connected to only one phone at a time. The pairing information list of the car kit does not become full as the 8th pairing slot is always available for use.

The 8th pairing slot can be re-used without resetting all pairings. If a 9th user tries to pair the phone, the 8th pairing slot information will automatically be erased and replaced by the 9th user's information.

The phone that was first paired with the car kit is called the "default phone". The phone that was last used with the car kit is called the "last used phone".

If the car ignition is turned on and there are several paired phones in the vicinity, the car kit tries to find the "default phone" within a few seconds.

If the car kit cannot connect to the "default phone" (e.g. because it is switched off or its user rejects the connection), the car kit tries to connect to the "last used phone" within a few seconds.





#### Using the remote control button



Thereafter, you can connect to the car kit in the phone's Bluetooth menu.

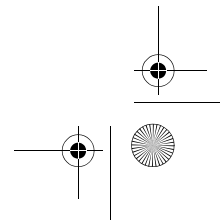
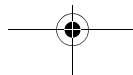
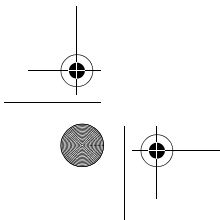
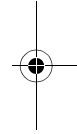
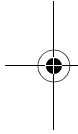
To use the car kit with a paired phone that is not a "default phone" or "last used phone", make the connection in the phone's Bluetooth menu.

#### ■ Resetting the car kit

You can reset the car kit to the original settings, for example, to change the default user of the car kit.

When you reset the car kit, all of its settings, including pairing information, are cleared.

**To reset the car kit:** Make sure the car kit is turned off. Press and hold the remote control button for about 10 seconds until the indicator light starts to flash. Once the car kit has been reset, the car kit beeps twice.





Care and maintenance



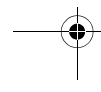
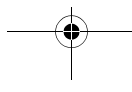
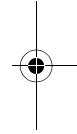
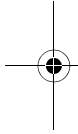
## Care and maintenance

---

Your Wireless Car Kit and remote control button are products of superior design and craftsmanship and should be treated with care. The suggestions below will help you to fulfil any warranty obligations and to enjoy these products for many years.

- Keep all enhancements out of the reach of small children.
- Keep the Wireless Car Kit and the remote control button dry. Precipitation, humidity and all types of liquids or moisture can contain minerals that will corrode electronic circuits.
- Do not use or store the Wireless Car Kit or the remote control button in dusty, dirty areas. Their moving parts can be damaged.
- Do not store the Wireless Car Kit or the remote control button in hot areas. High temperatures can shorten the life of electronic devices, damage batteries, and warp or melt certain plastics.
- Do not store the Wireless Car Kit or the remote control button in cold areas. When it warms up (to its normal temperature), moisture can form inside, which may damage electronic circuit boards.
- Do not attempt to open the Wireless Car Kit or the remote control button. Non-expert handling may damage it.
- Do not drop, knock or shake the Wireless Car Kit or the remote control button. Rough handling can break internal circuit boards.
- Do not use harsh chemicals, cleaning solvents, or strong detergents to clean the Wireless Car Kit or the remote control button.
- Do not paint the Wireless Car Kit or the remote control button. Paint can clog the moving parts and prevent proper operation.

If the Wireless Car Kit or the remote control button is not working properly, take it to your nearest qualified service facility. The personnel there will assist you and, if necessary, arrange for service.





Care and maintenance



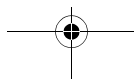
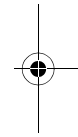
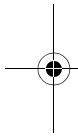
## FCC Notice – Nokia Wireless Car Kit CK-1W

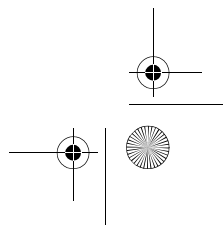
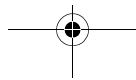
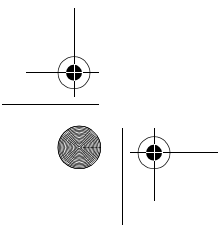
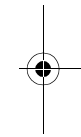
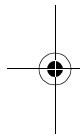
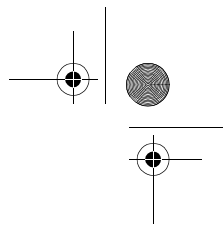
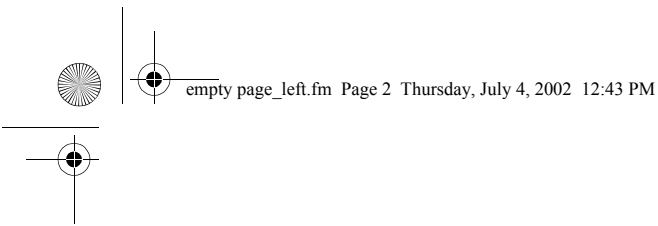
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

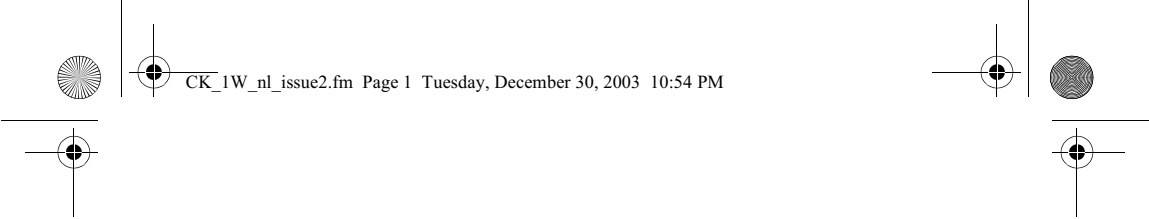
1. This device may not cause harmful interference; and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE: Modifications not expressly approved by Nokia could void the user's authority to operate the equipment.





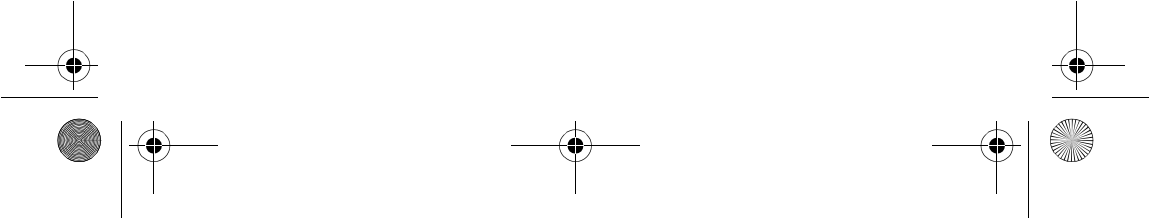


# Gebruikershandleiding voor de draadloze carkit (CK-1W)

---



9355973  
Uitgave 2





#### CONFORMITEITSVERKLARING

NOKIA CORPORATION verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product CK-1W conform is aan de bepalingen van de volgende Richtlijn van de Raad: 1999/5/EC.

Een kopie van de conformiteitsverklaring kunt u vinden op de volgende website: [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Alle rechten voorbehouden.

Onrechtmatige reproductie, overdracht, distributie of opslag van dit document of een gedeelte ervan in enige vorm zonder voorafgaande geschreven toestemming van Nokia is verboden.

Nokia en Connecting Nokia zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Nokia Corporation. Namen van andere producten en bedrijven kunnen handelsmerken of handelsnamen van de respectievelijke eigenaren zijn.

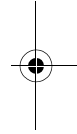
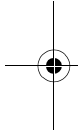
Nokia voert een beleid dat gericht is op continue ontwikkeling. Nokia behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen en verbeteringen aan te brengen in de producten die in dit document worden beschreven.

In geen geval is Nokia aansprakelijk voor enig verlies van gegevens of inkomsten of voor enige bijzondere, incidentele, onrechtstreekse of indirecte schade.

De inhoud van dit document wordt zonder enige vorm van garantie verstrekt. Tenzij vereist krachtens het toepasselijke recht, wordt geen enkele garantie gegeven betreffende de nauwkeurigheid, betrouwbaarheid of inhoud van dit document, hetzij uitdrukkelijk hetzij impliciet, daaronder mede begrepen maar niet beperkt tot impliciete garanties betreffende de verkoopbaarheid en de geschiktheid voor een bepaald doel. Nokia behoudt zich te allen tijde het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving dit document te wijzigen of te herroepen.

In sommige landen gelden beperkingen voor het gebruik van Bluetooth-apparaten. Vraag dit na bij de bevoegde instanties in uw land.

9355973 / Uitgave 2





## Inhoudsopgave

|   |          |  |           |
|---|----------|--|-----------|
| Inleiding.....  | 4        | Een oproep weigeren.....   | 9         |
| Draadloze Bluetooth-technologie ....                                | 4        | Automatisch beantwoorden.....                                    | 9         |
| De kaart in het verkoop pakket.....                                 | 5        | Het laatstgekozen nummer<br>herhalen .....                       | 9         |
| Praktische aanwijzingen voor<br>het gebruik van uitbreidingen ..... | 5        | Het volume van<br>de carkit-luidspreker aanpassen .....          | 9         |
| <b>1. Aan de slag.....</b>  | <b>6</b> | De oproep doorschakelen<br>van de carkit naar de telefoon .....  | 10        |
| Overzicht.....  | 6        | Volume autoradio uit .....                                       | 10        |
| De carkit in gebruik nemen .....                                    | 7        | Contactsensor.....   | 10        |
| <b>2. Werken met de<br/>afstandsbedieningsknop .....</b>            | <b>8</b> | De verbinding tussen de carkit<br>en de telefoon verbreken ..... | 10        |
| De afgestemde carkit aansluiten<br>op de telefoon .....             | 8        | De carkit met verschillende<br>telefoons gebruiken .....         | 11        |
| Opbellen .....  | 8        | De standaardinstellingen van<br>de carkit herstellen .....       | 12        |
| Voicedialling .....   | 9        | <b>Onderhoud .....</b>   | <b>13</b> |
| Een oproep<br>beantwoorden en beëindigen .....                      | 9        |  |           |



Inleiding



## Inleiding

---

De draadloze carkit CK-1W kan zonder snoeren worden aangesloten op een compatibele telefoon die de draadloze Bluetooth-technologie ondersteunt. De hoofdonderdelen van de draadloze carkit zijn de handsfree-eenheid (HW-1W) en de afstandsbedieningsknop (CU-2).

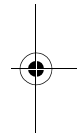
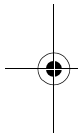
Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door voordat u de draadloze carkit gebruikt. Meer informatie vindt u in de gebruikershandleiding bij de telefoon. Gebruik de gebruikershandleiding voor deze draadloze carkit CK-1W niet in plaats van de gebruikershandleiding bij de telefoon. De gebruikershandleiding bij de telefoon bevat belangrijke informatie over veiligheid en onderhoud.

In deze gebruikershandleiding wordt hoofdzakelijk het gebruik van de afstandsbedieningsknop CU-2 beschreven. Voor meer informatie over andere onderdelen van de draadloze carkit raadpleegt u de installatiehandleiding bij de carkit.

### ■ Draadloze Bluetooth-technologie

Bluetooth-apparaten communiceren via radiogolven. Uw Bluetooth-telefoon en draadloze carkit hoeven zich dus niet in elkaars gezichtsveld te bevinden. U kunt de telefoon bijvoorbeeld in uw tas bewaren terwijl de telefoon is aangesloten op de draadloze carkit. De twee apparaten moeten zich alleen binnen een straal van 10 meter van elkaar bevinden. Let op: de verbinding kan storing ondervinden van obstakels zoals andere elektronische apparatuur of een wand.

De draadloze carkit is speciaal ontworpen voor Nokia-telefoons die de draadloze Bluetooth-technologie ondersteunen. De carkit kan echter samen met alle compatibele Bluetooth-apparaten worden gebruikt die het Handsfree-profiel ondersteunen. ('Profiel' wil hier zeggen: een set Bluetooth-opdrachten die door de telefoon worden gebruikt voor het besturen van de draadloze carkit.)



De draadloze carkit voldoet aan en biedt ondersteuning voor Bluetooth-specificatie 1.1. Het is echter niet mogelijk garanties te bieden voor een foutloos gebruik van de draadloze carkit en andere producten met draadloze Bluetooth-technologie, omdat dit afhankelijk is van de compatibiliteit. Informeer bij uw leverancier voor details over de compatibiliteit van de draadloze carkit met andere producten op basis van draadloze Bluetooth-technologie.

### ■ De kaart in het verkoop pakket

De kaart bevat de algemene Bluetooth-code (0000) die u nodig hebt om de telefoon en de draadloze carkit op elkaar af te stemmen. Bewaar de kaart op een veilige plaats.

Zie De carkit in gebruik nemen op pagina 7 voor informatie over het gebruik van de code.

### ■ Praktische aanwijzingen voor het gebruik van uitbreidingen

- Controleer de in het voertuig geïnstalleerde uitbreidingen regelmatig. Zijn ze op de juiste wijze bevestigd en functioneren ze correct?
- Complexe uitbreidingen in de auto moeten door gekwalificeerd personeel worden geïnstalleerd.
- Gebruik alleen uitbreidingen die door de fabrikant van de telefoon zijn goedgekeurd. Het gebruik van andere soorten kan de goedkeuring of garantie van de telefoon ongeldig maken. Ook kunnen deze gevaar opleveren in het gebruik.

## A a n d e s l a g

## 1. Aan de slag

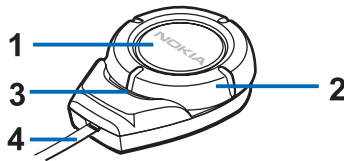


**Opmerking:** Het kan zijn dat het gebruik van draadloze apparaten in bepaalde omstandigheden niet is toegestaan. Houd u aan de regels op dit gebied en volg de aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van draadloze apparaten.

### ■ Overzicht

De draadloze carkit wordt bestuurd met de afstandsbedieningsknop CU-2.

De onderdelen van de afstandsbedieningsknop worden hieronder beschreven. Voor meer informatie over andere onderdelen van de carkit raadpleegt u de installatiehandleiding bij de carkit.



**1 – Knop:** Hiermee kunt u een oproep beantwoorden of beëindigen. Deze knop kunt u ook gebruiken voor voicemail, voor het herhalen van het laatst gekozen nummer en voor het doorschakelen van een actief gesprek van de carkit naar de telefoon.

**2 – Draairing:** Hiermee kunt u het volume van de carkit-luidspreker aanpassen. Als u de ring naar rechts draait, wordt het volume verhoogd. Als u de ring naar links draait, wordt het volume verlaagd.

**3 – Indicatorlampje:** Geeft de huidige status aan van de Bluetooth-verbinding tussen de telefoon en de carkit. Als het lampje brandt, is de telefoon aangesloten op de carkit.

**4 – Verbindingskabel:** Koppelt de afstandsbedieningsknop aan de handsfree-eenheid HF-1W.

## ■ De carkit in gebruik nemen

1. Zorg dat de telefoon is ingeschakeld.
2. Schakel de carkit in: draai de contactsleutel van de auto om.
3. Open het Bluetooth-menu van de telefoon en controleer of de Bluetooth-functie is geactiveerd.
4. Open het submenu waarin u de telefoon kunt instellen op het zoeken naar Bluetooth-apparaten en start het zoeken.

De telefoon zoekt naar alle Bluetooth-apparaten binnen een straal van ongeveer 10 meter en geeft deze weer in een lijst.

5. Selecteer de carkit in de lijst.
6. Voer de code in om de carkit en de telefoon op elkaar af te stemmen en aan te sluiten. **De code vindt u op de kaart die wordt geleverd in het verkoop pakket van de draadloze carkit.**

Nadat u de code hebt opgegeven, wordt de telefoon de standaardtelefoon voor de carkit, tenzij u de carkit eerder op een andere telefoon hebt afgestemd. Zie ook De carkit met verschillende telefoons gebruiken op pagina 11.

Het indicatorlampje van de afstandsbedieningsknop licht op en de carkit wordt weergegeven in het telefoonmenu waarin de Bluetooth-apparaten worden weergegeven die momenteel op de telefoon zijn afgestemd.

7. Neem de carkit en de afstandsbedieningsknop in gebruik (zie pagina 8).



Werken met de afstandsbedieningsknop



## 2. Werken met de afstandsbedieningsknop

---

Voordat u de carkit gebruikt, moet u ervoor zorgen dat

- de contactsleutel van de auto is omgedraaid (de motor is gestart).
- de carkit is afgestemd en aangesloten op de telefoon. Zie De carkit in gebruik nemen op pagina 7 voor informatie over het afstemmen van de carkit. Zie De afgestemde carkit aansluiten op de telefoon hieronder voor informatie over het aansluiten van de carkit op de telefoon.
- de telefoon zich binnen een straal van 10 meter van de handsfree-eenheid bevindt en dat zich geen obstakels, zoals een ander elektronisch apparaat of een wand, tussen de handsfree-eenheid en de telefoon bevinden.

Zie pagina 11 als u de carkit met verschillende telefoons wilt gebruiken.

### ■ De afgestemde carkit aansluiten op de telefoon

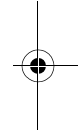
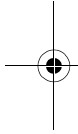
Als u de carkit op de telefoon wilt aansluiten, draait u de contactsleutel van de auto om of maakt u de verbinding via het Bluetooth-menu van de telefoon.

Als u de contactsleutel van de auto omdraait, wordt de verbinding alleen automatisch gemaakt als de telefoon is ingesteld op ontvangst van Bluetooth-verbindingsverzoeken zonder uw toestemming. Bij Nokia-telefoons kunt u dit doen door in het Bluetooth-menu de instellingen van op elkaar afgestemde apparaten te wijzigen.

Zie pagina 10 voor meer informatie over het verbreken van de verbinding tussen de carkit en de telefoon.

### ■ Opbellen

Wanneer de carkit op de telefoon is aangesloten, kunt u op de gebruikelijke wijze bellen met de telefoon.



Werken met de afstandsbedieningsknop

### ■ Voicedialling

Als er geen gesprek actief is, houdt u de knop ingedrukt totdat u een toon hoort die aangeeft dat u de gewenste naam als spraaknummer kunt inspreken. Spreek het spraaknummer in. Het spraaknummer wordt herhaald en het bijbehorende telefoonnummer wordt gekozen.

U kunt voicedialling ook activeren met de telefoon. Raadpleeg de gebruikershandleiding bij de telefoon voor meer informatie over het gebruik van voicedialling.

### ■ Een oproep beantwoorden en beëindigen

Als er een oproep binnenkomt, hoort u de beltoon die u in de telefoon hebt geselecteerd.

Druk op de knop om de oproep te beantwoorden of te beëindigen. U kunt een oproep ook met de telefoon beantwoorden en beëindigen.

### ■ Een oproep weigeren

Als u de oproep niet wilt beantwoorden, drukt u tweemaal kort op de knop.

### ■ Automatisch beantwoorden

Als de functie voor het automatisch beantwoorden van oproepen is geactiveerd in de telefoon, wordt de oproep na één keer overgaan automatisch beantwoord.

### ■ Het laatstgekozen nummer herhalen

Druk tweemaal kort op de knop als er geen gesprek actief is.

### ■ Het volume van de carkit-luidspreker aanpassen

Draai de ring op de knop naar rechts om het volume te verhogen en naar links om het volume te verlagen.



## Werken met de afstandsbedieningsknop



### ■ De oproep doorschakelen van de carkit naar de telefoon

U kunt het actieve gesprek doorschakelen van de carkit naar de telefoon of omgekeerd. Houd de knop ingedrukt of gebruik de overeenkomstige functie van de telefoon.

### ■ Volume autoradio uit

Als de functie voor het uitschakelen van het radiovolume is geactiveerd, wordt het volume van de radio automatisch uitgeschakeld wanneer er een oproep binnenkomt en wanneer u zelf belt.

Raadpleeg de installatiehandleiding van de carkit voor informatie over het activeren van deze functie.

### ■ Contactsensor

Als de functie voor de contactsensor is geactiveerd, wordt de carkit automatisch uitgeschakeld enkele seconden nadat u de contactsleutel van de auto hebt omgedraaid (de motor hebt uitgezet).

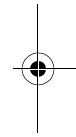
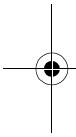
U kunt deze functie gebruiken om de accu van de auto te sparen. Raadpleeg de installatiehandleiding van de carkit.

### ■ De verbinding tussen de carkit en de telefoon verbreken

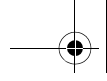
U kunt de verbinding tussen de carkit en de telefoon verbreken, bijvoorbeeld als u een ander Bluetooth-apparaat bij de telefoon wilt gebruiken.

U kunt de verbinding tussen de carkit en de telefoon als volgt verbreken:

- Draai de contactsleutel van de auto om (zet de motor uit). Als u aan het bellen bent, wordt de verbinding tussen de carkit en de telefoon pas na afloop van het gesprek verbroken. OF:
- Verbreek de verbinding tussen de carkit en de telefoon via het Bluetooth-menu van de telefoon.







## Werken met de afstandsbedieningsknop



De verbinding tussen de carkit en de telefoon wordt ook verbroken als u de telefoon op een afstand van meer dan 10 meter van de handsfree-eenheid plaatst.

U hoeft de afstemming tussen de telefoon en de carkit niet te verwijderen om de verbinding met de carkit te verbreken. Als u een afgestemde carkit opnieuw wilt aansluiten, wordt niet naar de code gevraagd.

### ■ De carkit met verschillende telefoons gebruiken

De carkit kan worden gekoppeld aan op maximaal 8 telefoons, maar slechts op één telefoon tegelijkertijd. De lijst met afstemmingsgegevens van de carkit raakt nooit vol aangezien de achtste afstemmingspositie altijd beschikbaar is voor gebruik.

De achtste afstemmingspositie kan opnieuw worden gebruikt zonder dat u alle andere afstemmingsgegevens hoeft in te stellen op de beginwaarden. Als een negende gebruiker probeert verbinding te maken met de telefoon, worden de gegevens over de achtste afstemmingspositie automatisch gewist en vervangen door de gegevens van de negende gebruiker.

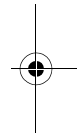
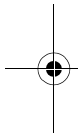
De telefoon die het eerst op de carkit werd afgestemd, wordt de 'standaardtelefoon' genoemd. De telefoon die het laatst bij de carkit werd gebruikt, wordt de 'laatstgebruikte telefoon' genoemd.

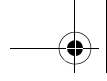
Als de contactsleutel van de auto is omgedraaid (de motor is gestart) en zich verschillende afgestemde telefoons in de buurt bevinden, wordt binnen enkele seconden verbinding gemaakt met de standaardtelefoon.

Als de carkit geen verbinding kan maken met de standaardtelefoon (bijvoorbeeld omdat deze niet aan staat of omdat de gebruiker de verbinding weigert), wordt binnen enkele seconden verbinding gemaakt met de laatstgebruikte telefoon.

Als dit niet lukt, kunt u via het Bluetooth-menu van de telefoon verbinding maken met de carkit.

Als u de carkit wilt gebruiken met een afgestemde telefoon die niet de standaardtelefoon of de laatstgebruikte telefoon is, brengt u de verbinding tot stand vanuit het Bluetooth-menu van de telefoon.





## Werken met de afstandsbedieningsknop

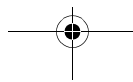
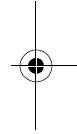
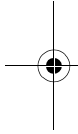


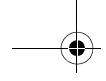
### ■ De standaardinstellingen van de carkit herstellen

U kunt de standaardinstellingen van de carkit herstellen, bijvoorbeeld als u de standaardgebruiker van de carkit wilt wijzigen.

Als u de standaardinstellingen herstelt, worden alle instellingen (waaronder de afstemmingsgegevens) gewist.

**De standaardinstellingen van de carkit herstellen:** Zorg dat de carkit is uitgeschakeld. Houd de afstandsbedieningsknop ongeveer 10 seconden ingedrukt totdat het indicatorlampje begint te knipperen. Wanneer de oorspronkelijke instellingen van de carkit zijn hersteld, hoort u twee piepjes.





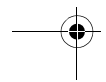
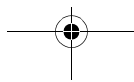
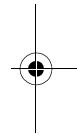
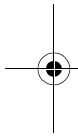
## Onderhoud

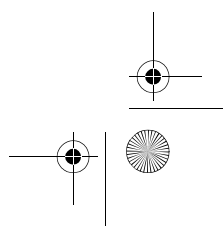
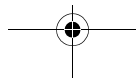
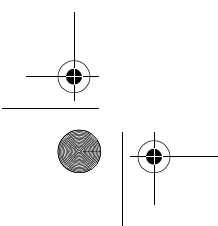
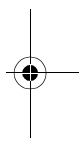
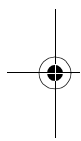
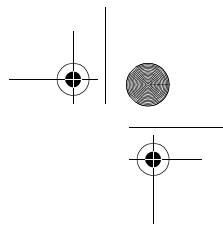
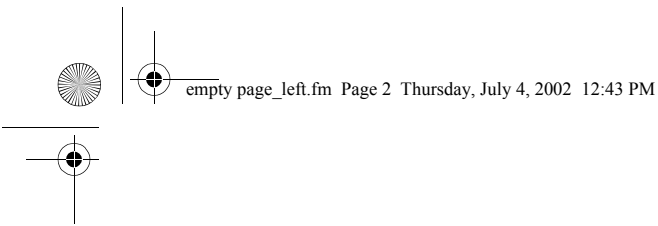
---

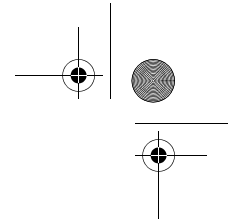
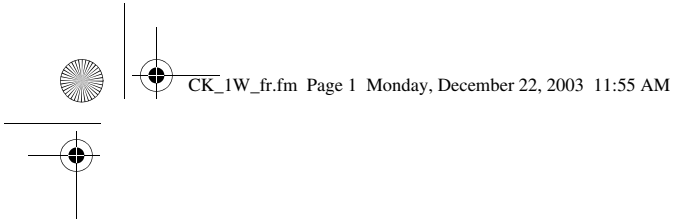
De draadloze carkit en de afstandsbedieningsknop zijn producten van hoge kwaliteit en moeten met dienovereenkomstige zorgvuldigheid worden behandeld. Hieronder kunt u lezen wat u moet doen om voor garantie in aanmerking te komen en om vele jaren van dit product te kunnen profiteren.

- Houd alle uitbreidingen buiten bereik van kleine kinderen.
- Houd de draadloze carkit en de afstandsbedieningsknop droog. Neerslag, vochtigheid en alle soorten vloeistof kunnen mineralen bevatten waardoor elektronische circuits worden aangetast.
- Gebruik en bewaar de draadloze carkit en de afstandsbedieningsknop niet in een stoffige, vuile omgeving. Hierdoor kunnen de bewegende onderdelen worden beschadigd.
- Gebruik en bewaar de draadloze carkit en de afstandsbedieningsknop niet in een warme omgeving. Bij hoge temperaturen gaan elektronische apparaten minder lang mee, worden batterijen beschadigd en kunnen bepaalde plastic onderdelen kromtrekken of smelten.
- Gebruik en bewaar de draadloze carkit en de afstandsbedieningsknop niet in een koude omgeving. Bij opwarming (tot de normale temperatuur) kan condensvorming optreden, waardoor elektronische circuits beschadigd kunnen worden.
- Probeer de draadloze carkit of de afstandsbedieningsknop niet open te maken. Door een niet-deskundige behandeling kan schade aan het apparaat worden toegebracht.
- Schud de draadloze carkit of de afstandsbedieningsknop niet, geef er geen klap tegen en laat ze niet vallen. Door een ruwe behandeling kunnen printkaarten kapot gaan.
- Gebruik geen bijtende chemicaliën, schoonmaakoplossingen of sterke reinigingsmiddelen om de draadloze carkit of de afstandsbedieningsknop schoon te maken.
- Schilder de draadloze carkit of de afstandsbedieningsknop niet. Door verf kunnen de bewegende delen verstopt raken, waardoor ze niet meer goed werken.

Als de draadloze carkit of de afstandsbedieningsknop niet goed werkt, ga dan naar het dichtstbijzijnde officiële servicepunt. Het personeel zal u ter plaatse helpen en indien nodig voor verdere service zorgen.

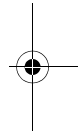
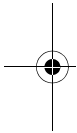




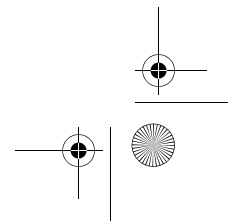
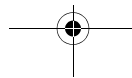
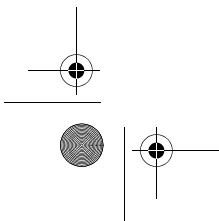


# Manuel d'utilisation du kit véhicule sans fil (CK-1W)

---



9355973  
Edition 2





#### DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, NOKIA CORPORATION, déclarons sous notre seule responsabilité la conformité du produit CK-1W aux dispositions de la directive européenne 1999/5/CE.

La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante:  
[http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Tous droits réservés.

La reproduction, le transfert, la distribution ou le stockage d'une partie ou de la totalité du contenu de ce document, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable de Nokia est interdite.

Nokia et Connecting Nokia sont des marques commerciales ou des marques déposées de Nokia Corporation. Les autres noms de produits et de sociétés mentionnés dans ce document peuvent être des marques commerciales ou des noms de marques de leurs détenteurs respectifs.

Nokia applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Nokia se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

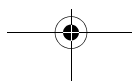
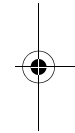
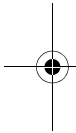
Nokia ne peut en aucun cas être tenue pour responsable de toute perte de données ou de revenu, ainsi que de tout dommage particulier, incident, consécutif ou indirect.

Le contenu de ce document est fourni "en l'état". À l'exception des lois obligatoires applicables, aucune garantie sous quelque forme que ce soit, explicite ou implicite, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties implicites d'aptitude à la commercialisation et d'adéquation à un usage particulier, n'est accordée quant à la précision, à la fiabilité ou au contenu du document. Nokia se réserve le droit de réviser ce document ou de le retirer à n'importe quel moment sans préavis.

Pour vous assurer de la disponibilité des produits, qui peut varier en fonction des régions, contactez votre revendeur Nokia le plus proche.

Dans certains pays, des restrictions d'utilisation des appareils Bluetooth peuvent exister. Renseignez-vous auprès des administrations locales légalement compétentes.

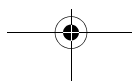
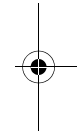
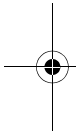
9355973 / Edition 2





## Sommaire

|   |          |                                       |           |
|---|----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction .....</b>               | <b>4</b> | Décrochage automatique.....           | 9         |
| Technologie sans fil Bluetooth .....    | 4        | Recomposer                            |           |
| Carte contenue dans                     |          | le dernier numéro composé.....        | 9         |
| le coffret de vente.....                | 5        | Régler le volume                      |           |
| Règles pratiques d'utilisation          |          | du haut-parleur du kit véhicule ..... | 9         |
| des accessoires.....                    | 5        | Faire basculer l'appel                |           |
| <b>1. Prise en main.....</b>            | <b>6</b> | du kit véhicule au téléphone.....     | 10        |
| Présentation.....                       | 6        | Radio de la voiture silencieuse.....  | 10        |
| Faire fonctionner le kit véhicule       |          | Contact.....                          | 10        |
| la première fois .....                  | 7        | Déconnecter le kit véhicule           |           |
| <b>2. Utiliser la télécommande.....</b> | <b>8</b> | du téléphone.....                     | 10        |
| Connecter le kit véhicule               |          | Utiliser le kit véhicule              |           |
| lié à votre téléphone.....              | 8        | avec plusieurs téléphones.....        | 11        |
| Appeler .....                           | 8        | Réinitialiser le kit véhicule .....   | 11        |
| Reconnaissance vocale .....             | 9        | <b>Précautions d'utilisation</b>      |           |
| Répondre à et terminer un appel.....    | 9        | <b>et maintenance.....</b>            | <b>12</b> |
| Rejeter un appel.....                   | 9        |                                       |           |





## Introduction



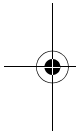
# Introduction

---

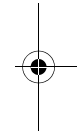
Le kit véhicule sans fil CK-1W peut être connecté, sans aucun câble, à un téléphone compatible prenant en charge la technologie sans fil Bluetooth. Il est composé de l'unité mains libres (HF-1W) et de la télécommande (CU-2).

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser le kit véhicule sans fil. Des informations supplémentaires vous sont données dans le manuel d'utilisation de votre téléphone. N'utilisez pas ce manuel, fourni avec votre kit véhicule sans fil CK-1W, à la place du manuel d'utilisation de votre téléphone ; ce dernier contient des informations importantes relatives à la sécurité et à la maintenance.

Le présent manuel contient les instructions d'utilisation de la télécommande CU-2. Pour les informations concernant les autres parties du kit véhicule sans fil, reportez-vous au manuel d'installation correspondant.



## ■ Technologie sans fil Bluetooth



Etant donné que les appareils Bluetooth communiquent par ondes radio, votre téléphone et votre kit véhicule sans fil Bluetooth n'ont pas besoin d'être en vue directe. Par exemple, votre téléphone même rangé dans votre sac peut être connecté au kit véhicule sans fil. Les deux appareils doivent simplement ne pas être distants de plus de 10 mètres l'un de l'autre, cependant la connexion peut être sensible aux interférences provoquées par des obstacles tels que les murs, ou par d'autres équipements électroniques.

Le kit véhicule sans fil est spécialement conçu pour les téléphones Nokia prenant en charge la technologie sans fil Bluetooth. Il peut, cependant, être utilisé avec tout appareil compatible Bluetooth qui gère le mode Mains libres (ici, "mode" signifie un jeu de commandes Bluetooth utilisé par votre téléphone pour contrôler le kit véhicule sans fil).







## Introduction



Le kit véhicule sans fil est compatible avec la norme Bluetooth Specification 1.1 sur laquelle il est basé. Cependant, l'interopérabilité entre le kit véhicule sans fil et d'autres produits utilisant la technologie sans fil Bluetooth n'est pas garantie, car elle dépend de la compatibilité des appareils. Pour plus d'informations sur la compatibilité entre le kit véhicule sans fil et d'autres produits utilisant la technologie sans fil Bluetooth, renseignez-vous auprès de votre revendeur.

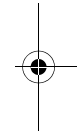
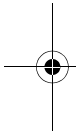
### ■ Carte contenue dans le coffret de vente

La carte porte le code générique Bluetooth (0000) nécessaire pour lier votre téléphone au kit véhicule sans fil. Conservez-la en lieu sûr.

Pour l'utilisation de ce code, voir Faire fonctionner le kit véhicule la première fois, page 7

### ■ Règles pratiques d'utilisation des accessoires

- Vérifiez régulièrement l'installation des accessoires installés dans votre véhicule ainsi que leur bon fonctionnement.
- L'installation des accessoires de véhicule complexes doit être effectuée uniquement par le personnel habilité.
- Utilisez uniquement les accessoires agréés par le constructeur du téléphone. L'utilisation d'accessoires d'un autre type peut annuler toute autorisation ou garantie s'appliquant au téléphone et peut revêtir un caractère dangereux.



Prise en main

## 1. Prise en main

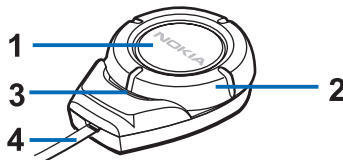


Remarque : L'utilisation d'appareils sans fil peut faire l'objet de restrictions dans certaines situations. Observez attentivement les restrictions et respectez tous les signes et toutes les instructions concernant l'utilisation des appareils sans fil.

### ■ Présentation

Le kit véhicule sans fil est contrôlé par la télécommande CU-2.

Les différentes parties de la télécommande sont décrites ci-après. Pour les informations concernant les autres parties du kit véhicule, reportez-vous au manuel d'installation correspondant.



**1 – Bouton** : Pour répondre à un appel et pour le terminer. Ce bouton permet également d'utiliser la numérotation vocale, de recomposer un numéro ou de basculer l'appel actif du kit véhicule au téléphone et vice versa.

**2 – Bague** : Règle le volume du haut-parleur du kit véhicule. Lorsque vous tournez la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, le volume augmente. Si vous la tournez en sens inverse, le volume diminue.

**3 – Voyant lumineux** : Indique l'état actuel de la connexion Bluetooth entre votre téléphone et le kit véhicule. Lorsque le voyant est allumé, votre téléphone est connecté au kit véhicule.

**4 – Câble de connexion** : Relie la télécommande à l'unité mains libres HF-1W.



## ■ Faire fonctionner le kit véhicule la première fois

1. Vérifiez que votre téléphone soit allumé.
2. Allumez le kit véhicule : tournez la clé pour mettre le contact de la voiture.
3. Entrez dans le menu Bluetooth du téléphone et vérifiez que la fonction Bluetooth est activée.
4. Entrez dans le sous-menu de recherche des appareils Bluetooth et lancez la recherche.

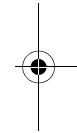
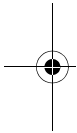
Le téléphone recherche tous les appareils Bluetooth dans un rayon de 10 mètres et les affiche dans une liste.

5. Sélectionnez le kit véhicule dans la liste.
6. Entrez le code d'association et connectez le kit véhicule au téléphone. Ce code est indiqué sur la carte fournie dans le coffret de vente du kit véhicule sans fil.

Une fois le code saisi, votre téléphone devient celui que le kit véhicule utilise par défaut, si le kit n'a pas été précédemment lié à un autre téléphone. Voir aussi Utiliser le kit véhicule avec plusieurs téléphones, page 11.

Le voyant de la télécommande s'allume et le kit véhicule apparaît dans le menu du téléphone où figurent les appareils Bluetooth actuellement liés à votre téléphone.

7. Vous pouvez maintenant utiliser le kit véhicule et la télécommande (voir page 8).





Utiliser la télécommande



## 2. Utiliser la télécommande

---

Avant d'utiliser le kit véhicule, assurez-vous que :

- le contact de la voiture soit allumé.
- le kit véhicule est lié et connecté à votre téléphone. Pour la liaison du kit véhicule, voir Faire fonctionner le kit véhicule la première fois, page 7. Pour la connexion du kit véhicule, voir Connecter le kit véhicule lié à votre téléphone ci-après.
- votre téléphone se trouve dans un rayon de 10 mètres par rapport à l'unité mains libres et qu'aucun obstacle tel que mur ou autre équipement électronique entre le téléphone et l'unité n'entrave la connexion.

Pour l'utilisation du kit véhicule avec plusieurs téléphones, voir page 11.

### ■ Connecter le kit véhicule lié à votre téléphone

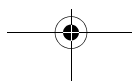
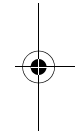
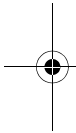
Pour connecter le kit véhicule à votre téléphone, tournez la clé pour mettre le contact de la voiture ou établissez la connexion dans le menu Bluetooth du téléphone.

Notez que l'allumage du contact de la voiture n'établit automatiquement la connexion que si vous configurez le téléphone pour qu'il accepte les demandes de connexion Bluetooth sans votre autorisation. Pour les téléphones Nokia, il suffit pour cela de modifier les paramètres de votre appareil lié dans le menu Bluetooth.

Pour déconnecter le kit véhicule du téléphone, voir page 10.

### ■ Appeler

Lorsque le kit véhicule est connecté à votre téléphone, effectuez vos appels normalement avec le téléphone.





## Utiliser la télécommande



### ■ Reconnaissance vocale

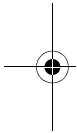
Si aucun appel n'est en cours, maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez le signal indiquant que vous pouvez prononcer l'identificateur vocal (le nom souhaité). Prononcez l'identificateur vocal. Le téléphone rejoue l'identificateur enregistré et compose le numéro correspondant.

Vous pouvez aussi activer la numérotation vocale sur votre téléphone. Pour des informations plus détaillées sur la numérotation vocale, consultez le manuel d'utilisation de votre téléphone.

### ■ Répondre à et terminer un appel

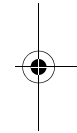
Lorsque vous recevez un appel, vous entendez la sonnerie choisie dans votre téléphone.

Appuyez sur le bouton pour répondre à l'appel ou le terminer. Vous pouvez également répondre à l'appel et le terminer en utilisant le téléphone.



### ■ Rejeter un appel

Si vous ne voulez pas répondre à un appel, appuyez deux fois sur le bouton brièvement.



### ■ Décrochage automatique

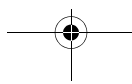
Si la fonction Décrochage automatique est activée sur votre téléphone, celui-ci décroche automatiquement à la réception d'un appel entrant, après une sonnerie.

### ■ Recomposer le dernier numéro composé

Appuyez deux fois sur le bouton brièvement, si aucun appel n'est en cours.

### ■ Régler le volume du haut-parleur du kit véhicule

Tournez la bague autour du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume, et dans le sens inverse pour le diminuer.





## Utiliser la télécommande



### ■ Faire basculer l'appel du kit véhicule au téléphone

Vous pouvez faire basculer l'appel actif du kit véhicule vers votre téléphone ou vice versa. Maintenez enfoncé le bouton ou utilisez la fonction correspondante sur votre téléphone.

### ■ Radio de la voiture silencieuse

Si la fonction qui coupe la radio de la voiture est activée, la radio devient automatiquement silencieuse lorsque vous effectuez ou recevez un appel.

Pour l'activation de cette fonction, reportez-vous au manuel d'installation du kit véhicule.

### ■ Contact

Lorsque la fonction contact est activée, le kit véhicule s'éteint automatiquement quelques secondes après la coupure du contact de la voiture.

L'activation de cette fonction peut aider à prévenir le risque de décharge accidentelle de la batterie de la voiture ; reportez-vous au manuel d'installation du kit véhicule.

### ■ Déconnecter le kit véhicule du téléphone

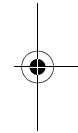
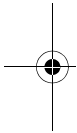
Vous pouvez déconnecter le kit véhicule du téléphone, par exemple pour utiliser un autre appareil Bluetooth avec votre téléphone.

Le kit véhicule peut être déconnecté ainsi :

- Coupez le contact de la voiture. Si vous avez un appel en cours, le kit véhicule se déconnectera uniquement après l'appel. OU :
- Déconnectez le kit véhicule dans le menu Bluetooth du téléphone.

Le kit véhicule se déconnecte également si vous éloignez votre téléphone à plus de 10 mètres de l'unité mains libres.

Notez qu'il est inutile de supprimer la liaison du kit véhicule pour déconnecter celui-ci. Lorsque vous reconnectez un kit véhicule lié, son code ne vous sera plus demandé.





## Utiliser la télécommande



### ■ Utiliser le kit véhicule avec plusieurs téléphones

Le kit véhicule peut être lié à 8 téléphones maximum, mais ne peut être connecté qu'à un seul téléphone à la fois. La liste d'informations de liaison du kit véhicule n'est jamais pleine car le logement de liaison 8 est toujours disponible.

Le logement de liaison 8 peut être réutilisé sans qu'il soit nécessaire de réinitialiser toutes les liaisons. Si un utilisateur 9 essaie de lier le téléphone, les informations du logement de liaison 8 seront automatiquement effacées et remplacées par les informations de l'utilisateur 9.

Le premier téléphone qui a été lié au kit véhicule est appelé "téléphone par défaut". Le dernier téléphone qui a été utilisé avec le kit véhicule est appelé "dernier téléphone utilisé".

Si le contact de la voiture est allumé avec plusieurs téléphones liés à proximité, le kit véhicule essaie de se connecter au "téléphone par défaut" pendant quelques secondes.

S'il n'y parvient pas (par ex. parce que le téléphone est éteint ou que l'utilisateur rejette la connexion), le kit véhicule essaie de se connecter au "dernier téléphone utilisé" pendant quelques secondes.

Ensuite, vous pouvez déconnecter le kit véhicule dans le menu Bluetooth du téléphone.

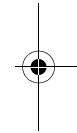
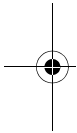
Si vous souhaitez utiliser le kit véhicule avec un téléphone lié autre que le "téléphone par défaut" ou que le "dernier téléphone utilisé", établissez la connexion dans le menu Bluetooth du téléphone.

### ■ Réinitialiser le kit véhicule

Vous pouvez rétablir le paramétrage d'origine du kit véhicule, par exemple pour changer son utilisateur par défaut.

Lorsque vous réinitialisez le kit véhicule, tous ses paramètres, y compris les informations de liaison, sont effacés.

**Pour réinitialiser le kit véhicule :** Vérifiez que le kit véhicule soit éteint. Appuyez sur le bouton de la télécommande pendant 10 secondes jusqu'à ce que le voyant commence à clignoter. Une fois que le kit véhicule a été réinitialisé, il émet deux bips.





## Précautions d'utilisation et maintenance



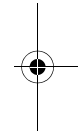
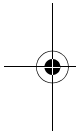
# Précautions d'utilisation et maintenance

---

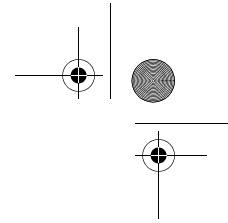
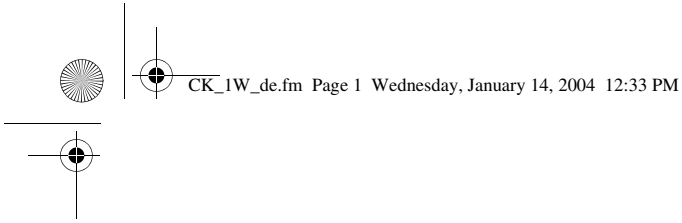
Votre kit véhicule sans fil et la télécommande sont des produits de conception et d'élaboration de haute technologie et doivent être manipulés avec précaution. Les suggestions suivantes vous permettront de remplir toutes les conditions de garantie et d'exploiter ce produit pendant des années.

- Gardez tous les accessoires hors de portée des enfants.
- Maintenez le kit véhicule sans fil et la télécommande au sec. L'eau de pluie, l'humidité et les liquides contiennent des minéraux susceptibles de détériorer les circuits électroniques.
- N'utilisez pas ou ne stockez pas le kit véhicule sans fil ou la télécommande dans un endroit poussiéreux ou sale. Leurs composants risquent de se détériorer.
- Ne stockez pas le kit véhicule sans fil ou la télécommande dans des zones de température élevée. Une forte température risque d'abrèger la vie des composants électroniques, d'endommager les batteries et de fausser ou fondre certains composants en plastique.
- Ne stockez pas le kit véhicule sans fil ou la télécommande dans des zones de basse température. Lorsqu'ils sont en phase de chauffe (pour atteindre leur température normale), de l'humidité peut se former à l'intérieur, ce qui risque d'endommager les circuits électroniques.
- N'essayez pas d'ouvrir le kit véhicule sans fil ou la télécommande. Une manipulation inappropriée pourrait les endommager.
- Ne faites pas tomber, ne heurtez pas ou ne secouez pas le kit véhicule sans fil ou la télécommande. Une manipulation brutale risquerait de détruire les différents circuits internes.
- N'utilisez pas de produits chimiques durs, de solvants ou de détergents puissants pour nettoyer le kit véhicule sans fil ou la télécommande.
- Ne peignez pas le kit véhicule ou la télécommande. La peinture risque d'encrasser les composants et d'en empêcher le fonctionnement correct.

Si le kit véhicule sans fil ou la télécommande ne fonctionnent pas correctement, portez-les au service de maintenance habilité le plus proche. Ce service vous conseillera et, si nécessaire, effectuera la réparation.

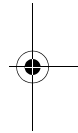
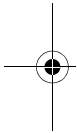




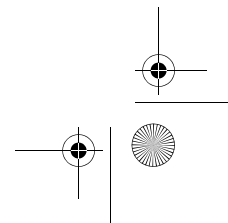
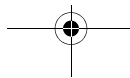
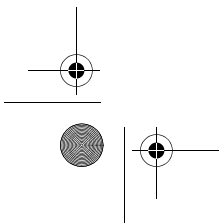


# Bedienungsanleitung für den Funk-Kfz-Einbausatz (CK-1W)

---



9355973  
Issue 2





#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, NOKIA CORPORATION., erklären voll verantwortlich, dass das Produkt CK-1W den Bestimmungen der Direktive 1999/5/EC des Rats der Europäischen Union entspricht.

Den vollständigen Text der Konformitätserklärung finden Sie unter:  
[http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/)

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Alle Rechte vorbehalten.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch Nokia in keiner Form, weder ganz noch teilweise, vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Nokia und Connecting Nokia sind Marken oder eingetragene Marken der Nokia Corporation. Andere in diesem Handbuch erwähnte Produkt- und Firmennamen können Marken oder Handelsnamen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

Nokia entwickelt entsprechend seiner Politik die Produkte ständig weiter. Nokia behält sich deshalb das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung an jedem der in dieser Dokumentation beschriebenen Produkte Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen.

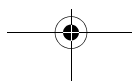
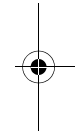
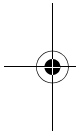
Nokia ist unter keinen Umständen verantwortlich für den Verlust von Daten und Einkünften oder für jedwede besonderen, beiläufigen, mittelbaren oder unmittelbaren Schäden, wie immer diese auch zustande gekommen sind.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Nokia übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechung schreiben zwingend eine Haftung vor. Nokia behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

Die Verfügbarkeit bestimmter Produkte variiert je nach Region. Wenden Sie sich an einen Nokia-Vertragspartner in Ihrer Nähe.

In manchen Ländern kann der Einsatz von Bluetooth-Geräten eingeschränkt sein. Wenden Sie sich zur Klärung an die örtlichen Behörden.

9355973 / Issue 2

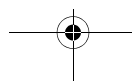
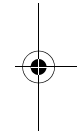
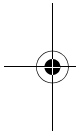




## Inhalt

---

|                                      |          |                                    |           |
|--------------------------------------|----------|------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....              | <b>4</b> | Automatische Rufannahme .....      | 9         |
| Bluetooth-Funktechnik .....          | 4        | Erneutes Anwählen                  |           |
| Im Lieferumfang enthaltene Karte ... | 5        | der letzten Nummer .....           | 9         |
| Einige praktische Regeln             |          | Regulieren der Lautstärke          |           |
| zum Umgang mit Zubehör .....         | 5        | des Lautsprechers des              |           |
|                                      |          | Kfz-Einbausatzes .....             | 10        |
| <b>1. Erste Schritte</b> .....       | <b>6</b> | Umschalten des Anrufs zwischen     |           |
| Übersicht .....                      | 6        | dem Funk-Kfz-Einbausatz und        |           |
| Erste Inbetriebnahme                 |          | dem Telefon .....                  | 10        |
| des Kfz-Einbausatzes .....           | 7        | Stummschalten des Autoradios ..... | 10        |
|                                      |          | Zündungserkennung .....            | 10        |
| <b>2. Verwenden der</b>              |          | Trennen der Verbindung zwischen    |           |
| <b>Fernsteuerungstaste</b> .....     | <b>8</b> | Funk-Kfz-Einbausatz und Telefon .. | 10        |
| Herstellen einer Verbindung          |          | Verwenden des Kfz-Einbausatzes     |           |
| zwischen dem abgestimmten            |          | mit mehreren Telefonen .....       | 11        |
| Funk-Kfz-Einbausatz                  |          | Zurücksetzen                       |           |
| und dem Telefon .....                | 8        | des Kfz-Einbausatzes .....         | 12        |
| Anrufen .....                        | 9        |                                    |           |
| Sprachwahl .....                     | 9        | <b>Pflege und Wartung</b> .....    | <b>13</b> |
| Entgegennehmen und Beenden           |          |                                    |           |
| eines Anrufs .....                   | 9        |                                    |           |
| Zurückweisen eines Anrufs .....      | 9        |                                    |           |





## Einführung



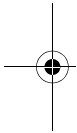
# Einführung

---

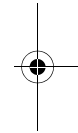
Den Funk-Kfz-Einbausatz CK-1W können Sie ohne Kabel mit einem kompatiblen Telefon verbinden, das die Bluetooth-Funktechnik unterstützt. Die Hauptbestandteile des Funk-Kfz-Einbausatzes sind die Funkeinheit (HF-1W) und die Fernsteuerungstaste (CU-2).

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Funk-Kfz-Einbausatz in Gebrauch nehmen. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons. Verwenden Sie die Bedienungsanleitung für den Funk-Kfz-Einbausatz (CK-1W) nicht anstelle der Bedienungsanleitung Ihres Telefons, in der Sie wichtige Sicherheitshinweise und Informationen zur Wartung finden.

Die vorliegende Bedienungsanleitung beschreibt vor allem die Verwendung der CU-2-Fernsteuerungstaste. Informationen zu anderen Teilen des Funk-Kfz-Einbausatzes finden Sie im zugehörigen Installationshandbuch.

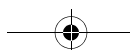


## ■ Bluetooth-Funktechnik



Da Bluetooth-Geräte Informationen mithilfe von Funkwellen austauschen, braucht zwischen dem Bluetooth-Telefon und dem Funk-Kfz-Einbausatz kein Sichtkontakt zu bestehen. Ihr Telefon kann sich beispielsweise in Ihrer Tasche befinden, während es mit dem Funk-Kfz-Einbausatz verbunden ist. Die beiden Geräte müssen sich einfach nur in einer Entfernung von max. 10 Metern zueinander befinden. Die Verbindung kann allerdings durch Hindernisse wie Wände oder andere elektronische Geräte beeinträchtigt werden.

Der Funk-Kfz-Einbausatz wurde speziell für Nokia Mobiltelefone entwickelt, die die Bluetooth-Funktechnik unterstützen. Der Funk-Kfz-Einbausatz kann jedoch auch mit jedem anderen kompatiblen Bluetooth-Gerät verwendet werden, das das Profil für den Freisprechbetrieb unterstützt. (Der Begriff "Profil" steht hier für einen Bluetooth-Befehlssatz, den das Telefon zum Steuern des Funk-Kfz-Einbausatzes verwendet.)





## Einführung



Der Funk-Kfz-Einbausatz ist zur Bluetooth-Spezifikation 1.1 kompatibel. Allerdings wird das reibungslose Zusammenwirken des Funk-Kfz-Einbausatzes mit anderen Produkten, die über Bluetooth-Technologie verfügen, nicht garantiert, da es vom Grad der Kompatibilität abhängt. Weitere Informationen über die Kompatibilität zwischen dem Funk-Kfz-Einbausatz und anderen Produkten mit Bluetooth-Technologie erhalten Sie von Ihrem Händler.

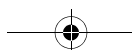
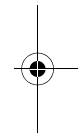
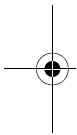
### ■ Im Lieferumfang enthaltene Karte

Auf dieser Karte ist der generische Bluetooth-Code (0000) vermerkt, den Sie zur Kopplung Ihres Telefons mit dem Funk-Kfz-Einbausatz benötigen. Bewahren Sie diese Karte an einem sicheren Ort auf.

Detaillierte Informationen zum Code finden Sie unter Erste Inbetriebnahme des Kfz-Einbausatzes auf Seite 7.

### ■ Einige praktische Regeln zum Umgang mit Zubehör

- Prüfen Sie regelmäßig, welches Zubehör im Fahrzeug installiert ist und ob dieses ordnungsgemäß funktioniert.
- Der Einbau komplexen Zubehörs muss durch geschultes Personal vorgenommen werden.
- Es darf nur Zubehör eingebaut werden, das vom Telefonhersteller genehmigt wurde. Die Verwendung anderer Typen kann die Betriebsgenehmigung und/oder die Gewährleistung des Telefons erlöschen lassen und den Benutzer gefährden.





## Erste Schritte



# 1. Erste Schritte

---

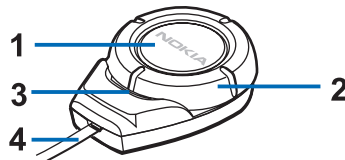


**Hinweis:** Die Verwendung von Geräten zur drahtlosen Übertragung kann unter bestimmten Umständen verboten sein. Beachten Sie alle Hinweise, Anweisungen und Verbote hinsichtlich der Verwendung von Geräten zur drahtlosen Übertragung.

## ■ Übersicht

Der Funk-Kfz-Einbausatz wird über die Fernsteuerungstaste CU-2 gesteuert.

Die Bestandteile der Fernsteuerungstaste werden im Folgenden beschrieben. Informationen zu anderen Teilen des Kfz-Einbausatzes finden Sie im zugehörigen Installationshandbuch.

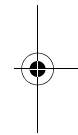
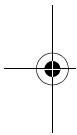


**1 – Taste:** Zum Entgegennehmen oder Beenden von Anrufen. Diese Taste kann auch für die Sprachwahl und erneute Wahl sowie zum Umschalten eines aktiven Anrufs zwischen dem Funk-Kfz-Einbausatz und dem Telefon verwendet werden.

**2 – Ring:** Zum Regulieren der Lautstärke des Lautsprechers des Kfz-Einbausatzes. Wenn Sie den Ring im Uhrzeigersinn drehen, wird die Lautstärke erhöht. Wenn Sie den Ring gegen den Uhrzeigersinn drehen, wird die Lautstärke reduziert.

**3 – Leuchtanzeige:** Zeigt den aktuellen Status der Bluetooth-Verbindung zwischen dem Telefon und dem Funk-Kfz-Einbausatz an. Wenn das Licht leuchtet, besteht eine Verbindung zwischen dem Telefon und dem Kfz-Einbausatz.

**4 – Verbindungskabel:** Verbindet die Fernsteuerungstaste mit der Funkeinheit (HF-1W).





## Erste Schritte



### ■ Erste Inbetriebnahme des Kfz-Einbausatzes

1. Stellen Sie sicher, dass das Telefon eingeschaltet ist.
2. Schalten Sie den Funk-Kfz-Einbausatz ein: Schalten Sie die Zündung des Autos ein.
3. Rufen Sie das Bluetooth-Menü des Telefons auf, und vergewissern Sie sich, dass die Bluetooth-Funktion aktiviert ist.
4. Öffnen Sie das Untermenü, in dem Sie das Telefon so einstellen können, dass es nach Bluetooth-Geräten sucht, und starten Sie die Suche.

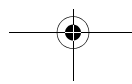
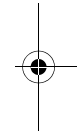
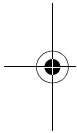
Das Telefon sucht nach allen Bluetooth-Geräten in einer Entfernung von max. 10 Metern und zeigt sie in einer Liste an.

5. Wählen Sie den Funk-Kfz-Einbausatz aus der Liste aus.
6. Geben Sie den Code zur Kopplung ein, und verbinden Sie den Funk-Kfz-Einbausatz mit Ihrem Telefon. **Den Code finden Sie auf der Karte, die im Lieferumfang des Kfz-Einbausatzes enthalten ist.**

Wenn Sie den Code eingegeben haben, wird dieses Telefon standardmäßig zur Verwendung mit dem Funk-Kfz-Einbausatz eingerichtet; es sei denn, der Funk-Kfz-Einbausatz wurde zuvor bereits mit einem anderen Telefon abgestimmt. Weitere Informationen finden Sie unter Verwenden des Kfz-Einbausatzes mit mehreren Telefonen auf Seite 11.

Die Leuchtanzeige der Fernsteuerungstaste leuchtet auf, und der Funk-Kfz-Einbausatz wird in dem Menü des Telefons angezeigt, in dem Sie die Bluetooth-Geräte sehen können, die derzeit mit dem Telefon abgestimmt sind.

7. Nehmen Sie den Funk-Kfz-Einbausatz und die Fernsteuerungstaste in Betrieb (siehe Seite 8).





## Verwenden der Fernsteuerungstaste



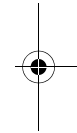
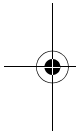
## 2. Verwenden der Fernsteuerungstaste

---

Bevor Sie den Funk-Kfz-Einbausatz verwenden, stellen Sie Folgendes sicher:

- Die Zündung des Autos ist eingeschaltet.
- Der Funk-Kfz-Einbausatz ist mit dem Telefon gekoppelt und mit ihm verbunden. Informationen zur Kopplung des Kfz-Einbausatzes finden Sie unter Erste Inbetriebnahme des Kfz-Einbausatzes auf Seite 7. Informationen zum Herstellen einer Verbindung zum Funk-Kfz-Einbausatz finden Sie unter Herstellen einer Verbindung zwischen dem abgestimmten Funk-Kfz-Einbausatz und dem Telefon weiter unten.
- Überprüfen Sie, ob sich Ihr Telefon in einer Entfernung von max. 10 Metern zur Funkeinheit befindet und sich keine festen Gegenstände, wie Wände oder andere elektronische Geräte, im Weg befinden.

Informationen zur Verwendung des Kfz-Einbausatzes mit mehreren Telefonen finden Sie auf Seite 11.



### ■ Herstellen einer Verbindung zwischen dem abgestimmten Funk-Kfz-Einbausatz und dem Telefon

Um den Funk-Kfz-Einbausatz mit dem Telefon zu verbinden, schalten Sie die Zündung des Autos ein oder stellen Sie die Verbindung über das Bluetooth-Menü des Telefons her.

Beachten Sie hierbei, dass beim Einschalten der Zündung des Autos nur dann automatisch eine Verbindung hergestellt wird, wenn das Telefon so eingestellt ist, dass es Bluetooth-Verbindungsanfragen ohne Ihre Bestätigung annimmt. In Nokia Telefonen kann dies geschehen, indem Sie die Einstellungen für gekoppelte Geräte im Bluetooth-Menü ändern.

Informationen zum Trennen der Verbindung zwischen Funk-Kfz-Einbausatz und Telefon finden Sie auf Seite 10.







## Verwenden der Fernsteuerungstaste



### ■ Anrufen

Wenn der Funk-Kfz-Einbausatz mit Ihrem Telefon verbunden ist, können Sie ganz normal Anrufe mit diesem tätigen.

### ■ Sprachanwahl

Wenn gerade kein Anruf getätigt wird, halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie einen Ton hören, der signalisiert, dass Sie den gewünschten Namen ("Anrufnamen") sagen können. Sagen Sie den Anrufnamen. Daraufhin wird der Anrufname abgespielt und die zugehörige Nummer gewählt.

Sie können die Sprachanwahl auch über Ihr Telefon aktivieren.

Detaillierte Informationen zum Verwenden der Sprachanwahl finden Sie in der Bedienungsanleitung des Telefons.

### ■ Entgegennehmen und Beenden eines Anrufs

Wenn Sie einen Anruf erhalten, hören Sie den Rufton, den Sie im Telefon ausgewählt haben.

Drücken Sie die Taste, um den eingehenden Anruf entgegenzunehmen oder den Anruf zu beenden. Sie können den Anruf auch über Ihr Telefon entgegennehmen oder beenden.

### ■ Zurückweisen eines Anrufs

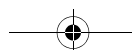
Wenn Sie einen Anruf nicht entgegennehmen möchten, drücken Sie zweimal kurz die Taste.

### ■ Automatische Rufannahme

Wenn die automatische Rufannahme im Telefon aktiviert ist, nimmt das Telefon den eingehenden Anruf nach einem Rufton automatisch entgegen.

### ■ Erneutes Anwählen der letzten Nummer

Drücken Sie zweimal kurz die Taste, wenn gerade kein Anruf aktiv ist.





## Verwenden der Fernsteuerungstaste



### ■ Regulieren der Lautstärke des Lautsprechers des Kfz-Einbausatzes

Drehen Sie den Ring, der die Taste umrahmt, im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu reduzieren.

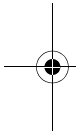
### ■ Umschalten des Anrufs zwischen dem Funk-Kfz-Einbausatz und dem Telefon

Sie können den aktiven Anruf zwischen dem Funk-Kfz-Einbausatz und dem Telefon umschalten. Halten Sie die Taste gedrückt oder verwenden Sie die entsprechende Funktion Ihres Telefons.

### ■ Stummschalten des Autoradios

Wenn die Funktion zum Stummschalten des Autoradios aktiviert ist, wird das Radio automatisch stumm geschaltet, wenn ein Anruf eingeht.

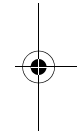
Hinweise zum Aktivieren dieser Funktion siehe Installationshandbuch des Kfz-Einbausatzes.



### ■ Zündungserkennung

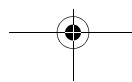
Wenn die Zündungserkennungsfunktion aktiviert ist, wird der Funk-Kfz-Einbausatz automatisch einige Sekunden, nachdem die Zündung ausgeschaltet wurde, ausgeschaltet.

Die Verwendung dieser Funktion kann eine unbeabsichtigte Entleerung der Autobatterie vermeiden. Weitere Informationen hierzu siehe Installationshandbuch des Kfz-Einbausatzes.



### ■ Trennen der Verbindung zwischen Funk-Kfz-Einbausatz und Telefon

Sie können die Verbindung zwischen Funk-Kfz-Einbausatz und Telefon beispielsweise dann trennen, wenn Sie ein anderes Bluetooth-Gerät mit dem Telefon verwenden möchten.





## Verwenden der Fernsteuerungstaste



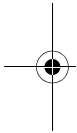
Die Verbindung des Kfz-Einbausatzes kann mit den folgenden Methoden getrennt werden:

- Schalten Sie die Zündung des Autos aus. Wenn gerade ein Anruf aktiv ist, wird die Verbindung zum Funk-Kfz-Einbausatz erst nach dem Anruf getrennt. Oder:
- Trennen Sie die Verbindung zum Funk-Kfz-Einbausatz im Bluetooth-Menü des Telefons.

Sie können die Verbindung des Kfz-Einbausatzes auch trennen, indem Sie sich mit dem Telefon mehr als 10 Meter von der Funkeinheit entfernen.

Beachten Sie, dass Sie die Kopplung mit dem Funk-Kfz-Einbausatz nicht löschen müssen, um die Verbindung zu trennen. Wenn Sie die Verbindung zu einem abgestimmten Funk-Kfz-Einbausatz wieder herstellen, werden Sie nicht aufgefordert, Ihren Code einzugeben.

### ■ Verwenden des Kfz-Einbausatzes mit mehreren Telefonen

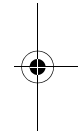


Der Funk-Kfz-Einbausatz kann mit bis zu 8 Telefonen gekoppelt werden, ist jedoch jeweils mit nur einem Telefon verbunden. Die Liste mit Kopplungsinformationen des Funk-Kfz-Einbausatzes wird nicht voll, da die 8. Kopplungsposition immer verwendet werden kann.

Die 8. Kopplungsposition kann ohne Zurücksetzen der anderen Kopplungen verwendet werden. Wenn ein 9. Benutzer das Telefon koppelt, werden die Daten der 8. Position automatisch gelöscht und durch die Daten des 9. Benutzers ersetzt.

Das Telefon, das zuerst mit dem Funk-Kfz-Einbausatz gekoppelt wurde, wird als "Standardtelefon" bezeichnet. Das Telefon, das zuletzt mit dem Funk-Kfz-Einbausatz gekoppelt wurde, wird als "zuletzt verwendete Telefon" bezeichnet.

Wenn die Zündung des Autos eingeschaltet wird und sich mehrere gekoppelte Telefone in der Nähe befinden, versucht der Funk-Kfz-Einbausatz innerhalb weniger Sekunden, das "Standardtelefon" zu finden.





### Verwenden der Fernsteuerungstaste



Wenn der Funk-Kfz-Einbausatz keine Verbindung zum "Standardtelefon" herstellen kann (beispielsweise, weil dieses ausgeschaltet ist oder der Benutzer die Verbindung ablehnt), versucht der Funk-Kfz-Einbausatz innerhalb weniger Sekunden, eine Verbindung zum "zuletzt verwendeten Telefon" aufzubauen.

Danach können Sie über das Bluetooth-Menü des Telefons eine Verbindung zum Funk-Kfz-Einbausatz herstellen.

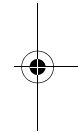
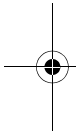
Wenn Sie den Funk-Kfz-Einbausatz mit einem abgestimmten Telefon verwenden, das nicht das "Standardtelefon" oder "zuletzt verwendete Telefon" ist, stellen Sie die Verbindung über das Bluetooth-Menü des gewünschten Telefons her.

### ■ Zurücksetzen des Kfz-Einbausatzes

Sie können den Funk-Kfz-Einbausatz auf die Grundeinstellungen zurücksetzen, beispielsweise, um den Standardbenutzer des Funk-Kfz-Einbausatzes zu ändern.

Wenn Sie den Funk-Kfz-Einbausatz zurücksetzen, werden alle Einstellungen einschließlich der Kopplungsinformationen gelöscht.

**So setzen Sie den Funk-Kfz-Einbausatz zurück:** Der Funk-Kfz-Einbausatz muss ausgeschaltet sein. Halten Sie die Fernsteuerungstaste ca. 10 Sekunden gedrückt, bis die Kontrollleuchte zu blinken beginnt. Wenn der Funk-Kfz-Einbausatz zurückgesetzt wurde, ertönt zweimal ein Signalton.



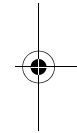
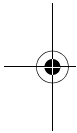


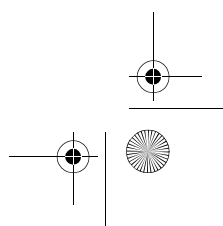
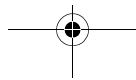
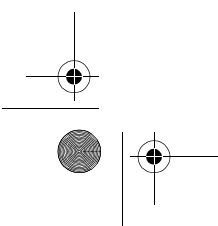
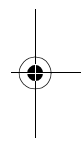
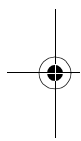
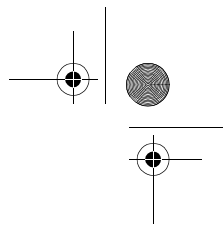
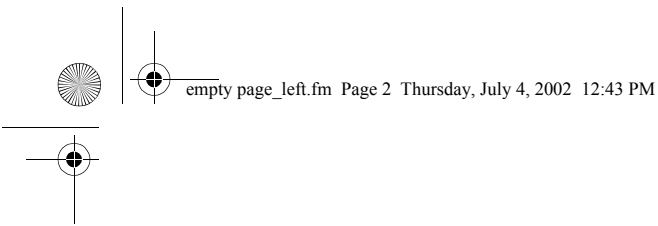
## Pflege und Wartung

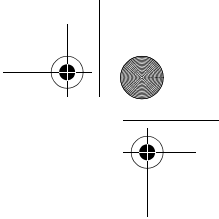
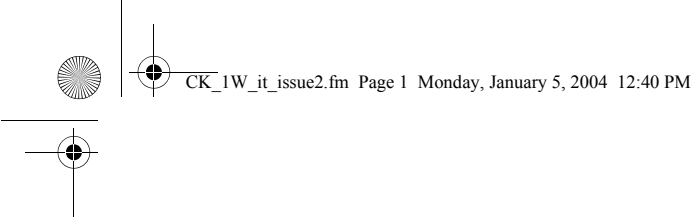
Ihr Funk-Kfz-Einbausatz und Ihre Fernsteuerungstaste wurden mit großer Sorgfalt entworfen und hergestellt und sollten auch mit Sorgfalt behandelt werden. Wenn Sie die unten aufgeführten Vorschläge beachten, verhindern Sie, dass die Garantie vorzeitig erlischt, und Sie werden noch über Jahre hinaus Freude an Ihren Produkten haben.

- Bewahren Sie alle Zubehörteile außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.
- Bewahren Sie den Funk-Kfz-Einbausatz und die Fernsteuerungstaste trocken auf. In Niederschlägen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten sind Mineralien enthalten, die elektronische Schaltkreise korrodieren.
- Verwenden Sie den Funk-Kfz-Einbausatz oder die Fernsteuerungstaste nicht in staubigen oder schmutzigen Umgebungen und bewahren Sie sie nicht dort auf. Seine beweglichen Teile können beschädigt werden.
- Bewahren Sie den Funk-Kfz-Einbausatz und die Fernsteuerungstaste nicht in heißen Umgebungen auf. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer elektronischer Geräte verkürzen, Akkus beschädigen und bestimmte Kunststoffe verformen oder zum Schmelzen bringen.
- Bewahren Sie den Funk-Kfz-Einbausatz und die Fernsteuerungstaste nicht in kalten Umgebungen auf. Wenn sie sich anschliessend wieder (auf ihre normale Betriebstemperatur) erwärmen, kann sich in ihrem Innern Feuchtigkeit bilden, die elektronische Platinen beschädigen kann.
- Versuchen Sie nicht, den Funk-Kfz-Einbausatz oder die Fernsteuerungstaste zu öffnen. Durch unsachgemäße Behandlung können die Geräte beschädigt werden.
- Lassen Sie den Funk-Kfz-Einbausatz und die Fernsteuerungstaste nicht fallen, setzen Sie sie keinen Schlägen oder Stößen aus und schütteln Sie sie nicht. Durch eine solche grobe Behandlung können im Gerät befindliche Platinen zerbrechen.
- Verwenden Sie keine ätzenden Chemikalien, Reinigungslösungen oder scharfe Reinigungsmittel zur Reinigung des Funk-Kfz-Einbausatzes und der Fernsteuerungstaste.
- Malen Sie den Funk-Kfz-Einbausatz und die Fernsteuerungstaste nicht an. Durch die Farbe können die beweglichen Teile verkleben und so den ordnungsgemäßen Betrieb verhindern.

Wenn der Funk-Kfz-Einbausatz oder die Fernsteuerungstaste nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie ihn bzw. sie zu Ihrem Fachhändler. Seine Mitarbeiter werden Ihnen behilflich sein und das Gerät bei Bedarf reparieren.

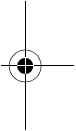
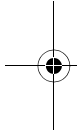




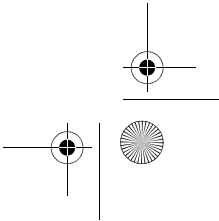
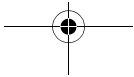
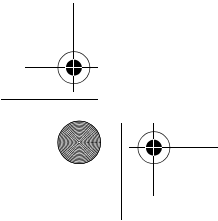


# Manuale d'uso per il kit senza fili per auto (CK-1W)

---



9355973  
Edizione 2





#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, NOKIA CORPORATION dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto CK-1W è conforme alle disposizioni della seguente Direttiva del Consiglio:1999/5/EC.

È possibile consultare una copia della Dichiarazione di conformità al seguente indirizzo Internet [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/)

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Tutti i diritti sono riservati.

Il contenuto del presente documento, né parte di esso, potrà essere riprodotto, trasferito, distribuito o memorizzato in qualsiasi forma senza il permesso scritto di Nokia.

Nokia e Connecting Nokia sono marchi o marchi registrati di Nokia Corporation. Altri nomi di prodotti e società citati nel presente documento possono essere marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Nokia adotta una politica di continuo sviluppo. Nokia si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza previo preavviso.

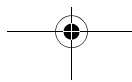
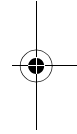
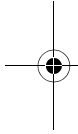
In nessuna circostanza Nokia sarà ritenuta responsabile di eventuali perdite di dati o di guadagni o di qualsiasi danno speciale, incidentale, consequenziale o indiretto in qualunque modo causato.

Il contenuto di questo documento viene fornito "così com'è". Fatta eccezione per quanto previsto dalla legge in vigore, non è avanzata alcuna garanzia, implicita o esplicita, tra cui, ma non limitatamente a, garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per un fine particolare, in relazione all'accuratezza, all'affidabilità o al contenuto del presente documento. Nokia si riserva il diritto di modificare questo documento o di ritirarlo in qualsiasi momento.

La disponibilità di prodotti particolari può variare a seconda delle regioni. Per informazioni, contattare il rivenditore Nokia più vicino.

In alcuni paesi potrebbero essere in vigore delle limitazioni relative all'uso dei dispositivi Bluetooth. Per informazioni in merito, rivolgersi alle autorità locali.

9355973 / Edizione 2





## Indice

---

|   |          |  |           |
|---|----------|--|-----------|
| <b>Introduzione .....</b>                                     | <b>4</b> | Rifiuto di una chiamata.....   | 9         |
| Tecnologia Bluetooth .....                                    | 4        | Risposta automatica.....   | 9         |
| Scheda inclusa nella confezione.....                          | 5        | Ripetizione dell'ultimo numero<br>chiamato .....                     | 9         |
| Regole pratiche per<br>il funzionamento degli accessori ..... | 5        | Regolazione del volume<br>del diffusore del kit per auto .....       | 9         |
| <b>1. Operazioni preliminari .....</b>                        | <b>6</b> | Passaggio di una chiamata<br>tra il kit per auto e il telefono ..... | 10        |
| Descrizione.....  | 6        | Disattivazione dell'audio<br>dell'autoradio.....                     | 10        |
| Uso iniziale del kit per auto.....                            | 7        | Rilevamento dell'accensione.....                                     | 10        |
| <b>2. Uso del tasto<br/>del telecomando .....</b>             | <b>8</b> | Come scollegare il kit<br>per auto dal telefono.....                 | 10        |
| Collegamento del kit<br>per auto associato al telefono.....   | 8        | Uso del kit per auto con più telefoni...                             | 11        |
| Come effettuare una chiamata .....                            | 8        | Reimpostazione del kit per auto .....                                | 11        |
| Attivazione vocale.....                                       | 9        | <b>Cura e manutenzione .....</b>                                     | <b>12</b> |
| Come rispondere ad<br>una chiamata e terminarla .....         | 9        |  |           |



Introduzione



## Introduzione

---

Il kit per auto senza fili CK-1W può venire collegato senza l'uso di cavi ad un telefono compatibile che supporta la tecnologia Bluetooth senza fili. Il kit per auto senza fili è composto da due parti principali: il kit vivavoce (HF-1W) e il tasto del telecomando (CU-2).

Prima di utilizzare il kit per auto senza fili, leggere attentamente il presente manuale d'uso. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso del telefono. Non utilizzare il presente manuale d'uso del kit bluetooth per auto CK-1W al posto del manuale d'uso del telefono, in quanto quest'ultimo fornisce informazioni importanti su sicurezza e manutenzione.

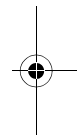
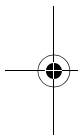
Nel presente manuale d'uso, vengono principalmente descritte le modalità d'uso del tasto del telecomando CU-2. Per ulteriori informazioni su altre parti del kit bluetooth per auto, consultare la relativa guida all'installazione.

### ■ Tecnologia Bluetooth

Poiché i dispositivi Bluetooth comunicano mediante onde radio, non è necessario che il telefono e il kit Bluetooth per auto si trovino uno di fronte all'altro. Ad esempio, il telefono potrebbe trovarsi all'interno di una borsa mentre è collegato al kit Bluetooth per auto.

È sufficiente che i due dispositivi si trovino entro una distanza massima di 10 metri uno dall'altro, sebbene il collegamento possa essere soggetto ad interferenze dovute ad ostacoli, quali pareti, o alla presenza di altri dispositivi elettronici.

Nonostante sia stato progettato per essere utilizzato con telefoni Nokia che supportano la tecnologia Bluetooth, il kit Bluetooth per auto può essere utilizzato con qualsiasi dispositivo compatibile con Bluetooth che supporti il profilo vivavoce. In questo caso, "Profilo" indica un insieme di comandi Bluetooth impiegati dal telefono per il controllo del kit Bluetooth per auto.



## Introduzione

Il kit veicolare senza fili è conforme ed adotta le specifiche Bluetooth 1.1. Tuttavia, l'interoperabilità tra il kit veicolare senza fili ed altri prodotti con tecnologia senza fili Bluetooth non è garantita in quanto subordinata alla compatibilità. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità tra il kit veicolare senza fili ed altri prodotti con tecnologia senza fili Bluetooth, rivolgersi al proprio rivenditore.

### ■ Scheda inclusa nella confezione

La scheda riporta il codice di accesso Bluetooth generico (0000) necessario per associare il telefono al kit veicolare Bluetooth. Conservare tale scheda in un luogo sicuro.

Per ulteriori informazioni sull'uso del codice di accesso, vedere Uso iniziale del kit per auto a pagina 7.

### ■ Regole pratiche per il funzionamento degli accessori

- Verificare regolarmente che gli accessori installati sul veicolo siano montati correttamente e funzionino in modo appropriato.
- L'installazione degli accessori per auto deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.
- Utilizzare solo gli accessori certificati dal produttore del telefono. L'utilizzo di accessori non certificati potrebbe rendere nulle eventuali garanzie od altre certificazioni applicabili al telefono e potrebbe altresì essere pericoloso.

Operazioni preliminari

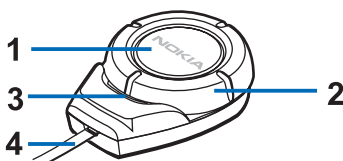
## 1. Operazioni preliminari



Nota: L'utilizzo di dispositivi senza fili può essere soggetto a limitazioni in alcune circostanze. Rispettare tali limitazioni e tutti i segnali e le istruzioni riguardanti l'uso dei dispositivi senza fili.

### ■ Descrizione

Il kit Bluetooth per auto è controllato dal tasto del telecomando CU-2. Di seguito vengono descritte le parti che compongono il tasto del telecomando. Per ulteriori informazioni su altre parti del kit per auto, consultare la relativa guida all'installazione.



**1 – Tasto:** per rispondere o terminare una chiamata. Può inoltre essere utilizzato per l'attivazione vocale, la riattivazione vocale e per il passaggio di una chiamata in corso dal kit per auto al telefono.

**2– Manopola:** per regolare il volume dell'altoparlante del kit per auto. Se viene ruotata in senso orario, il volume aumenta; se invece viene ruotata in senso antiorario il volume diminuisce.

**3 – Indicatore luminoso:** indica lo stato corrente del collegamento Bluetooth tra il telefono e kit per auto. Se tale indicatore è acceso, significa che il telefono è collegato al kit per auto.

**4 – Cavo di collegamento:** collega il tasto del telecomando al kit vivavoce HF-1W.

Operazioni preliminari

### ■ Uso iniziale del kit per auto

1. Assicurarsi che il telefono sia attivato.
2. Attivare il kit per auto accendendo il quadro.
3. Accedere al menu Bluetooth del telefono ed assicurarsi che la funzione Bluetooth sia attivata.
4. Accedere al sottomenu di impostazione del telefono per la ricerca dei dispositivi Bluetooth, quindi avviare la ricerca.

Il telefono ricerca tutti i dispositivi Bluetooth presenti entro un raggio di 10 metri, quindi li elenca.

5. Dall'elenco, selezionare il kit per auto.
6. Immettere il codice di accesso per associare e collegare il kit per auto e il telefono. **Il codice di accesso è indicato sulla scheda inclusa nella confezione del kit Bluetooth per auto.**

Se il kit per auto non è stato precedentemente associato ad un altro telefono, una volta immesso il codice di accesso, il telefono diventa quello predefinito per l'uso del kit per auto. Per maggiori informazioni consultare anche la sezione Uso del kit per auto con più telefoni a pagina 11.

L'indicatore luminoso del tasto del telecomando si accende e il kit per auto viene indicato nel menu del telefono in cui sono visualizzati i dispositivi Bluetooth correntemente associati al telefono.

7. A questo punto, è possibile utilizzare il kit per auto e il tasto del telecomando (vedere a pagina 8).



Uso del tasto del telecomando



## 2. Uso del tasto del telecomando

Prima di utilizzare il kit per auto, verificare che

- il quadro dell'auto sia acceso.
- il kit per auto sia associato e collegato con il telefono. Per associare il kit per auto, vedere Uso iniziale del kit per auto a pagina 7. Per collegare il kit per auto, vedere Collegamento del kit per auto associato al telefono.
- il telefono si trovi ad un massimo di 10 metri di distanza dal kit vivavoce e che tra quest'ultimo e il telefono non siano presenti ostacoli, quali pareti, o altri dispositivi elettronici.

Per utilizzare il kit per auto con più telefoni, vedere a pagina 11.

### ■ Collegamento del kit per auto associato al telefono

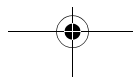
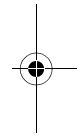
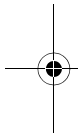
Per collegare il kit per auto al telefono, accendere il quadro dell'auto o effettuare il collegamento mediante il menu Bluetooth del telefono.

Si noti che l'accensione del quadro dell'auto stabilisce il collegamento automaticamente solo se il telefono è impostato in modo che accetti le richieste di collegamenti Bluetooth senza autorizzazione. Nei telefoni Nokia, ciò può essere fatto modificando le impostazioni relative ai dispositivi associati nel menu Bluetooth

Per scollegare il kit per auto dal telefono, vedere a pagina 10.

### ■ Come effettuare una chiamata

Quando il kit per auto è collegato al telefono, si possono effettuare chiamate dal telefono normalmente.



Uso del tasto del telecomando

### ■ Attivazione vocale

Se non vi sono chiamate in corso, tenere premuto il **tasto** finché non viene emesso un tono che indica che è possibile pronunciare il nominativo che si desidera utilizzare come "nome vocale". Pronunciare il nome vocale. Il telefono riproduce il nome vocale e chiama il corrispondente numero telefonico.

È anche possibile abilitare l'attivazione vocale mediante il telefono. Per ulteriori informazioni sull'attivazione vocale, consultare il manuale d'uso del telefono.

### ■ Come rispondere ad una chiamata e terminarla

Quando si riceve una chiamata, viene emesso il tono di chiamata selezionato nel telefono.

Per rispondere ad una chiamata o terminarla, premere il **tasto**. È anche possibile rispondere ad una chiamata o terminarla mediante il telefono.

### ■ Rifiuto di una chiamata

Se non si desidera rispondere ad una chiamata, premere brevemente per due volte il **tasto**.

### ■ Risposta automatica

Se la funzione di risposta automatica del telefono è attivata, dopo uno squillo la chiamata viene automaticamente accettata.

### ■ Ripetizione dell'ultimo numero chiamato

Premere brevemente per due volte il **tasto** mentre non vi sono chiamate in corso.

### ■ Regolazione del volume del diffusore del kit per auto

Ruotare la **manopola** attorno al **tasto** in senso orario per aumentare il volume o in senso antiorario per diminuirlo.

#### Uso del tasto del telecomando

### ■ Passaggio di una chiamata tra il kit per auto e il telefono

È possibile passare la chiamata in corso dal kit per auto al telefono. Premere e tenere premuto il tasto oppure usare la corrispondente funzione sul telefono.

### ■ Disattivazione dell'audio dell'autoradio

Quando la funzione di disattivazione dell'audio dell'autoradio è attivata, il volume della radio viene automaticamente disattivato quando si effettua o si riceve una chiamata..

Per l'attivazione di questa funzione, consultare la guida all'installazione del kit per auto.

### ■ Rilevamento dell'accensione

Quando la funzione di rilevamento dell'accensione è attivata, il kit per auto viene automaticamente disattivato alcuni secondi dopo lo spegnimento del quadro.

L'uso di questa funzione consente di evitare lo scaricamento accidentale della batteria dell'auto; consultare la guida all'installazione del kit per auto.

### ■ Come scollegare il kit per auto dal telefono

È possibile scollegare il kit per auto dal telefono, ad esempio, se con il telefono si desidera utilizzare un altro dispositivo Bluetooth.

È possibile scollegare il kit per auto dal telefono come segue:

- Spegnere il quadro dell'auto. Se è in corso una chiamata, il kit per auto verrà scollegato solo al termine di essa. OPPURE:
- Scollegare il kit per auto mediante il menu Bluetooth del telefono.

Il kit per auto viene inoltre scollegato, se il telefono viene collocato ad oltre 10 metri dal kit vivavoce.

Si noti che per scollegare il kit per auto non è necessario annullarne l'associazione. Al successivo collegamento di un kit per auto associato, il codice di accesso non verrà richiesto.



### ■ Uso del kit per auto con più telefoni

È possibile associare al kit veicolare un massimo di 8 telefoni, ma il collegamento può avvenire con un solo telefono alla volta. L'elenco delle informazioni relative all'associazione del kit veicolare non si esaurisce mai completamente dato che la posizione 8. rimane sempre disponibile.

La posizione 8. può essere riutilizzata senza ripristinare tutte le associazioni. Se un utente 9. prova ad associare il telefono, le informazioni della posizione 8. verranno automaticamente cancellate e sostituite con i dati dell'utente 9.

Il telefono associato per primo con il kit per auto viene chiamato "telefono predefinito". Il telefono utilizzato per ultimo con il kit per auto viene chiamato "telefono utilizzato per ultimo".

Se il quadro dell'auto viene acceso in prossimità di più telefoni associati, il kit per auto tenta di individuare il "telefono predefinito" entro alcuni secondi.

Se il kit per auto non è in grado di collegarsi al "telefono predefinito" (ad esempio, perché è disattivato o perché l'utente rifiuta il collegamento), nell'arco di alcuni secondi viene tentato il collegamento al "telefono utilizzato per ultimo".

Quindi, è possibile effettuare il collegamento al kit per auto dal menu Bluetooth del telefono.

Se si desidera utilizzare il kit per auto con un telefono associato che non è un "telefono predefinito", né un "telefono utilizzato per ultimo", effettuare il collegamento mediante il menu Bluetooth del telefono.

### ■ Reimpostazione del kit per auto

È possibile riportare le impostazioni del kit per auto ai valori originari, ad esempio, per cambiarne l'utente predefinito.

Quando il kit per auto viene reimpostato, tutte le relative impostazioni vengono annullate, incluse le informazioni relative all'associazione.

**Per reimpostare il kit per auto:** Assicurarsi che il kit per auto sia disattivato. Premere e tenere premuto per circa 10 secondi il tasto del telecomando fino a quando l'indicatore luminoso non comincia a lampeggiare. Una volta reimpostato, il kit per auto emette due segnali acustici.



Cura e manutenzione



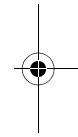
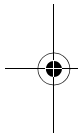
## Cura e manutenzione

---

Il kit Bluetooth per auto ed il tasto del telecomando sono prodotti di altissima qualità e tecnologia e vanno trattati con cura. I suggerimenti che seguono aiuteranno l'acquirente a conformarsi ai requisiti della garanzia e ad ottenere il massimo da questi prodotti per molti anni a venire.

- Tenere tutti gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il kit Bluetooth per auto ed il tasto del telecomando in un luogo asciutto. Pioggia, umidità ed ogni tipo di liquido o condensa possono contenere minerali in grado di corrodere i circuiti elettronici.
- Non utilizzare o conservare il kit Bluetooth per auto o il tasto del telecomando in luoghi sporchi o polverosi. Le parti mobili dei prodotti potrebbero subire danni.
- Non conservare il kit Bluetooth per auto o il tasto del telecomando in luoghi molto caldi. Le alte temperature abbreviano la durata dei dispositivi elettronici, danneggiano le batterie e deformano o fondono certe parti in plastica.
- Non conservare il kit Bluetooth per auto o il tasto del telecomando in luoghi molto freddi. Nel riscaldarsi (alla loro temperatura normale), i prodotti potrebbero formare condensa che danneggia i circuiti elettronici.
- Non tentare di aprire il kit Bluetooth per auto o il tasto del telecomando. Interventi da parte di persone non esperte potrebbero danneggiarli.
- Evitare di far cadere, battere o sussultare il kit Bluetooth per auto o il tasto del telecomando. Un trattamento con incuria potrebbe provocare la rottura dei circuiti elettronici.
- Non utilizzare prodotti chimici, solventi o detersivi aggressivi per pulire il kit Bluetooth per auto o il tasto del telecomando.
- Non dipingere il kit Bluetooth per auto o il tasto del telecomando. La vernice può ostruire le parti mobili e bloccarne il funzionamento.

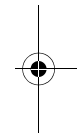
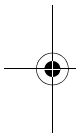
Se il kit Bluetooth per auto o il tasto del telecomando non funziona correttamente, portarlo al centro di assistenza qualificato più vicino. Il personale del centro esaminerà il problema e, se necessario, darà corso alle procedure di assistenza più appropriate.



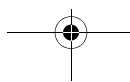


## Uživatelská příručka pro Bezdrátovou soupravu do vozu (CK-1W)

---



9355973  
2. vydání





#### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost NOKIA CORPORATION, v rámci své jediné odpovědnosti prohlašujeme, že se produkt CK-1W shoduje s ustanoveními následující směrnice: 1999/5/EC.

Kopii Prohlášení o shodě naleznete na adrese  
[http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Všechna práva vyhrazena.

Reprodukce, přenos, distribuce nebo ukládání obsahu tohoto dokumentu nebo libovolné jeho části v jakékoli formě je povoleno pouze po předchozím písemném svolení společnosti Nokia.

Nokia a Connecting Nokia jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Nokia Corporation. Ostatní zmiňované produkty a názvy společnosti mohou být ochrannými známkami nebo obchodními názvy svých odpovídajících vlastníků.

Nokia se řídí politikou neustálého vývoje. Nokia si vyhrazuje právo provádět změny a vylepšení u všech výrobků popsaných v tomto dokumentu bez předchozího oznámení.

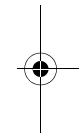
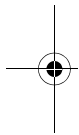
Společnost Nokia není za žádných okolností zodpovědná za jakoukoli ztrátu dat nebo příjmů ani za zvláštní, náhodné, následné či nepřímé škody způsobené jakýmkoli způsobem.

Obsah tohoto dokumentu je dodáván "TAK JAK JE". Kromě zákonných požadavků se ve vztahu k přesnosti, spolehlivosti ani obsahu tohoto dokumentu neposkytují žádné vyjádření ani předpokládané záruky včetně, nikoli však pouze, předpokládaných záruk prodejnosti a vhodnosti pro daný účel. Společnost Nokia si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění tento dokument revidovat nebo ukončit jeho platnost.

Dostupnost určitých produktů se může lišit podle oblasti. Obratě se na nejbližší prodejce společnosti Nokia.

V některých zemích mohou existovat omezení pro používání zařízení Bluetooth. Poradte se s místními úřady.

9355973 / 2. vydání

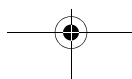
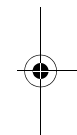
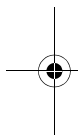




## Obsah

---

|   |          |  |           |
|---|----------|--|-----------|
| <b>Úvod</b> .....   | 4        | Odmitnutí hovoru .....                                     | 9         |
| Bezdrátová technologie Bluetooth...                             | 4        | Automatický příjem .....                                   | 9         |
| Karta v prodejním balení .....                                  | 5        | Opakované vytočení<br>posledního volaného čísla.....       | 9         |
| Několik praktických zásad<br>pro provoz příslušenství.....      | 5        | Nastavení hlasitosti<br>reproduktoru soupravy do vozu..... | 9         |
| <b>1. Začínáme</b> .....  | <b>6</b> | Přepnutí hovoru mezi<br>telefonem a sadou do vozu .....    | 9         |
| Přehled.....  | 6        | Ztišení autorádia .....                                    | 9         |
| Příprava pro první použití<br>soupravy do vozu.....             | 7        | Rozpoznání stavu zapalování.....                           | 10        |
| <b>2. Použití ovládacího tlačítka .</b>                         | <b>8</b> | Odpojení soupravy<br>do vozu od telefonu.....              | 10        |
| Připojení spárované soupravy<br>do vozu k Vašemu telefonu ..... | 8        | Použití soupravy do vozu<br>s několika telefony .....      | 10        |
| Volání .....  | 8        | Resetování soupravy do vozu.....                           | 11        |
| Hlasová volba .....   | 8        | <b>Péče a údržba .....</b>                                 | <b>12</b> |
| Přijmutí a ukončení hovoru .....                                | 9        |  |           |





Ú v o d



## Úvod

---

Bezdrátovou soupravu do vozu CK-1W je možné připojit ke kompatibilnímu telefonu, který podporuje bezdrátovou technologii Bluetooth. Hlavními částmi Bezdrátové soupravy do vozu jsou jednotka handsfree (HF-1W) a ovládací tlačítko (CU-2).

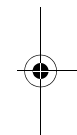
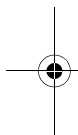
Před použitím Bezdrátové soupravy do vozu si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku. Podrobnější informace naleznete v uživatelské příručce k Vašemu telefonu. Nepoužívejte tuto uživatelskou příručku k Bezdrátové soupravě do vozu (CK-1W) místo uživatelské příručky k Vašemu telefonu, ve které jsou uvedeny důležité bezpečnostní informace a informace o údržbě.

V této uživatelské příručce je popsáno zejména použití ovládacího tlačítka CU-2. Informace o dalších částech Bezdrátové soupravy do vozu naleznete v příručce pro instalaci dodané se soupravou.

### ■ Bezdrátová technologie Bluetooth

Protože přístroje využívající technologii Bluetooth spolu komunikují na bázi rádiových vln, nemusí být Váš telefon umístěn v přímé viditelnosti s Bezdrátovou soupravou do vozu podporující Bluetooth. Váš telefon tak může být připojen k Bezdrátové soupravě do vozu, i když budete mít telefon například uložen v tašce. Oba přístroje pouze musí být ve vzdálenosti max. 10 metrů. Spojení je však náchylné na rušení překážkami, například stěnami nebo dalšími elektronickými přístroji.

Tato Bezdrátová souprava do vozu je speciálně upravena pro telefony Nokia, které podporují bezdrátovou technologii Bluetooth. Souprava však může být použita i s jinými přístroji kompatibilními s Bluetooth, které podporují profil Handsfree. (Zde termín "Profil" znamená soubor příkazů Bluetooth, které telefon používá pro ovládání Bezdrátové soupravy do vozu.)





Bezdrátová souprava do vozu je kompatibilní se specifikací Bluetooth 1.1. Vzájemné použití bezdrátové soupravy do vozu s jinými produkty používajícími bezdrátovou technologii Bluetooth však nelze zcela zaručit, protože je závislé na kompatibilitě. Podrobnější informace o kompatibilitě mezi bezdrátovou soupravou do vozu a ostatními produkty s bezdrátovou technologií Bluetooth získáte od prodejce.

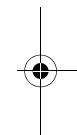
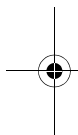
### ■ Karta v prodejním balení

Na kartě je uvedeno obecné heslo Bluetooth (0000), které je vyžadováno při párování telefonu s Bezdrátovou soupravou do vozu. Uložte kartu na spolehlivém a bezpečném místě.

Informace o použití hesla, viz Příprava pro první použití soupravy do vozu na straně 7.

### ■ Několik praktických zásad pro provoz příslušenství

- Pravidelně kontrolujte, zda je příslušenství do vozu správně nainstalováno a zda správně pracuje.
- Instalace jakéhokoli složitějšího příslušenství do vozu musí být provedena pouze kvalifikovanými pracovníky.
- Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem telefonu. Používání jiných typů může způsobit zrušení osvědčení nebo záruk, vztahujících se na telefon, a může být i nebezpečné.





Z a č í n á m e



## 1. Začínáme

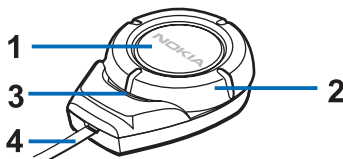


Poznámka: Použití bezdrátových přístrojů může být v některých situacích omezeno. Sledujte nařízení a dodržujte všechny pokyny a informace týkající se používání bezdrátových přístrojů.

### ■ Přehled

Ovládání Bezdrátové soupravy do vozu se provádí ovládacím tlačítkem CU-2.

Části ovládacího tlačítka jsou popsány dále. Informace o dalších částech Bezdrátové soupravy do vozu naleznete v příručce pro instalaci dodané se soupravou.



**1 – Tlačítko:** Přijme nebo ukončí hovor. Toto tlačítko je možné použít i pro hlasové volání, opakované vytáčení čísla a přepínání aktivního hovoru mezi sadou do vozu a telefonem.

**2 – Prsteneč:** Nastavuje hlasitost reproduktoru soupravy. Při otáčení prstencem doprava zvyšujete hlasitost. Otáčením prstence doleva snižujete hlasitost.

**3 – Kontrolka:** Indikuje aktuální stav spojení Bluetooth mezi telefonem a soupravou do vozu. Svítí-li kontrolka, je telefon spojen se soupravou do vozu.

**4 – Propojovací kabel:** Propojuje ovládací tlačítko s handsfree jednotkou HF-1W.



6







Z a č í n á m e



## ■ Příprava pro první použití soupravy do vozu

1. Ujistěte se, že je telefonu zapnutý.
2. Zapněte soupravu do vozu: ve voze zapněte zapalování.
3. V telefonu vyhledejte menu Bluetooth a aktivujte Bluetooth.

4. Otevřete dílčí menu, ve kterém je možné nastavit telefon pro vyhledání přístrojů Bluetooth, a spusťte vyhledávání.

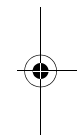
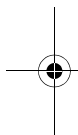
Telefon najde všechny přístroje Bluetooth v dosahu 10 metrů a zobrazí je v seznamu.

5. V seznamu zvolte Vaši soupravu do vozu.
6. Pro přiřazení ("spárování") zadejte heslo a propojte tak soupravu do vozu s telefonem. **Heslo je uvedeno na kartě, která je dodána v prodejním balení Bezdrátové soupravy do vozu.**

Jestliže souprava do vozu nebyla již dříve spárována s jiným telefonem, stane se z Vašeho telefonu po zadání hesla výchozí telefon používající soupravu do vozu. Viz rovněž Použití soupravy do vozu s několika telefony na straně 10.

Rozsvítí se kontrolka na ovládacím tlačítku a souprava do vozu se zobrazí v menu telefonu, ve kterém jsou zobrazeny další přístroje Bluetooth aktuálně spárované s Vaším telefonem.

7. Nyní můžete začít používat soupravu do vozu a ovládací tlačítko (viz stranu 8).





Použití ovládacího tlačítka



## 2. Použití ovládacího tlačítka

Před používáním soupravy do vozu zkontrolujte, že

- ve voze je zapnuté zapalování.
- souprava do vozu je spárována a propojena s telefonem. Informace o spárování soupravy do vozu, viz Příprava pro první použití soupravy do vozu na straně 7. Informace o připojení soupravy do vozu, viz Připojení spárované soupravy do vozu k Vašemu telefonu níže.
- telefon je ve vzdálenosti max. 10 metrů od handsfree jednotky a mezi oběma přístroji není překážka, jako například stěna nebo jiná elektronická zařízení.

Informace o použití soupravy do vozu s několika telefony, viz stranu 10.

### ■ Připojení spárované soupravy do vozu k Vašemu telefonu

Pro připojení soupravy do vozu k telefonu zapněte ve voze zapalování nebo soupravu připojte z menu Bluetooth v telefonu.

Upozorňujeme, že po zapnutí zapalování se automatické připojení vytvoří pouze tehdy, když je telefon nastaven pro akceptování požadavku na připojení přes Bluetooth bez Vašeho svolení. V telefonech Nokia je toto možné provést změnou nastavení spárovaného přístroje v menu Bluetooth.

Informace o odpojení soupravy do vozu od telefonu, viz stranu 10.

### ■ Volání

Je-li sada do vozu připojena k telefonu, můžete s telefonem normálně provádět hovory.

### ■ Hlasová volba

Neprobíhá-li žádný hovor, podržte stisknuté **tlačítko**, dokud neuslyšíte upozorňovací tón, po kterém můžete vyslovit požadovaný hlasový záznam. Vyslovte hlasový záznam. Telefon přehraje záznam a vytočí odpovídající tel. číslo.





## Použití ovládacího tlačítka



Hlasovou volbu můžete rovněž aktivovat pomocí telefonu. Podrobnosti o použití hlasové volby naleznete v uživatelské příručce telefonu.

### ■ Přijmutí a ukončení hovoru

Při přichozím hovoru uslyšíte vyzváněcí tón zvolený ve Vašem telefonu.

Pro přijmutí nebo ukončení hovoru stiskněte **tlačítko**. Hovor můžete přijmout a ukončit i pomocí telefonu.

### ■ Odmítnutí hovoru

Nechcete-li hovor přijmout, stiskněte dvakrát krátce **tlačítko**.

### ■ Automatický příjem

Je-li v telefonu zapnuta funkce Automatického příjmu hovoru, telefon přijme hovor automaticky po prvním zazvonění.

### ■ Opakované vytočení posledního volaného čísla

Neprobíhá-li žádný hovor, stiskněte dvakrát krátce **tlačítko**.

### ■ Nastavení hlasitosti reproduktoru soupravy do vozu

Otočte **prstencem** doprava pro zvýšení nebo doleva pro snížení hlasitosti.

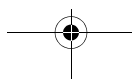
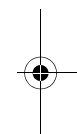
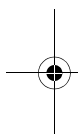
### ■ Přepnutí hovoru mezi telefonem a sadou do vozu

Aktivní hovor můžete přepnout mezi soupravou do vozu a telefonem nebo obráceně. Podržte stisknuté **tlačítko** nebo použijte odpovídající funkci v telefonu.

### ■ Ztišení autorádia

Je-li aktivována funkce ztišení autorádia, je při probíhajícím hovoru automaticky ztišena hlasitost autorádia.

Informace o aktivaci této služby naleznete v instalační příručce k sadě do vozu.





## Použití ovládacího tlačítka



### ■ Rozpoznání stavu zapalování

Je-li aktivována funkce rozpoznání stavu zapalování, souprava do vozu se automaticky vypne několik sekund po vypnutí zapalování vozu.

Aktivováním této funkce můžete předejít nechtěnému vybití baterie vozu. Informujte se v instalační příručce k sadě do vozu.

### ■ Odpojení soupravy do vozu od telefonu

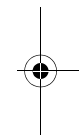
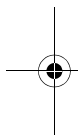
Soupravu do vozu můžete od telefonu odpojit například v případě, že chcete s telefonem používat jiný přístroj připojený přes Bluetooth.

Soupravu do vozu je možné odpojit několika způsoby:

- Vypněte zapalování vozu. Provádíte-li hovor, souprava do vozu se odpojí až po ukončení hovoru. Nebo:
- Odpojte soupravu do vozu z menu Bluetooth telefonu.

Souprava do vozu se odpojí rovněž při přemístění telefonu více než 10 metrů od jednotky handsfree.

Upozorňujeme, že pro odpojení soupravy do vozu nemusíte vymazat informace o spárování. Po opětném připojení spárované soupravy do vozu nebudete vyzváni k zadání jeho hesla.



### ■ Použití soupravy do vozu s několika telefony

Soupravu do vozu můžete spárovat až s osmi telefony, ale připojena může být vždy pouze k jednomu telefonu. Seznam informací o spárovaných přístrojích v soupravě do vozu se nikdy zcela nezaplní, protože pozice 8 je vždy k dispozici pro použití.

Pozici 8 je možné používat opakovaně, ani by bylo nutné resetovat všechna párování. Pokusí-li se uživatel číslo 9 spárovat svůj telefon, informace v pozici 8 se automaticky vymaže a je nahrazena informacemi od uživatele 9.

Telefon, se kterým byla souprava do vozu spárována poprvé, se nazývá "výchozí telefon". Telefon, se kterým byla souprava do vozu naposledy použita, se nazývá "poslední použitý telefon".





#### Použití ovládacího tlačítka



Je-li zapnuto zapalování vozu a v dosahu sady do vozu je několik spárovaných telefonů, souprava do vozu se v průběhu několika sekund pokusí připojit k "výchozímu telefonu".

Pokud se soupravě do vozu nepodaří připojení k "výchozímu telefonu" (například proto, že je vypnutý nebo jeho uživatel odmítl připojení), souprava do vozu se během několika sekund pokusí připojit k "poslednímu připojenému telefonu".

Poté můžete soupravu do vozu připojit prostřednictvím menu Bluetooth v telefonu.

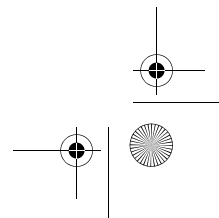
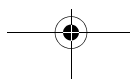
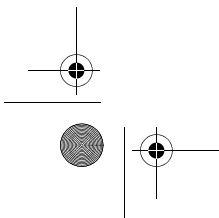
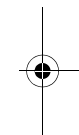
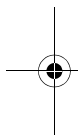
Chcete-li použít soupravu do vozu se spárovaným telefonem, který není "výchozí telefon" ani "poslední použitý telefon", proveďte připojení pomocí menu Bluetooth z požadovaného telefonu.

#### ■ Resetování soupravy do vozu

V soupravě do vozu můžete obnovit výchozí nastavení například při změně jejího výchozího uživatele.

Při resetování soupravy do vozu jsou vymazána všechna její nastavení, včetně informací o spárování.

**Resetování soupravy do vozu:** Ověřte, zda je sada do vozu vypnutá. Přibližně 10 sekund držte stisknuté ovládací tlačítko, dokud kontrolka nezačne blikat. Po zresetování sada do vozu dvakrát pípne.





## Péče a údržba



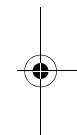
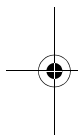
### Péče a údržba

---

Bezdrátová souprava do vozu a ovládací tlačítko jsou produktem moderní technologie a kvalitního zpracování. Je proto s nimi potřeba odpovídajícím způsobem zacházet. Následující doporučení vám pomohou dodržet podmínky pro firemní záruky a využívat tyto produkty po mnoho let.

- Ukládejte všechna příslušenství mimo dosah malých dětí.
- Uchovávejte Bezdrátovou soupravu do vozu a ovládací tlačítko v suchu. Srážky, vlhkost a všechny typy kapalin mohou obsahovat minerály, které způsobují korozi elektronických obvodů.
- Nepoužívejte ani neukládejte Bezdrátovou soupravu do vozu ani ovládací tlačítko v prašném prostředí. Mohlo by dojít k poškození pohyblivých součástí.
- Neukládejte Bezdrátovou soupravu do vozu ani ovládací tlačítko v horkém prostředí. Vysoké teploty zkracují životnost elektronických zařízení, poškozují baterie a deformují či poškozují plastové součásti.
- Neukládejte Bezdrátovou soupravu do vozu ani ovládací tlačítko v chladném prostředí. Při zahřívání (na provozní teplotu) se uvnitř sráží vlhkost, která může poškodit elektronické obvody.
- Nepokoušejte se otevřít Bezdrátovou soupravu do vozu ani ovládací tlačítko. Neodborné zacházení jej může poškodit.
- Zabraňte pádu Bezdrátové soupravy do vozu a ovládacího tlačítka na zem a nevystavujte je silným otřesům. Nešetrné zacházení může poškodit jeho vnitřní elektronické obvody.
- Při čištění Bezdrátové soupravy do vozu nebo ovládacího tlačítka nepoužívejte chemikálie, rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Nepřebarvujte Bezdrátovou soupravu do vozu ani ovládací tlačítko. Barva může zalepit pohyblivé součásti přístroje a omezit jeho správnou funkci.

Pokud Bezdrátová souprava do vozu nebo ovládací tlačítko nepracují správně, odneste je do nejbližšího kvalifikovaného servisu. Servisní pracovníci vám pomohou a v případě nutnosti i zařídí odbornou opravu.



## ES prohlášení o shodě

My, dovozce: **Nokia Czech Republic, s.r.o.**  
**Prague City Center**  
**Klimentská 46/1216**  
**110 01 Praha 1**  
IČO - 62583328

**tímto prohlašujeme,**

že níže uvedený výrobek splňuje požadavky uvedených technických předpisů, a že je bezpečný za podmínek obvyklého použití uvedených v návodu k obsluze k tomuto výrobku. Prohlašujeme, že byla přijata veškerá opatření pro zajištění shody všech výrobků uvedeného typu, uváděných na trh, s technickou dokumentací a s ustanoveními příslušných nařízení vlády.

Shoda byla posouzena v souladu s § 12, odst. 4, písm. a), zákona č. 22/1997 Sb., ve znění pozdějších předpisů, nařízením vlády č 426/2000 Sb., 168/97 Sb. a 169/97 Sb. ve znění pozdějších předpisů.

*druh zařízení:* **5340 – Zařízení s rozprostřeným spektrem**  
*typové označení:* **CK-1W**  
*specifikace:* **bluetooth handsfree sada do auta**  
*výrobce:* Nokia Mobile Phones, Keilalahdentie 4, Espoo  
FIN-00045 Finland

*pásmo přeladitelnosti:* 2,4 – 2,4835 GHz  
*vř výkon:* 10 mW  
*kanálová rozteč:* 200 kHz  
*druh vysílání:* 5M00G7D  
*druh modulace:* GMSK  
*účel použití:* Bezdrátová sada do automobilu  
*značka CE:* 0682/03

splňuje požadavky Generální licence Českého telekomunikačního úřadu č. GL-12/R/2000, dále splňuje požadavky těchto norem a předpisů, příslušných pro daný druh zařízení:

*rádiové parametry:* **ČSN ETS 300 328** Rádiová zařízení a rádiové systémy (RES), širokopásmové systémy pro přenos dat. Technické vlastnosti a podmínky zkoušek zařízení pro přenos dat, pracujících v pásmu ISM 2,4 GHz a používajících modulaci s rozprostřeným spektrem

**ČSN EN 50360** Norma výrobku pro prokazování shody mobilních telefonů se základními omezeními z hlediska expozice člověka elektromagnetickými poli (300 MHz až 3 GHz)

EMC:

**ČSN ETS EN 300 342-1ed.1** Rádiová zařízení a rádiové systémy (RES) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) evropského digitálního buňkového telekomunikačního systému (GSM 900 MHz a DCS 1 800 MHz) - Část 1: Pohyblivé a přenosné rádiové a přidružené zařízení

**ČSN ETSI EN 301 489-1** Elektromagnetická kompatibilita a rádiové spektrum (ERM) - Norma pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) rádiových zařízení a služeb - Část 1: Společné technické požadavky

**ČSN ETSI EN 301 489-17** Elektromagnetická kompatibilita a rádiové spektrum (ERM) - Norma pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) rádiových zařízení a služeb - Část 17: Specifické podmínky pro širokopásmová datová zařízení a zařízení HIPERLAN

*elektrická bezpečnost:* **ČSN EN 60950 +A1+A2+A3** Informační technika - Bezpečnost zařízení informační techniky včetně elektrických kancelářských zařízení

Prohlášení o shodě je vydáno na základě těchto podkladů:

*Zkušební protokoly* č. 18166RET.001 a 18166RTC.001, vydané akreditovanou laboratoří CENTRO DE TECNOLOGÍA DE LAS COMUNICACIONES, S.A., Parque Tecnológico de Andalucía, c/ Severo Ochoa n. 2, 29590 Campanillas/ Málaga, MÁLAGA, C.I.F. A29 507 456, España

*Zkušební protokoly* č. 60006663-501266 A a 60006874-501700, vydané akreditovanou laboratoří BP-8, LCIE laboratoire Central des Industries Electriques - Une société de Bureau Veritas, 33. av du Général Leclerc BP 8, 92266 Fontenay-aux-Roses, France


Toto prohlášení je vydáno na výhradní odpovědnost dovozce.

V Praze dne 28.9.2003

Daniel Novak,  
Product Manager

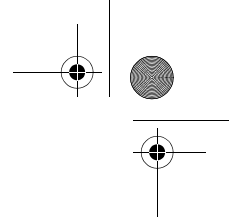
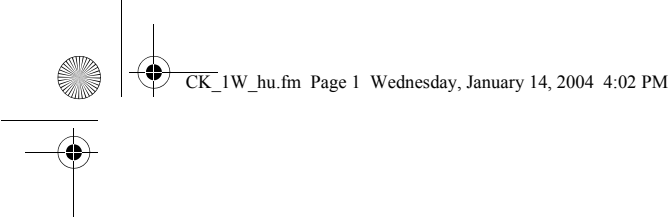
**NOKIA**

NOKIA CZECH REPUBLIC, s.r.o.  
Klimentská 46, 110 02 Praha 1  
DIČ: 001-62583328  
C 33540/01

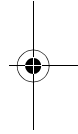
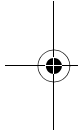


Nokia Czech Republic s.r.o.  
Klimentská 46, 110 02 Praha 1, Czech Republic  
tel. +420 2 21855100  
fax +420 2 21855399

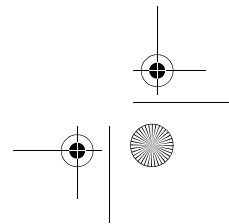
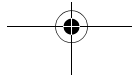
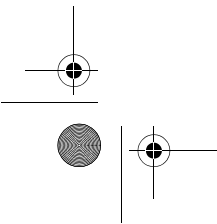




## Használati utasítás a vezeték nélküli autókészlethez (CK-1W)



9355973  
2. kiadás





#### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Nokia Hungary Kft , 1461 Budapest Pf.392, mint a Nokia Mobile Phones (Keilalahdentie 4,02150 Espoo, Finland) hivatalos importőre a gyártó nevében saját felelősségére kijelenti, hogy a készülék az 1999/5/EC direktíva alapvető követelményeinek megfelel, továbbá az alábbi biztonságtechnikai és távközlési standardokkal konform:

EN 301 419-1

EN 301 419-2

ETS 300-342-1

EN 60950, ES 59005

1999/519/EC

A készülék a 3/2001.(I.31.)MeHVM rendeletben előírt alapvető követelményeknek és a 31/1999(VI.11) GM-KHVM rendeletben megadott védelmi előírásoknak megfelel.

A gyártó a terméket CE jelzéssel ellátta.

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Minden jog fenntartva.

A dokumentum vagy bármely része nem másolható, nem továbbítható, nem terjeszthető és nem tárolható a Nokia előzetes írásbeli engedélye nélkül.

A Nokia és Connecting Nokia a Nokia Corporation védjegye, illetve bejegyzett védjegyei. Az említett egyéb termékek és cégek neve tulajdonosuk védjegye lehet.

A Nokia folyamatosan fejleszti termékeit. Emiatt fenntartja magának a jogot, hogy az e dokumentumban ismertetett termékek jellemzőit előzetes bejelentés nélkül módosítsa vagy továbbfejlessze.

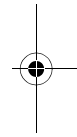
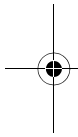
A Nokia semmilyen körülmények között nem felelős adatok elveszéséért, anyagi veszteségért vagy bármely más véletlen, következmény vagy közvetett kárért, akárhogy is történt.

A jelen dokumentum tartalmát ebben a formában kell elfogadni. Az érvényes jogszabályok által meghatározottakon kívül a Nokia semmiféle kifejezett vagy vélelmezett garanciát nem vállal a dokumentum pontosságával, megbízhatóságával vagy tartalmával kapcsolatban, beleértve, de nem kizárólagosan az értékesíthetőségre vagy egy adott célra való alkalmasságra vonatkozó garanciát. A Nokia fenntartja a jogot, hogy bármikor előzetes értesítés nélkül átdolgozza vagy visszavonja a jelen dokumentumot.

A termékek választéka országonként eltérhet. Kérjük, tájékozódjon a legközelebbi Nokia kereskedőnél.

Egyes országokban korlátozások lehetnek érvényben a Bluetooth-készülékek használatára vonatkozóan. Ezt ellenőrizze a helyi hatóságoknál.

9355973 / 2. kiadás



## Tartalom

|  |          |  |           |
|--|----------|--|-----------|
| <b>Bevezető .....</b>  | <b>4</b> | Hívás kezdeményezése és befejezése .....                             | 9         |
| Bluetooth vezeték nélküli technológia .....                          | 4        | Hívás elutasítása .....  | 9         |
| Kártya a termékcsomagban .....                                       | 5        | Automatikus hívásfogadás .....                                       | 9         |
| Néhány praktikus szabály a tartozékok használatára vonatkozóan ..... | 5        | Utoljára tárcsázott szám újrAhívása .....                            | 9         |
| <b>1. Használatbavétel .....</b>                                     | <b>6</b> | Az autós-készlet-hangszóró hangerejének beállítása .....             | 9         |
| Áttekintés .....   | 6        | Hívás váltása a telefon és az autós-készlet között .....             | 10        |
| Az autós-készlet használatba vétele az első alkalommal .....         | 7        | Autórádió némitása .....   | 10        |
| <b>2. A távirányító gomb használata</b>                              | <b>8</b> | Gyújtásérzékelő .....  | 10        |
| A párosított autós-készlet csatlakoztatása a telefonra .....         | 8        | A telefon és az autós-készlet csatlakoztatásának megszüntetése ..... | 10        |
| Hívás kezdeményezése .....   | 8        | Az autós-készlet használata több telefonnal .....                    | 11        |
| Hanghívás .....  | 9        | Az autós-készlet gyári beállításainak visszaállítása .....           | 12        |
|  |          | <b>Kezelés és karbantartás .....</b>                                 | <b>13</b> |



B e v e z e t ő



## Bevezető

---

A CK-1W vezeték nélküli autókészlet kábel használata nélkül csatlakoztatható a Bluetooth vezeték nélküli technológiát támogató kompatibilis telefonokra. Az autókészlet fő alkatrészei a kihangosító egység (HF1W) és a távirányító gomb (CU-2).

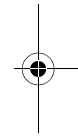
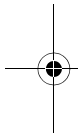
A vezeték nélküli autókészlet használata előtt figyelmesen olvassuk el ezt a használati utasítást. Részletesebb információt a telefon használati utasításában találhatunk. A CK-1W vezeték nélküli autókészlet használati utasítása nem helyettesítheti a telefon útmutatóját, amelyben fontos biztonsági tudnivalókat és karbantartási információkat találhatunk.

Ez a használati utasítás főleg a CU-2 távirányító gomb használatát ismerteti. A vezeték nélküli autókészlet egyéb alkatrészeire vonatkozó információkért olvassuk el a készlet beszerelési útmutatóját.

### ■ Bluetooth vezeték nélküli technológia

Mivel a Bluetooth-készülékek rádióhullámokkal kommunikálnak, a Bluetooth-telefont és a vezeték nélküli autókészletet nem szükséges egymás felé fordítva elhelyezni. Például a telefon lehet a táskánkban is, miközben csatlakozik a vezeték nélküli autókészletre. A két készülék maximum 10 méterre helyezkedhet el egymástól, bár a kapcsolat érzékeny lehet olyan akadályok okozta interferenciára, mint falak vagy egyéb elektronikus készülékek.

A vezeték nélküli autókészletet kifejezetten Bluetooth technológiát támogató Nokia telefonokhoz tervezték. Mindemellett az autókészlet használható bármely kompatibilis Bluetooth-készülékkel, amely támogatja a kihangosító üzemmódot. (Jelen esetben az "üzemmód" egy Bluetooth-parancskészletet jelent, amelyet a telefon a vezeték nélküli autókészlet vezérlésére használ.)



**B e v e z e t ő**

A vezeték nélküli autóskészlet az 1.1-es Bluetooth-specifikációval kompatibilis. Ennek ellenére a vezeték nélküli autóskészlet és más Bluetooth funkcióval rendelkező termék közötti kapcsolat létrehozhatósága nem garantált, mivel az függ a kompatibilitástól. További információkat a vezeték nélküli autóskészlet és egy másik Bluetooth-eszköz közötti kompatibilitásról a termék kereskedőjétől kaphatunk.

**■ Kártya a termékcsomagban**

A kártya az általános Bluetooth-jelkódot tartalmazza (0000), amely a telefon és a vezeték nélküli autóskészlet párosításához szükséges. A kártyát tartsuk biztonságos helyen.

A jelkód használatára vonatkozó részletekért lásd: Az autóskészlet használatba vétele az első alkalommal című fejezet (7. oldal).

**■ Néhány praktikus szabály a tartozékok használatára vonatkozóan**

- Rendszeresen ellenőrizzük, hogy a járműbe beszerelt tartozékok rögzítése és működése megfelelő-e.
- A bonyolult autós tartozékok beszerelését kizárólag szakképzett személy végezheti.
- Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjuk. Más típusok alkalmazása érvénytelenítheti a telefonra vonatkozó engedélyeket és garanciákat, és emellett veszélyes is lehet.

## Használatbavétel

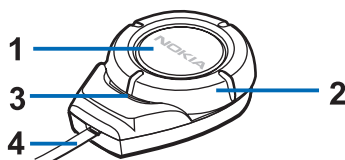
### 1. Használatbavétel



Megjegyzés: Egyes esetekben a vezeték nélküli eszközök használata korlátozva lehet. Figyeljük az ezzel kapcsolatos figyelmeztetéseket és jeleket, és tartsuk be a korlátozást.

#### ■ Áttekintés

A vezeték nélküli autós készlet a távirányító gombbal vezérelhető CU-2. A távirányító gomb részzeit az alábbiakban ismertetjük. Az autós készlet egyéb alkatrészeire vonatkozó információkért olvassuk el a készlet beszerelési útmutatóját.



**1 – gomb:** Hívás befejezése vagy visszautasítása. A gombbal hangtárcsázást és újratárcsázást lehet végezni, és az aktív hívás is átkapcsolható vele az autós készlet és a telefon között.

**2 – gyűrű:** A hangszóró hangerejének beállítása. Ha a gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányban elforgatjuk, a hangerőt növeljük. Ha a gyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatjuk, a hangerőt csökkentjük.

**3 – indikátorlámpa:** A telefon és az autós készlet közötti Bluetooth-kapcsolat állapotát jelzi. Ha a lámpa világít, a telefon csatlakozik az autós készletre.

**4 – csatlakozó kábel:** Ez köti össze a távirányító gombot a HF-1W kihangosító egységgel.



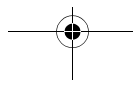
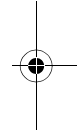
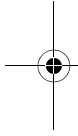
## ■ Az autóskészlet használatba vétele az első alkalommal

1. Ellenőrizzük, hogy a telefon be van-e kapcsolva.
2. Az autóskészlet bekapcsolása: Az autó gyújtáskapcsolóját fordítsuk a gyújtás állásba.
3. Lépjünk be a telefon Bluetooth menüjébe, és ellenőrizzük, hogy a Bluetooth funkció be van-e kapcsolva.
4. Lépjünk be abba az almenübe, ahol a telefonon elindíthatjuk a Bluetooth-készülékek keresését, és kezdjük el a keresést.  
A telefon megkeresi a 10 méteres körzetben található összes Bluetooth-készüléket, és egy listában megjeleníti azokat.
5. A listából válasszuk ki az autóskészletet.
6. A párosításhoz és az autóskészlet telefonhoz történő csatlakoztatásához írjuk be a jelszót. **A jelszót a vezeték nélküli autóskészlet termékcsomagjában lévő kártyán találhatjuk.**

Miután beírtuk a jelszót, ez a telefon lesz az alapértelmezett telefon, amelyet az autóskészlet használ, ha az autóskészletet korábban még nem párosítottuk egy másik telefonnal. Lásd még: Az autóskészlet használata több telefonnal című fejezet (11. oldal).

A távvezérlő indikátorlámpája világít, és az autóskészlet megjelenik a telefon menüjében, amelyben a telefonnal aktuálisan párosított Bluetooth-készülékeket tekinthetjük meg.

7. Kezdjük el az autóskészlet és a távvezérlő gomb használatát (lásd: 8. oldal).





A távirányító gomb használata



## 2. A távirányító gomb használata

Az autós készlet használata előtt ellenőrizzük az alábbiakat:

- az autó gyújtáskapcsolója be van kapcsolva;
- az autós készlet és a telefon párosítva és csatlakoztatva van.  
Az autós készlet párosításához lásd: Az autós készlet használatba vétele az első alkalommal című fejezet (7. oldal). Az autós készlet csatlakoztatásához lásd alább: A párosított autós készlet csatlakoztatása a telefonra című fejezet.
- a telefon a kihangosító egység 10 méteres hatósugarán belül található, a telefon és a kihangosító egység között pedig nincs fal, elektromos berendezés vagy egyéb akadály.

Az autós készlet több telefonnal való használatához lásd: 11. oldal.

### ■ A párosított autós készlet csatlakoztatása a telefonra

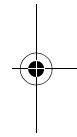
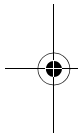
Az autós készlet és a telefon csatlakoztatásához kapcsoljuk be a gyújtást, vagy a csatlakozást hozzuk létre a telefon Bluetooth menüjéből.

Megjegyzendő, hogy a gyújtáskapcsoló bekapcsolásával csak akkor hozzuk létre automatikusan a kapcsolatot, ha a telefont úgy állítottuk be, hogy a Bluetooth-csatlakozást engedély kérése nélkül elfogadja. A Nokia telefonokon ezt úgy érhetjük el, hogy a Bluetooth menüben módosítjuk a párosított készülék beállításait.

Az autós készlet és a telefon csatlakozásának megszüntetéséhez lásd: 10. oldal.

### ■ Hívás kezdeményezése

A telefonról a szokásos módon kezdeményezhetünk hívást, ha autós készlet van csatlakoztatva hozzá.





## A távirányító gomb használata

### ■ Hanghívás

Ha nincs hívás folyamatban, a **gombot** addig tartjuk lenyomva, amíg egy hang jelzi, hogy kimondhatjuk a hangmintaként használni kívánt nevet. Mondjuk ki a hangmintát. A telefon lejátsza a hangmintát, és felhívja az ahhoz tartozó telefonszámot.

A hanghívást a telefonról is aktiválhatjuk. A hanghívásra vonatkozó részletekért lásd a telefon használati utasítását.

### ■ Hívás kezdeményezése és befejezése

Amikor bejövő hívásunk érkezik, a telefonon kiválasztott csengőhangot halljuk.

A bejövő hívás fogadásához vagy befejezéséhez nyomjuk meg a **gombot**. A hívást a telefontal is kezdeményezhetjük vagy befejezhetjük.

### ■ Hívás elutasítása

Ha egy hívást nem akarunk fogadni, nyomjuk meg a **gombot** kétszer röviden.

### ■ Automatikus hívásfogadás

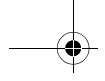
Ha a telefonon bekapcsoltuk az automatikus hívásfogadás funkciót, a telefon egy csengetés után automatikusan fogadja a bejövő hívásokat.

### ■ Utoljára tárcsázott szám újrAhívása

Ha nincs hívás folyamatban, a **gombot** nyomjuk meg kétszer röviden.

### ■ Az autókészlet-hangszóró hangerejének beállítása

A hangerő növeléséhez a **gyűrűt** az óramutató járásával megegyező irányba, a hangerő csökkentéséhez az óramutató járásával ellentétes irányba forgassuk el.



## A távirányító gomb használata



### ■ Hívás váltása a telefon és az autókészlet között

Az aktív hívást bármikor oda-vissza kapcsolhatjuk az autókészlet és a telefon között. Tartsuk lenyomva a **gombot**, vagy használjuk a telefon megfelelő funkcióját.

### ■ Autórádió némítása

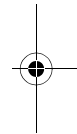
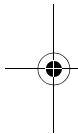
Ha az autórádió némítása funkció be van kapcsolva, az autórádió hangja automatikusan elnémul, amikor bejövő hívásunk érkezik, vagy ha hívást kezdeményezünk.

E funkció aktiválásának módja az autókészlet szerelési útmutatójában olvasható.

### ■ Gyújtásérzékelő

Ha a gyújtásérzékelő funkció be van kapcsolva, az autókészlet pár másodperc múlva automatikusan kikapcsol, miután kikapcsoltuk a gyújtást.

A funkció aktiválásával elkerülhetjük az autóakkumulátor véletlenszerű lemerítését. A részletek az autókészlet szerelési útmutatójában olvashatók.

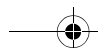
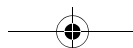


### ■ A telefon és az autókészlet csatlakoztatásának megszüntetése

Meg is szüntethetjük a telefon és az autókészlet csatlakozását, ha például a telefont más Bluetooth-készülékkel szeretnénk használni.

Az autókészlet csatlakozása az alábbi módokon szüntethető meg:

- Kapcsoljuk ki az autó gyújtását. Ha hívás van folyamatban, az autókészlettel a kapcsolat a hívás befejezése után szűnik meg. VAGY:
- Az autókészlet csatlakozását szüntessük meg a telefon Bluetooth menüjében.





## A távirányító gomb használata



Az autókészlet csatlakozása akkor is megszűnik, ha a kihangosító készlettől 10 méternél nagyobb távolságra távolodunk el.

Az autókészlet csatlakozásának megszüntetéséhez nem szükséges a párosítás törlése. Ha párosított autókészletet csatlakoztatunk újra, nem kell megadnunk a jelkódot.

### ■ Az autókészlet használata több telefontal

Az autókészlet maximum 8 telefontal párosítható, de egyszerre csak egy telefontal csatlakoztatható. Az autókészlet párosításokat tartalmazó listája soha nem telik meg, mivel a 8. párosítási hely mindig rendelkezésre áll.

A 8. párosítási hely anélkül vehető igénybe, hogy a párosításokat törölni kellene. Ha egy 9. készüléket próbálunk csatlakoztatni, akkor a 8. helyen lévő információ automatikusan törlésre kerül, és annak helyét a 9. felhasználó információja veszi át.

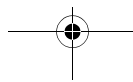
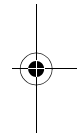
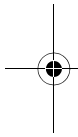
Az autókészlettel először párosított telefon az "alapértelmezett telefon". Az autókészlettel utoljára párosított telefon az "utoljára használt telefon".

Ha a gyújtás be van kapcsolva, és több párosított telefon is található a közelben, az autókészlet néhány másodpercen belül megpróbálja megtalálni az "alapértelmezett telefont".

Ha az autókészlet nem tud csatlakozni az "alapértelmezett telefontal" (például a telefon ki van kapcsolva, vagy a használója elutasítja a csatlakozást), az autókészlet néhány másodpercen belül megpróbál az "utoljára használt telefontal" csatlakozni.

Ezután az autókészletet csatlakoztathatjuk a telefon Bluetooth menüjében.

Ha az autókészletet olyan telefontal akarjuk használni, amely sem az "alapértelmezett telefon", sem az "utoljára használt telefon", a csatlakozást a telefon Bluetooth menüjében hozzuk létre.





## A távirányító gomb használata

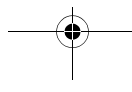
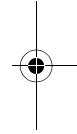
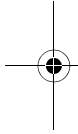


### ■ Az autókészlet gyári beállításainak visszaállítása

Az autókészleten visszaállíthatjuk az eredeti beállításokat, például annak érdekében, hogy megváltoztathassuk az autókészlet alapértelmezett beállításait.

Ha visszaállítjuk a gyári beállításokat, minden beállítás, beleértve a párosítási információkat, elvész.

**A gyári beállítások visszaállítása:** Ellenőrizzük, hogy kikapcsoltuk-e az autókészletet. Tartsuk lenyomva a távirányító gombot körülbelül 10 másodpercig, amíg az indikátor lámpája villogni nem kezd. Miután a gyári beállításokat visszaállítottuk, az autókészlet két rövid hangjelzést ad.



## Kezelés és karbantartás

A vezeték nélküli autós készlet és távirányító gomb kiemelkedő színvonalú tervezés és kivitelezés eredménye, és gondos kezelést igényel. Az alábbi tanácsok segítséget nyújtanak ahhoz, hogy a garancia érvényesítéséhez szükséges elvárásoknak mindenben eleget tehesünk, s hogy a készülékeket hosszú ideig problémamentesen használhassuk.

- Minden tartozékot tartsunk gyermekektől távol.
- A vezeték nélküli autós készletet és a távirányító gombot tartsuk szárazon. A csapadék, a pára és minden egyéb folyadék vagy nedvesség tartalmazhat az elektronikus áramkörökben korróziót előidéző ásványi anyagokat.
- A vezeték nélküli egységet és a távvezérlőt ne használjuk és ne tároljuk poros, piszkos helyen. A por károsíthatja a készülék mozgó alkatrészeit.
- A vezeték nélküli egységet és a távvezérlőt ne tároljuk meleg helyen. A magas hőmérséklet csökkentheti az elektronikus alkotóelemek élettartamát, károsíthatja az akkumulátort, és deformálhatja vagy megolvaszthatja a műanyag alkatrészeket.
- A vezeték nélküli egységet és a távvezérlőt ne tároljuk hideg helyen. A normál hőmérsékletre való felmelegedéskor a készülék belsejében lecsapódó pára károsíthatja az elektronikus áramköröket.
- A vezeték nélküli autós készletet és a távirányító gombot ne próbáljuk felnyitni. A szakképzetlen kezelés károsíthatja azokat.
- A vezeték nélküli autós készletet és a távirányító gombot ne ejtsük le, ne ütögessük és ne rázogassuk. A durva bánásmód tönkretelheti az áramköri kártyákat.
- A vezeték nélküli autós készletet és a távirányító gombot ne tisztítsuk erős vegyszerekkel, illetve oldó- vagy mosószerekkel.
- A vezeték nélküli autós készletet és a távirányító gombot ne fessük be. A festék eltömítheti a mozgó alkatrészeket, ami a készüléket használhatatlanná teheti.

Ha a vezeték nélküli autós készlet vagy a távirányító gomb nem működne megfelelően, forduljunk a legközelebbi márkaszervizhez. A szerviz dolgozói szakszerű segítséget nyújtanak majd, s ha szükséges, a hiba kijavításáról is gondoskodnak.

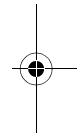
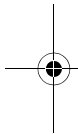


## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

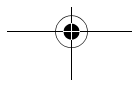
A Nokia Hungary Kft , 1461 Budapest Pf.392, mint a Nokia Mobile Phones (Keilalahdentie 4,02150 Espoo, Finland) hivatalos importőre a gyártó nevében saját felelősségére kijelenti hogy a készülék (CK-1W, Nokia Vezetéknélküli Autókészlet megnevezés) az 1999/5/EC direktíva alapvető követelményeinek megfelel, továbbá az alábbi biztonságtechnikai és távközlési standardokkal konform:

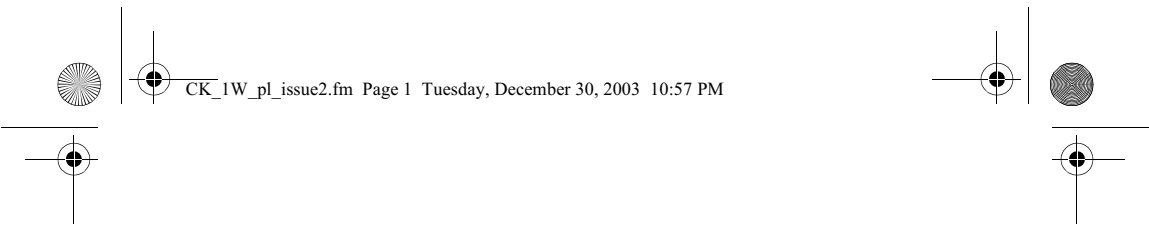
EN 300 328-1  
EN 300 328-2  
EN 301 489-01  
EN 60950 / IEC 950  
1999/519/EC

A készülék a 3/2001.(I.31.) MeHVM rendeletben előírt alapvető követelményeknek és a 31/1999(VI.11) GM-KHVM rendeletben megadott védelmi előírásoknak megfelel.  
A gyártó a terméket CE jelzéssel ellátta.



Imfred de-Jong  
Managing Director  
Nokia Hungary Kft



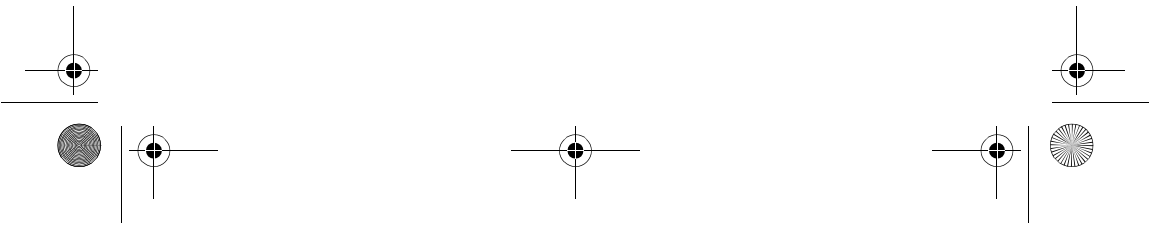


# Instrukcja obsługi beprzewodowego zestawu samochodowego (CK-1W)

---



9355973  
Wydanie 2.





#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, NOKIA CORPORATION z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt CK-1W spełnia wszystkie wymogi ujęte w klauzulach dokumentu Council Directive: 1999/5/EC.

Kopię „Deklaracji zgodności” znajdziesz pod adresem  
[http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Powielanie, przekazywanie, dystrybucja oraz przechowywanie elektronicznej kopii części lub całości tego dokumentu w jakiegokolwiek formie bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Nokia są zabronione.

Nokia i Connecting Nokia są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Nokia Corporation. Inne nazwy produktów i firm wymienione w niniejszym dokumencie mogą być znakami towarowymi lub nazwami handlowymi ich właścicieli.

Firma Nokia promuje politykę nieustannego rozwoju. Firma Nokia zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień we wszelkich produktach opisanych w tym dokumencie bez uprzedniego powiadomienia.

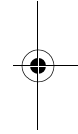
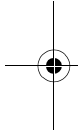
W żadnych okolicznościach firma Nokia nie ponosi odpowiedzialności za jakąkolwiek utratę danych lub zysków czy też za wszelkie szczególne, przypadkowe, wynikowe lub pośrednie szkody spowodowane w dowolny sposób.

Zawartość tego dokumentu przedstawiona jest „tak jak jest – as is”. Nie udziela się jakichkolwiek gwarancji, zarówno wyraźnych jak i dorozumianych, włączając w to, lecz nie ograniczając tego do, jakichkolwiek dorozumianych gwarancji użyteczności handlowej lub przydatności do określonego celu, chyba że takowe wymagane są przez przepisy prawa. Firma Nokia zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w tym dokumencie lub wycofania go w dowolnym czasie bez uprzedniego powiadomienia.

Dostępność poszczególnych produktów może się różnić w zależności od regionu. Szczegóły można uzyskać u najbliższego sprzedawcy firmy Nokia.

W niektórych krajach korzystanie z urządzeń Bluetooth może podlegać ograniczeniom. Sprawdź to w lokalnie obowiązujących przepisach.

9355973 / Wydanie 2.





## Spis treści

|                                       |          |   |           |
|---------------------------------------|----------|---|-----------|
| <b>Wprowadzenie .....</b>             | <b>4</b> | Odbiór samoczynny.....                  | 9         |
| Bezprzewodowa technologia             |          | Ponowne łączenie się z ostatnio         |           |
| Bluetooth .....                       | 4        | wybrany numer.....                      | 9         |
| Karta w pakiecie sprzedażnym .....    | 5        | Regulacja głośności zestawu             |           |
| Kilka praktycznych                    |          | samochodowego .....                     | 9         |
| uwag o korzystaniu z akcesoriów ..... | 5        | Przełączanie rozmowy między             |           |
|                                       |          | telefonem i zestawem                    |           |
| <b>1. Pierwsze kroki .....</b>        | <b>6</b> | samochodowym .....                      | 10        |
| Opis urządzenia.....                  | 6        | Wyciszanie radia.....                   | 10        |
| Pierwsze użycie                       |          | Czujnik zapłonu.....                    | 10        |
| zestawu samochodowego .....           | 7        | Jak odłączyć zestaw                     |           |
|                                       |          | samochodowy od telefonu.....            | 10        |
| <b>2. Operowanie przyciskiem</b>      |          | Używanie zestawu                        |           |
| <b>zdalnego sterowania .....</b>      | <b>8</b> | samochodowego z kilkoma                 |           |
| Jak połączyć zestaw samochodowy       |          | telefonami .....                        | 11        |
| ze "sparowanym" telefonem .....       | 8        | Przywracanie oryginalnych               |           |
| Telefonowanie .....                   | 8        | ustawień zestawu                        |           |
| Głosowe wybieranie numerów.....       | 9        | samochodowego .....                     | 12        |
| Odbiór i zakończenie połączenia.....  | 9        | <b>Eksploatacja i konserwacja .....</b> | <b>13</b> |
| Odmowa przyjęcia połączenia .....     | 9        |   |           |

## W p r o w a d z e n i e

# Wprowadzenie

---

Bezprzewodowy zestaw samochodowy CK-1W można bez użycia kabli połączyć z kompatybilnym telefonem, pod warunkiem że telefon ma wbudowane funkcje Bluetooth. Główne części zestawu to obsługiwany bez użycia rąk moduł (HF-1W) i przycisk zdalnego sterowania (CU-2).

Zanim zaczniesz korzystać z zestawu samochodowego, uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi. Więcej informacji znajdziesz w instrukcji obsługi telefonu. Instrukcja obsługi zestawu CK-1W nie zastąpi instrukcji obsługi telefonu, w której omówione są m.in. ważne aspekty bezpiecznej eksploatacji i konserwacji akcesoriów.

W niniejszej instrukcji opisano głównie sposób użycia przycisku zdalnego sterowania CU-2. Inne części zestawu samochodowego omówione są w dołączonej do urządzenia instrukcji instalacji.

## ■ Bezprzewodowa technologia Bluetooth

Ponieważ urządzenia Bluetooth komunikują się drogą radiową, telefon z funkcją Bluetooth i omawiany tu zestaw samochodowy nie muszą się wzajemnie „widzieć”. Połączony z zestawem samochodowym telefon może znajdować się na przykład w teczce. Ważne tylko, żeby te dwa urządzenia nie były oddalone od siebie o więcej niż 10 metrów i żeby między nimi nie było ścian lub jakiś urządzeń elektronicznych, które mogą zakłócać połączenia Bluetooth.

Bezprzewodowy zestaw samochodowy został specjalnie zaprojektowany dla telefonów Nokia z wbudowanymi funkcjami Bluetooth. Zestawu tego można jednak użyć z każdym urządzeniem Bluetooth, które działa w profilu „Bez użycia rąk”. („Profil” oznacza tu zbiór poleceń Bluetooth, za pomocą których telefon komunikuje się z bezprzewodowym zestawem samochodowym).

Bezprzewodowy zestaw samochodowy jest zgodny ze specyfikacją Bluetooth 1.1. Nie oznacza to jednak, że zestaw ten może komunikować się bezprzewodowo z każdym innym urządzeniem Bluetooth, ponieważ zależy to od kompatybilności urządzeń. W sprawie kompatybilności bezprzewodowego zestawu samochodowego z innymi urządzeniami Bluetooth zwróć się do przedstawiciela handlowego firmy Nokia.

## W p r o w a d z e n i e

### ■ Karta w pakiecie sprzedażnym

Karta ta zawiera standardowe hasło Bluetooth (0000) potrzebne do powiązania (uwierzytelnienia) telefonu z bezprzewodowym zestawem samochodowym. Przechowuj tę kartę w bezpiecznym miejscu.

Więcej o wspomnianym tu hasle przeczytasz w punkcie Pierwsze użycie zestawu samochodowego, na stronie 7.

### ■ Kilka praktycznych uwag o korzystaniu z akcesoriów

- Systematycznie sprawdzaj, czy zamontowane w samochodzie akcesoria telefonu działają prawidłowo.
- Instalację akcesoriów w samochodzie zlecaj tylko wysoce kwalifikowanym specjalistom.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych do użytku przez producenta telefonu. Stosowanie urządzeń innego typu unieważni gwarancję na telefon, a może być nawet niebezpieczne dla użytkownika.

## Pierwsze kroki

### 1. Pierwsze kroki

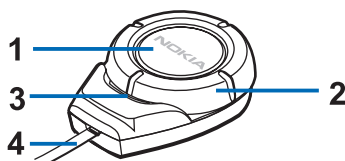


Uwaga: używanie urządzeń bezprzewodowych może być w pewnych sytuacjach zabronione. Zwracaj baczność uwagę na wszystkie ograniczenia i stosuj się do obowiązujących przepisów.

#### ■ Opis urządzenia

Do zarządzania funkcjami zestawu samochodowego służy przycisk zdalnego sterowania CU-2.

Poniżej opisano poszczególne części tego przycisku. Opis innych części zestawu znajduje się w dołączonej do urządzenia instrukcji instalacji.



**1 – Przycisk:** służy do odbioru i przerywania połączeń. Można go również używać do głosowego wybierania numerów, do ponownego łączenia się z ostatnio wybranym numerem oraz do przełączania się z zestawu samochodowego na telefon i odwrotnie.

**2 – Pierścień:** służy do regulacji głośności zestawu samochodowego. Poziom głośności rośnie w miarę kręcenia pierścieniem w prawo. Kręcenie pierścieniem w lewo powoduje obniżenie poziomu głośności.

**3 – Wskaźnik świetlny:** informuje o stanie połączenia Bluetooth telefonu z zestawem samochodowym. Świecenie wskaźnika oznacza, że telefon jest połączony z zestawem samochodowym.

**4 – Kabel łączący:** służy do połączenia przycisku zdalnego sterowania z modułem HF-1W zestawu.

## ■ Pierwsze użycie zestawu samochodowego

1. Upewnij się, że telefon jest włączony.
2. Włącz zestaw samochodowy: Włącz zapłon samochodu (silnika nie musisz uruchamiać).
3. Wejdź do menu Bluetooth telefonu i sprawdź, czy funkcja Bluetooth została uaktywniona.
4. Wejdź do podmenu, włącz funkcję wykrywania urządzeń Bluetooth i rozpocznij wyszukiwanie.

Telefon wykryje wszystkie znajdujące się w zasięgu 10 metrów urządzenia Bluetooth i wyświetli ich listę.

5. Z listy tej wybierz zestaw samochodowy.
6. Wprowadź hasło uwierzytelniające, aby skojarzyć („sparować”) i połączyć zestaw samochodowy z telefonem. **Hasło to znajdziesz na karcie dostarczonej w pakiecie sprzedażnym zestawu samochodowego.**

Po wprowadzeniu hasła zestaw samochodowy będzie domyślnie łączył się z użytym właśnie telefonem, pod warunkiem że w międzyczasie nie był „sparowany” z innymi telefonami. (Patrz też Używanie zestawu samochodowego z kilkoma telefonami, str. 11).

Na przycisku zdalnego sterowania zaświeci się wskaźnik, a na wyświetlaczu telefonu pojawi się lista urządzeń Bluetooth, z którymi telefon jest aktualnie „sparowany”.

7. Zaczynaj używać zestawu samochodowego i przycisku zdalnego sterowania (patrz str. 8).

Operowanie przyciskiem zdalnego sterowania

## 2. Operowanie przyciskiem zdalnego sterowania

Zanim użyjesz zestawu samochodowego, sprawdź, czy

- zapłon samochodu jest włączony,
- zestaw samochodowy jest „sparowany” i połączony z telefonem. (O „parowaniu” zestawu samochodowego z urządzeniami Bluetooth przeczytasz w punkcie Pierwsze użycie zestawu samochodowego, na stronie 7. O połączeniu telefonu z zestawem samochodowym przeczytasz niżej, w punkcie Jak połączyć zestaw samochodowy ze „sparowanym” telefonem),
- telefon nie znajduje się w odległości większej niż 10 metrów od modułu HF i czy między telefonem i modułem nie ma przeszkód takich jak ściany lub jakieś urządzenia elektroniczne.

O użyciu zestawu samochodowego z kilkoma telefonami przeczytasz na stronie 11.

### ■ Jak połączyć zestaw samochodowy ze „sparowanym” telefonem

Aby połączyć zestaw samochodowy z telefonem, włącz zapłon samochodu (nie musisz uruchamiać silnika) lub nawiąż połączenie, wykorzystując menu Bluetooth telefonu.

Dodajmy tu, że włączenie zapłonu automatycznie tworzy połączenie tylko wtedy, gdy telefon jest ustawiony na odbiór połączeń Bluetooth bez ingerencji użytkownika. W telefonach Nokia można to zrobić przez odpowiednią zmianę ustawień w menu Bluetooth.

O tym, jak odłączyć zestaw samochodowy od telefonu przeczytasz na stronie 10.

### ■ Telefonowanie

Połączenia możesz nawiązywać za pomocą telefonu w zwykły sposób również wtedy, gdy zestaw samochodowy jest już połączony z telefonem.

## Operowanie przyciskiem zdalnego sterowania

### ■ Głosowe wybieranie numerów

Gdy nie ma żadnego aktywnego połączenia, naciśnij **przycisk** i przytrzymaj go do chwili usłyszenia sygnału, po którym możesz wypowiedzieć znak głosowy. Wypowiedz żądany znak głosowy. Telefon odtworzy dźwięki znaku głosowego i sam wybierze właściwy numer.

Głosowe wybieranie numerów możesz również uaktywnić w telefonie. Więcej o głosowym wybieraniu numerów dowiesz się z instrukcji obsługi telefonu.

### ■ Odbiór i zakończenie połączenia

Przychodzące połączenia sygnalizowane są wybranym dźwiękiem dzwonka telefonu.

Aby odebrać przychodzące połączenie lub zakończyć połączenie aktywne, naciśnij **przycisk**. Połączenia możesz również odbierać i kończyć za pomocą telefonu.

### ■ Odmowa przyjęcia połączenia

Jeśli nie chcesz odebrać połączenia, dwukrotnie i na krótko naciśnij **przycisk**.

### ■ Odbiór samoczynny

Jeśli w telefonie uaktywnisz funkcję odbioru samoczynnego, telefon automatycznie będzie odbierał połączenia już po pierwszym dzwonku.

### ■ Ponowne łącznie się z ostatnio wybranym numerem

Dwukrotnie i na krótko naciśnij **przycisk** w czasie, gdy nie ma żadnego połączenia.

### ■ Regulacja głośności zestawu samochodowego

Aby zwiększać lub zmniejszać głośność, obracaj **pierścieniem** odpowiednio w prawo lub w lewo.

## Operowanie przyciskiem zdalnego sterowania

### ■ Przełączanie rozmowy między telefonem a zestawem samochodowym

Prowadzoną przez zestaw samochodowy rozmowę można przełączyć na telefon i odwrotnie. Naciśnij i przytrzymaj **przycisk** lub użyj odpowiedniej funkcji telefonu.

### ■ Wyciszanie radia

Jeśli uaktywnisz funkcję wyciszania radia, to w momencie odbioru połączenia radio zostanie automatycznie wyciszone.

O uaktywnianiu tej funkcji przeczytasz w instrukcji instalacji zestawu samochodowego.

### ■ Czujnik zapłonu

Jeśli uaktywnisz funkcję czujnika zapłonu, zestaw samochodowy wyłączy się samoczynnie po kilku sekundach od momentu wyłączenia zapłonu.

Włączenie tej funkcji może zapobiec przypadkowemu wyczerpaniu się akumulatora samochodu. Więcej o tym przeczytasz w instrukcji instalacji zestawu samochodowego.

### ■ Jak odłączyć zestaw samochodowy od telefonu

Zestaw samochodowy możesz odłączyć od telefonu, jeśli na przykład chcesz korzystać z innego urządzenia Bluetooth w układzie z telefonem.

A możesz to zrobić na jeden z następujących sposobów:

- Wyłącz zapłon samochodu. Jeśli właśnie rozmawiasz przez telefon, zestaw samochodowy odłączy się dopiero po zakończeniu rozmowy. LUB:
- Odłącz zestaw samochodowy w menu Bluetooth telefonu.

Zestaw samochodowy odłączysz również wtedy, gdy umieścisz telefon dalej niż 10 metrów od zestawu.

Zwróć uwagę, że nie musisz anulować uwierzytelnienia, żeby odłączyć zestaw samochodowy od telefonu. Ponownie łącząc zestaw samochodowy z telefonem, nie będziesz musiał wprowadzać hasła.





## Operowanie przyciskiem zdalnego sterowania

### ■ Używanie zestawu samochodowego z kilkoma telefonami

Zestaw samochodowy może być powiązany (uwierzytelniony) nawet z 8 telefonami, ale aktywnych połączeń nie może być więcej niż jedno. Nawet przy zapełnionej liście powiązań zestawu jego ósma szczelina będzie zawsze dostępna do użytku.

Ta ósma szczelina może być użyta bez potrzeby resetowania pozostałych powiązań. Jeśli dziewiąty użytkownik próbować będzie powiązać swój telefon z zestawem samochodowym, informacje o powiązaniu przez szczelinę ósmą zostaną automatycznie usunięte i zastąpione danymi dziewiątego użytkownika.

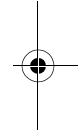
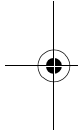
Telefon, który jako pierwszy został „sparowany” z zestawem samochodowym, nazywany jest tu „telefonem domyślnym”. Natomiast telefon „sparowany” z zestawem jako ostatni nazywany jest „telefonem ostatnio używanym”.

Jeśli czujnik zapłonu jest włączony i w pobliżu zestawu znajdzie się kilka „sparowanych” z nim telefonów, w ciągu paru sekund zestaw będzie próbował połączyć się z „telefonem domyślnym”.

Jeśli nie uda się połączyć z „telefonem domyślnym” (np. gdy telefon jest wyłączony lub jego użytkownik odmawia przyjęcia połączenia), zestaw samochodowy przez parę sekund będzie próbował połączyć się z „telefonem ostatnio używanym”.

Po tych paru sekundach połączenie z zestawem samochodowym można nawiązać w menu Bluetooth telefonu.

Aby użyć zestawu samochodowego ze „sparowanym” telefonem, który nie jest ani „telefonem domyślnym”, ani „telefonem ostatnio używanym”, skorzystaj z menu Bluetooth telefonu.





## Operowanie przyciskiem zdalnego sterowania



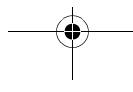
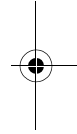
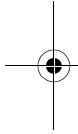
### ■ Przywracanie oryginalnych ustawień zestawu samochodowego

W każdej chwili można przywrócić oryginalne ustawienia zestawu samochodowego, aby na przykład zmienić domyślnego użytkownika tego zestawu.

Przywrócenie oryginalnych ustawień spowoduje usunięcie wszystkich poprzednio wprowadzonych informacji, w tym również informacji o dokonanych „sparowaniach” (uwierzytelnianiu).

#### **Aby przywrócić oryginalne ustawienia zestawu samochodowego:**

Sprawdź, czy zestaw samochodowy jest wyłączony. Naciśnij przycisk zdalnego sterowania i przytrzymaj go przez około 10 sekund, aż zacznie pulsować wskaźnik świetlny. Z chwilą przywrócenia oryginalnych ustawień zestaw samochodowy wyemituje dwa krótkie dźwięki.



## Ekspl o a t a c j a i k o n s e r w a c j a

Bezprzewodowy zestaw samochodowy i przycisk zdalnego sterowania należą do szczytowych osiągnięć nowoczesnej techniki. Posługiwać się nimi należy umiejętnie i z należytą ostrożnością. Przestrzeganie poniższych wskazówek zapewni spełnienie wszystkich warunków gwarancji i pozwoli na bezawaryjną pracę tych produktów przez wiele lat.

- Wszystkie akcesoria przechowuj w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Zestaw samochodowy i przycisk zdalnego sterowania powinny być zawsze suche. Opady, duża wilgotność i ciecze zawierające związki mineralne mogą powodować korozję obwodów elektronicznych.
- Nie używaj i nie przechowuj zestawu samochodowego ani przycisku zdalnego sterowania w miejscach brudnych i zapyłonych. Brud i pył mogą spowodować uszkodzenie ruchomych części tych urządzeń.
- Nie przechowuj zestawu samochodowego ani przycisku zdalnego sterowania w miejscach o podwyższonej temperaturze. Wysoka temperatura skraca żywotność baterii i podzespołów elektronicznych, może spowodować odkształcenie, a nawet stopienie elementów plastikowych.
- Nie przechowuj zestawu samochodowego ani przycisku zdalnego sterowania w niskiej temperaturze. Gdy podczas pracy urządzenie ogrzewa się (do normalnej temperatury), w jego wnętrzu gromadzi się wilgoć, co może spowodować uszkodzenie podzespołów elektronicznych.
- Nie próbuj otwierać ani zestawu samochodowego, ani przycisku zdalnego sterowania. Niefachowa ingerencja może spowodować uszkodzenie tych urządzeń.
- Nie rzucaj, nie upuszczaj i nie obijaj zestawu samochodowego ani przycisku zdalnego sterowania. Nieostrożne obchodzenie się z tymi urządzeniami grozi uszkodzeniem podzespołów elektronicznych.
- Do czyszczenia zestawu samochodowego i przycisku zdalnego sterowania nie stosuj żrących chemikaliów, rozpuszczalników ani silnych detergentów.
- Nie maluj i nie lakieruj zestawu samochodowego ani przycisku zdalnego sterowania. Farba lub lakier mogą skleić ruchome części tych urządzeń i uniemożliwić prawidłowe działanie.

Jeśli stwierdzisz jakiegokolwiek usterki w działaniu zestawu samochodowego lub przycisku zdalnego sterowania, dostarcz urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu. Uzyskasz tam pomoc w rozwiązaniu problemu i w ewentualnej naprawie.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Nr 038/CLBT/C/269/2003

Dostawca: Nokia Poland Spółka z o.o.  
Adres: ul. Sienna 73  
00-833 Warszawa

Wyrób: **Zestaw samochodowy Nokia CK-1W**

Opisany powyżej wyrób jest zgodny z:

**Normy:**

ETSI EN 300 328-1, -2  
ETSI EN301 489-1, -17  
PN-EN. 60950

**Data wydania:**

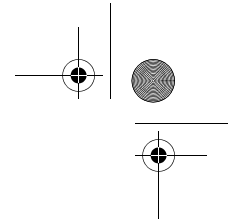
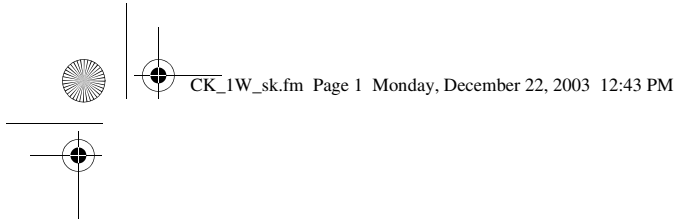
VI/2002  
VIII/2002  
II/2002

Potwierdzenie zgodności Nr CLBT/C/255/2003 z dnia 21 października 2003 roku wydane przez Centralne Laboratorium Badań Technicznych Urzędu Regulacji Telekomunikacji i Poczty, ul. Kasprzaka 18/20, 01 -211 Warszawa stwierdzające zgodność danych technicznych i parametrów zestawu samochodowego nazwie handlowej Nokia CK-1W, wyposażonego w zintegrowany moduł radiowy systemu Bluetooth, z wymaganiami zasadniczymi dotyczącymi radiowych urządzeń małego zasięgu systemu Bluetooth, ustalonymi w wyżej wskazanych normach.

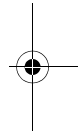
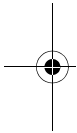
Warszawa, 21-10-2003

  
.....

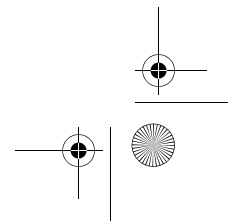
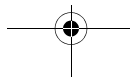
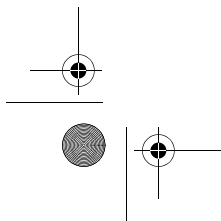
Konrad Pancewicz, Dyrektor Generalny



## Návod na použitie pre Bezdrôtovú automobilovú súpravu (CK-1W)



9355973  
2. vydanie



## VYHLÁSENIE O SÚLADE

My, spoločnosť NOKIA CORPORATION, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok CK-1W vyhovuje ustanoveniam nasledujúcej smernice Rady EÚ: 1999/5/EC. Kópiu Deklarácie o súlade – Declaration of Conformity – nájdete na adrese [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Všetky práva vyhradené.

Kopírovanie, prenášanie, rozširovanie alebo uchovávanie časti alebo celého obsahu tohto dokumentu v akejkoľvek forme bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Nokia je zakázané.

Nokia a Connecting Nokia sú ochrannými značkami alebo registrovanými ochrannými značkami spoločnosti Nokia Corporation. Ostatné názvy produktov a spoločností uvedené v tomto dokumente môžu byť ochrannými známkami alebo obchodnými označeniami ich príslušných vlastníkov.

Spoločnosť Nokia uplatňuje politiku kontinuálneho rozvoja. Spoločnosť Nokia si vyhradzuje právo meniť a zdokonaľovať ktorýkoľvek z produktov opísaných v tomto dokumente bez predchádzajúceho upozornenia.

Spoločnosť Nokia nie je za žiadnych okolností zodpovedná za stratu údajov alebo príjmov za akokoľvek spôsobené osobitné, náhodné, následné alebo nepriame škody.

Obsah tohto dokumentu sa vykladá „tak, ako je“. Neposkytujú sa žiadne záruky akéhokoľvek druhu, či už výslovné alebo implikované, súvisiace so správnosťou, spoľahlivosťou alebo obsahom tohto dokumentu, vrátane, ale nie výhradne, implikovaných záruk obchodovateľnosti a vhodnosti na určitý účel, okrem záruk, ktoré stanovuje príslušný právny predpis. Spoločnosť Nokia si vyhradzuje právo kedykoľvek tento dokument upraviť alebo ho stiahnuť z obehu bez predchádzajúceho upozornenia.

Dostupnosť produktov sa môže v závislosti od regiónu líšiť. Prosím, informujte sa u najbližšieho predajcu spoločnosti Nokia.

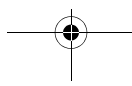
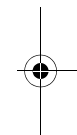
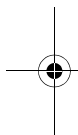
Na používanie zariadení Bluetooth v niektorých krajinách sa môžu vzťahovať obmedzenia. Viac informácií vám poskytnú miestne úrady.

9355973 / 2. vydanie



## Obsah

|                                     |          |                                     |           |
|-------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                   | 4        | Automatické prijatie.....           | 9         |
| Bezdrôtová technológia Bluetooth... | 4        | Opakovanie voľby                    |           |
| Karta v predajnom balení.....       | 5        | predchádzajúceho čísla.....         | 9         |
| Niekoľko praktických pravidiel      |          | Nastavenie hlasitosti               |           |
| pre používanie tohoto doplnku.....  | 5        | reproduktora súpravy .....          | 9         |
| <b>1. Začíname</b> .....            | <b>6</b> | Prepínanie hovoru medzi             |           |
| Prehľad .....                       | 6        | automobilovou súpravou              |           |
| Prvé uvedenie súpravy               |          | a telefónom .....                   | 10        |
| do prevádzky .....                  | 7        | Stíšenie autorádia .....            | 10        |
| <b>2. Používanie tlačidla</b>       |          | Senzor zapaľovania .....            | 10        |
| <b>diaľkového ovládania</b>         | <b>8</b> | Odpojenie automobilovej             |           |
| Pripojenie spárovanej automobilovej |          | súpravy od telefónu .....           | 10        |
| súpravy k vášmu telefónu .....      | 8        | Používanie automobilovej            |           |
| Volanie.....                        | 8        | súpravy s niekoľkými telefónmi..... | 11        |
| Hlasová voľba .....                 | 9        | Resetovanie automobilovej           |           |
| Prijatie a ukončenie hovoru.....    | 9        | súpravy .....                       | 11        |
| Odmietnutie hovoru.....             | 9        | <b>Starostlivosť a údržba</b> ..... | <b>12</b> |





Ú v o d

## Úvod

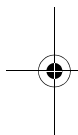
---



Bezdrôtovú automobilovú súpravu CK-1W môžete bez káblov pripojiť ku kompatibilnému telefónu, ktorý podporuje bezdrôtovú technológiu Bluetooth. Hlavnými časťami Bezdrôtovej automobilovej súpravy sú handsfree jednotka (HF-1W) a tlačidlo diaľkového ovládania (CU-2).

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie skôr, než začnete Bezdrôtovú automobilovú súpravu používať. Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie svojho telefónu. Nepoužívajte tento návod na použitie Bezdrôtovej automobilovej súpravy CK-1W namiesto návodu na použitie svojho telefónu, v ktorom sú uvedené dôležité informácie o bezpečnosti a údržbe.

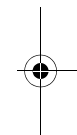
Tento návod na použitie popisuje hlavne použitie tlačidla diaľkového ovládania CU-2. Informácie o ďalších častiach Bezdrôtovej automobilovej súpravy si vyhľadajte v návode na inštaláciu, ktorý ste dostali spolu so súpravou.



### ■ Bezdrôtová technológia Bluetooth

Pretože Bluetooth zariadenia komunikujú pomocou rádiových vln, váš Bluetooth telefón a Bezdrôtová automobilová súprava sa nemusia nachádzať na dohľad od seba. Telefón môžete mať napríklad uložený v aktovke a pritom môže byť prepojený s Bezdrôtovou automobilovou súpravou. Stačí, ak sa obe zariadenia nachádzajú vo vzdialenosti neprevyšujúcej 10 metrov od seba, aj keď spojenie môžu rušiť prekážky, napríklad steny, alebo iné elektronické zariadenia.

Bezdrôtová automobilová súprava je špeciálne skonštruovaná pre telefóny Nokia, ktoré podporujú bezdrôtovú technológiu Bluetooth. Súpravu však môžete používať s ktorýmkoľvek kompatibilným Bluetooth zariadením, ktoré podporuje Handsfree profil. („Profil“ v tomto prípade znamená súbor Bluetooth príkazov, ktoré telefón používa na ovládanie Bezdrôtovej automobilovej súpravy.)







## Ú v o d



Bezdrôtová automobilová súprava je kompatibilná s Bluetooth špecifikáciou 1.1 a využíva ju. Spoluprácu medzi Bezdrôtovou automobilovou súpravou a ďalšími produktmi s bezdrôtovou technológiou Bluetooth však nemožno zaručiť, pretože závisí od kompatibility. Viac informácií o kompatibilite medzi Bezdrôtovou automobilovou súpravou a ďalšími produktmi s bezdrôtovou technológiou Bluetooth si vyžiadajte od predajcu.

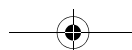
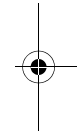
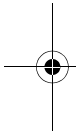
### ■ Karta v predajnom balení

Na karte je uvedený základný prístupový kód Bluetooth (0000), ktorý potrebujete pre párovanie svojho telefónu s Bezdrôtovou automobilovou súpravou. Kartu uschovajte na bezpečnom a chránenom mieste.

Podrobnejšie sa o použití prístupového kódu dozviete v časti Prvé uvedenie súpravy do prevádzky na strane 7.

### ■ Niekoľko praktických pravidiel pre používanie tohoto doplnku

- Pravidelne kontrolujte, že všetky doplnky, inštalované vo vozidle, sú upevnené a správne pracujú.
- Inštaláciu komplexných automobilových doplnkov smú vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci.
- Používajte iba doplnky, schválené výrobcom telefónu. Pri použití akýchkoľvek iných typov môžu stratiť platnosť všetky povolenia a záruky, vzťahujúce sa na telefón, a vystavujete sa nebezpečenstvu.



Z a č í n a m e

## 1. Začínáme

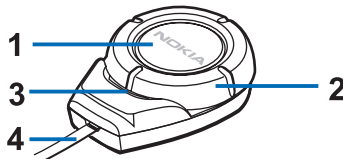


Upozornenie: Pre používanie bezdrôtových zariadení môžu v istých situáciách platiť obmedzenia. Rešpektujte všetky obmedzenia a riad'te sa všetkými značkami a príkazmi, týkajúcimi sa bezdrôtových zariadení.

### ■ Prehľad

Bezdrôtová automobilová súprava sa ovláda tlačidlom diaľkového ovládania CU-2.

Ďalej uvádzame popis súčastí tlačidla diaľkového ovládania. Informácie o ďalších častiach automobilovej súpravy si vyhľadajte v návode na inštaláciu, ktorý ste dostali spolu so súpravou.



**1 – Ovládacie tlačidlo:** Prijíma alebo ukončuje hovor. Toto tlačidlo môžete použiť aj pre voľbu hlasom, opakovanie voľby a prepínanie aktívneho hovoru medzi automobilovou súpravou a telefónom.

**2 – Prstenec:** Slúži na nastavenie hlasitosti reproduktora automobilovej súpravy. Pri pootočení prstenca v smere hodinových ručičiek sa hlasitosť zvýši. Pri pootočení prstenca proti smeru hodinových ručičiek sa hlasitosť zníži.

**3 – Indikačná kontrolka:** Informuje o aktuálnom stave Bluetooth prepojenia medzi vaším telefónom a automobilovou súpravou. Keď svetlo svieti, je váš telefón pripojený k súprave.

**4 – Prípojný kábel:** Pripája tlačidlo diaľkového ovládania k handsfree jednotke HF-1W.



Z a č í n a m e



## ■ Prvé uvedenie súpravy do prevádzky

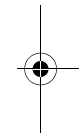
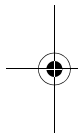
1. Presvedčte sa, že váš telefón je zapnutý.
2. Zapnite automobilovú súpravu: Zapnite zapalovanie auta.
3. Vstúpte do Bluetooth menu telefónu a presvedčte sa, že je aktivovaná funkcia Bluetooth.
4. Vstúpte do submenu, v ktorom môžete telefón nastaviť, aby vyhľadal Bluetooth zariadenia, a spustíte vyhľadávanie.  
Telefón vyhľadá všetky Bluetooth zariadenia, ktoré sa nachádzajú v okruhu asi 10 metrov, a zobrazí ich zoznam.

5. Vyberte zo zoznamu automobilovú súpravu.
6. Zadajte prístupový kód, aby sa súprava priradila („spárovala“) k vášmu telefónu a pripojila sa k nemu. **Prístupový kód je vyznačený na karte, ktorú nájdete v predajnom balení Bezdrôtovej automobilovej súpravy.**

Po zadaní prístupového kódu sa váš telefón stane predvoleným telefónom, ktorý používa automobilovú súpravu, pokiaľ ste súpravu už predtým nespárovali s iným telefónom. Pozrite si aj časť Používanie automobilovej súpravy s niekoľkými telefónmi na strane 11.

Rozsvieti sa svetlo kontrolky na tlačidlo diaľkového ovládania a automobilová súprava sa zobrazí v menu telefónu v zozname zariadení, ktoré sú práve spárované s vaším telefónom.

7. Začnite používať automobilovú súpravu a tlačidlo diaľkového ovládania (pozrite si stranu 8).





Používanie tlačidla diaľkového ovládania



## 2. Používanie tlačidla diaľkového ovládania

---

Pred použitím automobilovej súpravy sa presvedčte, že

- je zapnuté zapáľovanie auta.
- súprava je spárovaná a prepojená s vaším telefónom. O párovaní automobilovej súpravy sa viac dozviete v časti Prvé uvedenie súpravy do prevádzky na strane 7. O pripojení automobilovej súpravy sa viac dozviete v nasledujúcej časti Pripojenie spárovanej automobilovej súpravy k vášmu telefónu.
- váš telefón sa nachádza vo vzdialenosti do 10 metrov od handsfree jednotky a medzi handsfree jednotkou a telefónom sa nenachádzajú žiadne prekážky ako steny, ani iné elektronické zariadenia.

O používaní automobilovej súpravy s niekoľkými telefónmi sa viac dozviete na strane 11.

### ■ Pripojenie spárovanej automobilovej súpravy k vášmu telefónu

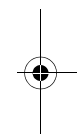
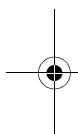
Aby sa súprava pripojila k vášmu telefónu, zapnite zapáľovanie auta alebo vytvorte prepojenie v Bluetooth menu telefónu.

Upozorňujeme, že po zapnutí zapáľovania sa automaticky vytvorí prepojenie iba ak je telefón nastavený tak, aby akceptoval požiadavky na Bluetooth spojenie bez vášho povolenia. U telefónov Nokia to dosiahnete zmenou nastavení pre párované zariadenia v menu Bluetooth.

O tom, ako súpravu od telefónu odpojiť, sa dozviete na strane 10.

### ■ Volanie

Keď je automobilová súprava pripojená k telefónu, môžete z telefónu volať obvyklým spôsobom.





## Používanie tlačidla diaľkového ovládania



### ■ Hlasová voľba

Keď neprebíha žiadny hovor, stlačte a pridržte **ovládacie tlačidlo**, kým nezaznie tón, ktorý signalizuje, že môžete vysloviť meno, ktoré používate ako hlasovú menovku. Vyslovte hlasovú menovku. Telefón hlasovú menovku prehrá a navolí príslušné telefónne číslo.

Hlasovú voľbu môžete aktivovať aj z vášho telefónu. Podrobnosti o používaní hlasovej voľby nájdete v návode na použitie svojho telefónu.

### ■ Prijatie a ukončenie hovoru

Keď dostanete hovor, budete počuť vyzváňací tón, nastavený na vašom telefóne.

Stlačením **ovládacieho tlačidla** prijmete prichádzajúci hovor a ďalším stlačením hovor ukončíte. Hovor môžete prijať a ukončiť aj cez svoj telefón.

### ■ Odmietnutie hovoru

Ak nechcete prijať hovor, dvakrát krátko stlačte **ovládacie tlačidlo**.

### ■ Automatické prijatie

Ak je na vašom telefóne aktivovaná funkcia Automatické prijatie, telefón automaticky prijme prichádzajúci hovor po jednom zazvonení.

### ■ Opakovanie voľby predchádzajúceho čísla

Keď neprebíha žiadny hovor, dvakrát krátko stlačte **ovládacie tlačidlo**.

### ■ Nastavenie hlasitosti reproduktora súpravy

Pootočte **prsteneč** okolo ovládacieho tlačidla v smere hodinových ručičiek, ak chcete zvýšiť hlasitosť, alebo proti smeru hodinových ručičiek, ak ju chcete znížiť.





## Používanie tlačidla diaľkového ovládania



### ■ Prepínanie hovoru medzi automobilovou súpravou a telefónom

Aktívny hovor môžete prepnúť zo súpravy na telefón alebo naopak. Stlačte a pridržiňte **ovládacie tlačidlo** alebo použite príslušnú funkciu na telefóne.

### ■ Stíšenie autorádia

Keď je aktivovaná funkcia stíšenia autorádia, nastavi sa hlasitosť autorádia pri volaní alebo prijatí hovoru automaticky na minimum.

Návod na aktiváciu tejto funkcie nájdete v návode na inštaláciu automobilovej súpravy.

### ■ Senzor zapalovania

Keď je aktivovaná funkcia senzora zapalovania, súprava sa automaticky vypne niekoľko sekúnd po tom, ako vypnete zapalovanie.

Aktiváciou tejto funkcie môžete zabrániť tomu, aby sa nedopatrením vybila batéria automobilu, pozrite si návod na inštaláciu automobilovej súpravy.

### ■ Odpojenie automobilovej súpravy od telefónu

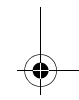
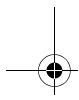
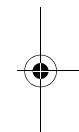
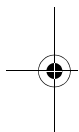
Súpravu môžete odpojiť od telefónu, napríklad keď chcete s telefónom použiť iné Bluetooth zariadenie.

Súpravu môžete odpojiť nasledujúcimi spôsobmi:

- Vypnutím zapalovania auta. Ak máte na telefóne hovor, súprava sa odpojí až po ukončení hovoru. Alebo:
- Odpojením súpravy v Bluetooth menu telefónu.

Súprava sa odpojí aj v prípade, keď presuniete telefón do vzdialenosti viac než 10 metrov od handsfree jednotky.

Upozorňujeme, že pre odpojenie súpravy nie je potrebné vymazať jej párovanie s telefónom. Pri ďalšom pripojení spárovanej súpravy nebude telefón vyžadovať prístupový kód.





## ■ Používanie automobilovej súpravy s niekoľkými telefónmi

Súpravu možno spárovať až s 8 telefónmi, ale môže byť pripojená vždy iba k jednému telefónu. Zoznam párovacích informácií automobilovej súpravy nikdy nebude obsadený, pretože 8. párovacia pozícia je vždy k dispozícii pre použitie.

8. párovaciu pozíciu možno opakovane používať bez toho, aby ste resetovali všetky párovacie informácie. Ak sa 9. užívateľ pokúša spárovať svoj telefón, informácie v 8. párovacej pozícii sa vymažú a nahradia sa informáciami o telefóne 9. užívateľa.

Telefón, ktorý bol so súpravou spárovaný ako prvý, sa nazýva „predvolený telefón.“ Telefón, ktorý bol so súpravou používaný naposledy, sa nazýva „naposledy použitý telefón.“

Ak zapnete zapalovanie a v okolí sa nachádza niekoľko spárovaných telefónov, súprava sa pokúsi v priebehu niekoľkých sekúnd vyhľadať „predvolený telefón.“

Ak sa súprava nemôže pripojiť k „predvolenému telefónu,“ (napríklad pretože je vypnutý alebo jeho užívateľ odmietol pripojenie), súprava sa pokúsi v priebehu niekoľkých sekúnd pripojiť k „naposledy použitému telefónu.“

Následne sa môžete pripojiť k automobilovej súprave v Bluetooth menu telefónu.

Ak chcete použiť automobilovú súpravu s párovaným telefónom, ktorý nie je ani „predvoleným telefónom,“ ani „naposledy použitým telefónom,“ vytvorte prepojenie v Bluetooth menu telefónu.

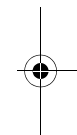
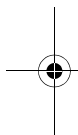
## ■ Resetovanie automobilovej súpravy

Automobilovú súpravu môžete resetovať, čím obnovíte jej pôvodné nastavenia, napríklad ak chcete zmeniť predvoleného používateľa súpravy.

Pri resetovaní automobilovej súpravy sa vymažú všetky nastavenia, vrátane párovacích informácií.

**Ak chcete resetovať automobilovú súpravu, postupujte takto:**

Presvedčte sa, že súprava je vypnutá. Stlačte a pridržte tlačidlo diaľkového ovládania asi na 10 sekúnd, kým nezačne blikať indikačná kontrolka. Po resetovaní súprava dvakrát zapípa.





## Starostlivosť a údržba



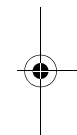
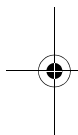
# Starostlivosť a údržba

---

Vaša Beždrôtová automobilová súprava a tlačidlo diaľkového ovládania sú výrobky so špičkovou konštrukciou a vyhotovením a je treba, aby ste s nimi zaobchádzali pozorne. Nasledujúce odporúčania vám pomôžu dodržať všetky záručné podmienky a zabezpečiť mnohoročné používanie týchto výrobkov.

- Všetky doplnky uchovávajte mimo dosahu malých detí.
- Udržiavajte Beždrôtovú automobilovú súpravu a tlačidlo diaľkového ovládania v suchu. Zrážky, vlhkosť a najrôznejšie tekutiny a kondenzáty obsahujú minerály, ktoré spôsobujú koróziu elektronických obvodov.
- Nepoužívajte Beždrôtovú automobilovú súpravu alebo tlačidlo diaľkového ovládania v prašnom, znečistenom prostredí. Môže dôjsť k poškodeniu ich pohyblivých častí.
- Neprechovávajte Beždrôtovú automobilovú súpravu alebo tlačidlo diaľkového ovládania v horúcom prostredí. Vplyvom vysokej teploty môže dôjsť ku skráteniu životnosti elektronických zariadení, poškodeniu batérií a deformácii či roztaveniu niektorých plastov.
- Neprechovávajte Beždrôtovú automobilovú súpravu alebo tlačidlo diaľkového ovládania v chladnom prostredí. Po zahriatí (na normálnu teplotu) sa v ich vnútri môže vytvoriť vlhkosť, ktorá môže spôsobiť poškodenie dosiek s elektronickými obvodmi.
- Nepokúšajte sa otvoriť Beždrôtovú automobilovú súpravu alebo tlačidlo diaľkového ovládania. Neodborná manipulácia môže spôsobiť ich poškodenie.
- Beždrôtovú automobilovú súpravu a tlačidlo diaľkového ovládania nevystavujte nárazom, úderom a otrasom. Hrubým zaobchádzaním môžete poškodiť vnútorné dosky s elektronickými obvodmi.
- Na čistenie Beždrôtovej automobilovej súpravy a tlačidla diaľkového ovládania nepoužívajte agresívne chemikálie, rozpúšťadlá alebo silné detergenty.
- Beždrôtovú automobilovú súpravu alebo tlačidlo diaľkového ovládania nefarbte. Farba môže zaniest pohyblivé časti a znemožniť ich správne fungovanie.

Ak Beždrôtová automobilová súprava alebo tlačidlo diaľkového ovládania správne nefunguje, zverte ich najbližšiemu kvalifikovanému servisnému stredisku. Jeho pracovníci vám pomôžu a v prípade potreby sa postarajú o servis.





## Vyhlasenie o zhode

Vyhlasovateľ

*Názov organizácie :* **Nokia Slovakia, s.r.o.**  
*Adresa:* **Grösslingova 7, 811 09 Bratislava**  
*IČO:* **35743573**  
*Výrobca:* **Nokia Corporation, Keilalahdentie 4, Espoo, Finland**

*Výrobok:* **Bezdrôtová sada do auta NOKIA**  
**Typ : CK-1W**

Horeuvedený výrobok bol posudzovaný podľa §12 ods. 3 písm. b) zákona č. 264/1999 Z.z. a je v zhode s technickými požiadavkami nasledovného vládneho nariadenia :

*Číslo:* 443/2001, Z.z z 19. septembra 2001  
*Názov:* Nariadenie vlády o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na rádiové zariadenia a koncové telekomunikačné zariadenia

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledovné technické normy:

*Elektrická bezpečnosť:* **STN EN 60950 -1 : 2003**  
*EMC:* **STN EN 301 489-1 V1.4.1: 2003**  
**STN EN 301 489-17 V1.1.1: 2001**

*Posudzovanie zhody rádiových a telekomunikačných zariadení :*  
**STN EN 301 328-1 V1.3.1: 2002 STN EN 300 328-1 V1.2.1: 2002**

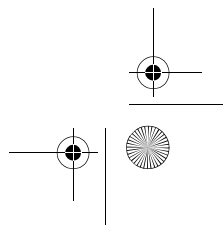
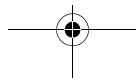
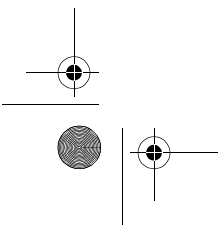
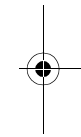
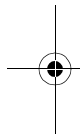
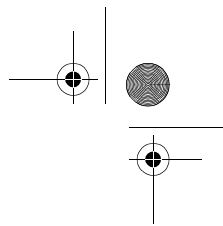
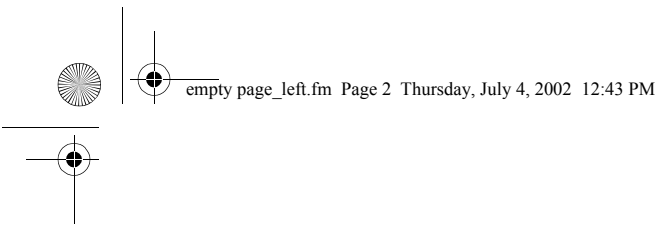
Prehlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu  
č:02543/101/1/2003 zo dňa 02.12.2003

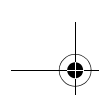
V Bratislave dňa 17.12.2003

**NOKIA**  
SLOVAKIA s.r.o.  
Grösslingova 7, 811 09 Bratislava  
IČO: 35743573 >1<



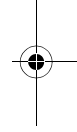
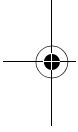
Kristian Zimka  
Product Manager  
Nokia Slovakia



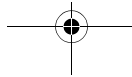


# Kablosuz Araç Kiti (CK-1W) Kullanım Kılavuzu

---



9355973  
2. Baskı





### UYGUNLUK BİLDİRİMİ

NOKIA CORPORATION olarak biz, tamamen kendi sorumluluğumuzda olmak üzere CK-1W ürününün aşağıdaki yönetmeliğin (Council Directive:1999/5/EC) ilgili maddelerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Uygunluk Bildirimi'nin kopyasını [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/) adresinde bulabilirsiniz.

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Tüm hakları mahfuzdur.

Önceden Nokia'nın yazılı izni alınmaksızın, bu belge içindekilerin tamamı veya bir bölümü herhangi bir biçimde yeniden oluşturulamaz, kopyalanamaz, çoğaltılamaz, taktit edilemez, başka bir yere aktarılamaz, dağıtılamaz, saklanamaz veya yedeklenemez.

Nokia ve Connecting Nokia, Nokia Corporation'ın ticari veya tescilli ticari markalarıdır. Burada adı geçen diğer ürün ve şirket isimleri, kendi sahiplerinin ticari markaları ve ticari adları olabilir.

Nokia, sürekli bir gelişim politikası izlemektedir. Bu belgede tanımlanan herhangi bir üründe önceden bildiride bulunmaksızın değişiklik ve yenilik yapma hakkını saklı tutar.

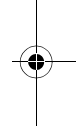
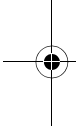
Nokia, hiçbir durumda, meydana gelme nedeni ne olursa olsun oluşabilecek herhangi bir gelir, kar veya veri kaybından veya özel, arızı, bir netice olarak hasil olan ya da dolaylı hasar veya kayıplardan sorumlu tutulamaz.

İşbu belgenin içeriği "olduğu gibi" sunulmaktadır. Yürürlükteki kanunların gerektirdiği haller dışında, ticari olarak satılabilirlik, iyi bir evsafa olma ve belirli bir amaca uygunluk ile ilgili zımnî garantiler de dahil olmak üzere ancak bunlarla kısıtlı kalmamak şartıyla, işbu belgenin doğruluğu, güvenilirliği veya içeriği ile ilgili olarak, açık veya zımnî herhangi bir garanti verilmemiştir. Nokia, herhangi bir zamanda, önceden bildiride bulunmaksızın, işbu belgeyi değiştirme veya geçersiz kılma hakkını saklı tutar.

Bazı ürünlerin temini, bölgelere göre farklılık gösterebilir. Bu konuda, lütfen size en yakın Nokia bayiiine danışınız.

Bazı ülkelerde Bluetooth cihazlarının kullanımıyla ilgili kısıtlamalar olabilir. Bölgenizdeki yetkili birimlerden bilgi alın.

9355973 / 2. Baskı



## İçindekiler

|   |   |  |    |
|---|---|--|----|
| <b>Giriş</b> .....                                      | 4 | Gelen aramayı cevaplama ve bitirme                             | 9  |
| Bluetooth kablosuz iletişim teknolojisi .....           | 4 | Gelen bir aramayı reddetme.....                                | 9  |
| Satış paketindeki kart.....                             | 5 | Otomatik cevap.....  | 9  |
| Aksesuar kullanımı ile ilgili birkaç pratik kural ..... | 5 | En son aranan numarayı yeniden arama.....                      | 9  |
| <b>1. İlk kez görüşmeye başlamadan önce</b> .....       | 6 | Araç kiti hoparlörünün ses düzeyini ayarlama .....             | 9  |
| Genel Bakış.....  | 6 | Arama sırasında araç kiti ve telefon arasında geçiş yapma..... | 10 |
| Araç kitini ilk kez kullanırken.....                    | 7 | Araç radyosunun sesini kapatma ....                            | 10 |
| <b>2. Uzaktan kumanda düğmesini kullanma</b> .....      | 8 | Kontakt algılama.....  | 10 |
| Eşleştirilmiş araç kitini telefonunuza bağlama .....    | 8 | Araç kitiyle telefon arasındaki bağlantıyı kesme.....          | 10 |
| Arama yapma.....  | 8 | Araç kitini birkaç telefonla kullanma .....                    | 11 |
| Sesle arama .....                                       | 9 | Araç kitini sıfırlama .....                                    | 11 |
|   |   | <b>Bakım ve onarım</b> .....                                   | 12 |



Giriş



## Giriş

Kablosuz Araç Kiti CK-1W, Bluetooth kablosuz iletişim teknolojisini destekleyen uyumlu bir telefona kablosuz olarak bağlanabilir. Kablosuz Araç Kitinin ana bölümleri, ahizesiz kullanım birimi (HF-1W) ve uzaktan kumanda düğmesidir (CU-2).

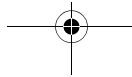
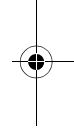
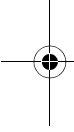
Kablosuz Araç Kiti'ni kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Telefonunuzun kullanım kılavuzunda ek bilgiler bulunmaktadır. Bu Kablosuz Araç Kiti CK-1W kullanım kılavuzunu, telefonunuzun önemli güvenlik ve bakım bilgileri sağlayan kullanım kılavuzunun yerine kullanmayın.

Bu kullanım kılavuzu, esas olarak CU-2 uzaktan kumanda düğmesinin kullanılmasını açıklamaktadır. Kablosuz Araç Kiti'nin diğer bölümleri hakkında bilgi için birlikte verilen montaj kılavuzuna başvurun.

### ■ Bluetooth kablosuz iletişim teknolojisi

Bluetooth cihazları radyo dalgaları üzerinden iletişim kurduklarından, Bluetooth telefonunuzun ve Kablosuz Araç Kitinizin birbirlerini görecekle konumda olmaları gerekmez. Örneğin, telefonunuzu Kablosuz Araç Kiti'ne bağlıyken çantanızda bulundurabilirsiniz. Bağlantının duvar veya diğer elektronik cihazlar gibi etkenler tarafından etkileşime maruz kalma olasılığı bulunmakla birlikte, iki cihazın arasındaki mesafenin 10 metreyi aşmaması yeterlidir.

Kablosuz Araç Kiti, Bluetooth kablosuz iletişim teknolojisini destekleyen Nokia telefonları için özel olarak tasarlanmıştır. Bununla birlikte araç kiti, ahizesiz kullanım profilini destekleyen tüm uyumlu Bluetooth cihazlarıyla kullanılabilir. (Burada "Profil", telefonunuzun Kablosuz Araç Kiti'ni denetlemek için kullandığı Bluetooth komut kümesi anlamına gelmektedir).



## Giriş

Kablosuz Araç Kiti, Bluetooth Spesifikasyonu 1.1 sürümüyle uyumludur ve bu spesifikasyonu kullanır. Ancak, Kablosuz Araç Kitiyle Bluetooth kablosuz iletişim teknolojisini kullanan diğer ürünlerin birlikte çalışması ürünlerin uyumluluğuna da bağlı olduğundan birlikte çalışma garantisi verilmemektedir. Kablosuz Araç Kiti ile Bluetooth kablosuz iletişim teknolojisini kullanan diğer ürünlerin uyumluluğu hakkında daha fazla bilgi almak için bayinize başvurun.

### ■ Satış paketindeki kart

Kart, telefonunuzu Kablosuz Araç Kiti ile eşleştirmeniz için gereken genel Bluetooth şifresini (0000) içerir. Kartı güvenli bir yerde saklayın. Şifrenin kullanımı ile ilgili ayrıntılı bilgi için, bkz: Araç kitini ilk kez kullanırken, sayfa 7.

### ■ Aksesuar kullanımı ile ilgili birkaç pratik kural

- Aracınıza monte edilen aksesuarların doğru şekilde monte edilip edilmediğini ve çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Karmaşık araç aksesuarlarının montajı, yalnızca uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Yalnızca telefon üreticisi tarafından onaylanan donanımları kullanın. Başka tip malzeme kullanılması, telefon için geçerli olan onay ve garantileri geçersiz kılar ve tehlikeli olabilir.

İlk kez görüşmeye başlamadan önce

## 1. İlk kez görüşmeye başlamadan önce

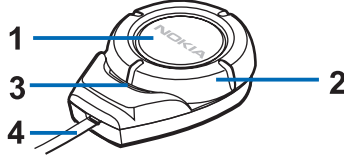


Not: Bazı yerlerde Kablosuz cihaz kullanımı kısıtlanmış olabilir. Tüm kısıtlamalara ve kablosuz cihazların kullanımıyla ilgili tüm işaret ve talimatlara uyun.

### ■ Genel Bakış

Kablosuz Araç Kiti, CU-2 uzaktan kumanda düğmesiyle denetlenir.

Uzaktan kumanda düğmesinin bölümleri aşağıda açıklanmaktadır. Araç kitinin diğer bölümleri hakkında bilgi için, birlikte verilen montaj kılavuzuna başvurun.



**1 – Düğme:** Aramayı cevaplar veya bitirir. Bu düğme sesli arama, yeniden arama ve araç kiti ile telefon arasındaki etkin aramalar arasında geçiş yapmak için de kullanılır.

**2 – Halka:** Araç kiti hoparlörünün ses düzeyini ayarlar. Saat yönünde çevirdiğinizde ses düzeyi yükselir. Saat yönünün aksine çevirdiğinizde ses düzeyi alçalır.

**3 – Gösterge ışığı:** Telefonunuz ve araç kiti arasındaki Bluetooth bağlantısının geçerli durumunu gösterir. Işık yanıyor, telefonunuz araç kitine bağlı demektir.

**4 – Bağlantı kablosu:** Uzaktan kontrol düğmesini HF-1W ahizesiz kullanım birimine bağlar.



İlk kez görüşmeye başlamadan önce

### ■ Araç kitini ilk kez kullanırken

1. Telefonunuzun açık olduğundan emin olun.
2. Araç kitini açın. Aracınızın kontağını açın.
3. Telefonunuzun Bluetooth menüsüne girin ve Bluetooth özelliğinin etkinleştirildiğinden emin olun.
4. Telefonunuzun Bluetooth cihazlarını aramasını sağladığınız alt menüye girin ve aramayı başlatın.  
Telefon, yaklaşık 10 metre içindeki tüm Bluetooth cihazlarını algılar ve liste halinde gösterir.
5. Listedeki araç kitini seçin.
6. Araç kitini telefonunuzla eşleştirmek ve iki cihaz arasında bağlantı kurulmasını sağlamak için şifreyi girin. **Şifre, Kablosuz Araç Kiti'nin satış paketinde bulunan kartta belirtilmiştir.**  
Şifreyi girdikten sonra, araç kiti daha önce başka bir telefonla eşleştirilmediyse, telefonunuz araç kitini kullanan "varsayılan telefon" olur. Ayrıca bkz: Araç kitini birkaç telefonla kullanma, sayfa 11.  
Uzaktan kumanda düğmesinin gösterge ışığı yanar ve araç kiti, telefonunuzla eşleştirilmiş durumdaki Bluetooth cihazlarının görüldüğü telefon menüsünde görüntülenir.
7. Araç kitini ve uzaktan kumanda düğmesini kullanmaya başlayın (bkz: sayfa 8).



Uzaktan kumanda düğmesini kullanma



## 2. Uzaktan kumanda düğmesini kullanma

Araç kitini kullanmadan önce aşağıdakilerden emin olun:

- Aracınızın kontağı açık.
- Araç kiti telefonunuzla eşleştirildi ve iki cihaz arasında bağlantı kuruldu. Araç kitini eşleştirme hakkında bilgi için, bkz: Araç kitini ilk kez kullanırken, sayfa 7. Araç kitiyle bağlantı kurma hakkında bilgi için aşağıdaki Eşleştirilmiş araç kitini telefonunuza bağlama bölümüne bakın.
- Telefonunuzla araç kiti arasındaki mesafe 10 metreyi aşmıyor ve ahizesiz kullanım birimi ile telefon arasında duvar veya diğer elektronik cihazlar gibi bir engel yok.

Araç kitini birkaç telefonla kullanma hakkında bilgi için, bkz: sayfa 11.

### ■ Eşleştirilmiş araç kitini telefonunuza bağlama

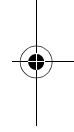
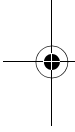
Araç kitini telefonunuza bağlamak için aracınızın kontağını açın veya bağlantıyı telefonun Bluetooth menüsünden kurun.

Bağlantının, aracın kontağının açılmasıyla otomatik olarak kurulması için telefonunuzu sizin izniniz olmadan Bluetooth bağlantısını kabul etmek üzere ayarlamış olmanız gerekir. Nokia telefonlarında bu Bluetooth menüsünden eşleştirilen cihaz ayarları değiştirilerek yapılabilir.

Araç kiti ile telefonunuz arasındaki bağlantıyı kesmek için, bkz: sayfa 10.

### ■ Arama yapma

Araç kitiniz telefona bağlıyken, telefonunuzla normal arama yapabilirsiniz.



## U z a k t a n k u m a n d a d ü ğ m e s i n i k u l l a n m a

### ■ Sesle arama

Devam eden bir görüşme yokken, aramak istediğiniz ismi (ses etiketi) söyleyebileceğinizi bildiren bir ses duyuluncaya dek **düğmeyi** basılı tutun. Ses etiketini söyleyin. Telefon ses etiketini dinletir ve ilgili telefon numarasını arar.

Sesle aramayı telefonunuzla da gerçekleştirebilirsiniz. Sesle arama özelliğini kullanma hakkında bilgi için telefonunuzun kullanım kılavuzuna bakın.

### ■ Gelen aramayı cevaplama ve bitirme

Arama geldiğinde telefonunuzda seçili zil sesi duyulur.

Gelen aramayı cevaplamak veya bitirmek için **düğmeyi** basılı tutun. Aramayı telefonunuzu kullanarak da cevaplayabilir ve bitirebilirsiniz.

### ■ Gelen bir aramayı reddetme

Aramayı cevaplamak istemezseniz, **düğmeye** iki kez kısaca basın.

### ■ Otomatik cevap

Telefonunuzda Otomatik cevap işlevi Açık durumdaysa, telefon gelen aramayı bir zil sesinden sonra otomatik olarak cevaplar.

### ■ En son aranan numarayı yeniden arama

Görüşme yapılmadığında **düğmeye** iki kez kısaca basın.

### ■ Araç kiti hoparlörünün ses düzeyini ayarlama

Ses düzeyini yükseltmek için düğmeyi çevreleyen **halkayı** saat yönünde, ses düzeyini alçaltmak için saat yönünün aksi yönde çevirin.

**U z a k t a n k u m a n d a d ü ğ m e s i n i k u l l a n m a****■ Arama sırasında araç kiti ve telefon arasında geçiş yapma**

Araç kiti ve telefon arasında veya tersi şekilde etkin arama geçişi yapabilirsiniz. **Düğmeye** basılı tutun veya telefonunuzdaki ilgili işlevleri kullanın.

**■ Araç radyosunun sesini kapatma**

Araç radyosunun sesini kapatma işlevi etkinleştirilirse, arama yaptığınızda veya arama geldiğinde radyo ses seviyesi otomatik olarak sessiz konuma geçer.

Bu işlevi etkinleştirmek için araç kitinin montaj kılavuzuna bakın.

**■ Kontak algılama**

Kontak algılama işlevi etkinleştirilirse, araç kiti kontağın kapatılmasından birkaç saniye sonra otomatik olarak kapanır.

Bu işlevin etkinleştirilmesi araç aküsünün boşalmasını engellemeye yardımcı olabilir, bkz: araç kiti montaj kılavuzu.

**■ Araç kitiyle telefon arasındaki bağlantıyı kesme**

Örneğin, telefonunuzla başka bir Bluetooth cihazı kullanmak istediğinizde, araç kitinin telefonunuzla olan bağlantısını kesebilirsiniz.

Araç kitinin bağlantısı aşağıdaki yöntemlerle kesilebilir:

- Aracınızın kontağını kapatın. Arama yapılıyorsa, araç kitinin bağlantısı sadece arama bittikten sonra kesilir. VEYA:
- Araç kitinin bağlantısını telefonunuzun Bluetooth menüsünden kesin.

Araç kitinin bağlantısı, telefonunuzu ahizesiz kullanım biriminden 10 metreden fazla uzaklaştırdığınızda da kesilir.

Bağlantısını kesmek için araç kitinin eşleştirmesini silmeniz gerekmez. Eşleştirilmiş bir araç kitini yeniden bağladığınızda şifre girmeniz gerekmez.

## U z a k t a n k u m a n d a d ü ğ m e s i n i k u l l a n m a

### ■ Araç kitini birkaç telefonla kullanma

Araç kiti aynı anda 8 telefonla eşleştirilebilir, ancak yalnızca bir telefona bağlanabilir. 8. eşleştirme yuvası her zaman kullanılabilir olduğu için araç kitinin eşleşme bilgileri listesi dolmaz.

8. eşleştirme yuvası tüm eşleşmeleri sıfırlamadan yeniden kullanılabilir.

9. bir kullanıcı telefonu eşleştirmeyi denerse, 8. eşleştirme yuvası bilgileri otomatik olarak silinir ve bu bilgilerin yerine 9. kullanıcının bilgileri kaydedilir.

Araç kitiyle ilk olarak eşleştirilmiş olan telefon, "varsayılan telefon" olarak adlandırılır. Araç kitiyle en son kullanılan telefon, "son kullanılan telefon" olarak adlandırılır.

Araç kiti açılırsa ve yakında eşleştirilmiş birkaç telefon varsa, araç kiti birkaç saniye içinde "varsayılan telefonu" bulmaya çalışır.

Araç kiti "varsayılan telefonla" bağlantı kuramazsa (örneğin, kapalı olmasından veya kullanıcının bağlantıyı reddetmesinden dolayı) birkaç saniye içinde "son kullanılan telefona" bağlanmaya çalışır.

Bunun ardından, araç kitine telefonun Bluetooth menüsünden bağlanabilirsiniz.

Araç kitini "varsayılan telefon" veya "son kullanılan telefon" olmayan eşleştirilmiş bir telefonla kullanmak için bağlantıyı telefonun Bluetooth menüsünden kurun.

### ■ Araç kitini sıfırlama

Örneğin, varsayılan kullanıcıyı değiştirmek üzere, araç kitinin orijinal ayarlarını geri yükleyebilirsiniz.

Araç kitini sıfırladığınızda, eşleştirme bilgileri de dahil olmak üzere tüm ayarları silinir.

**Araç kitini sıfırlamak için:** Araç kitinin kapalı olduğundan emin olun. Gösterge ışığı yanıp sönmeye başlayana dek, yaklaşık 10 saniye süreyle uzaktan kontrol düğmesini basılı tutun. Araç kiti sıfırlandığında, araç kiti 2 defa bip sesi çıkarır.

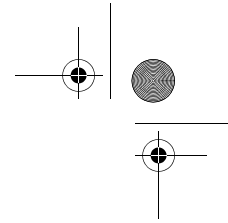
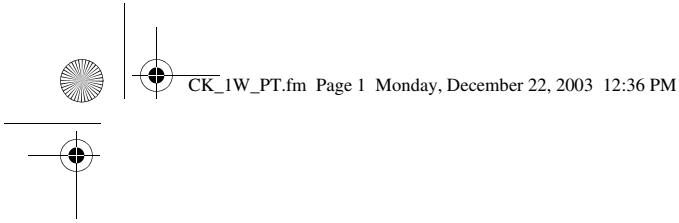
**Bakım ve onarım**

## Bakım ve onarım

Kablosuz Araç Kitiniz ve uzaktan kumanda düğmeniz üstün tasarım ve işçiliğin ürünleridir ve dikkatle kullanılmalı gerekir. Aşağıdaki öneriler tüm garanti yükümlülüklerini yerine getirmenize ve bu ürünü uzun yıllar boyunca sorunsuz kullanmanıza yardımcı olacaktır.

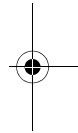
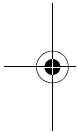
- Aksesuarları küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Kablosuz Araç Kitini ve uzaktan kumanda düğmesini kuru tutun. Yağmur damlaları, nem ve her türlü sıvı ya da su buharı, elektronik devrelerin paslanmasına neden olabilecek mineraller içerir.
- Kablosuz Araç Kitini veya uzaktan kumanda düğmesini kirli, tozlu alanlarda kullanmayın ve saklamayın. Hareketli parçaları zarar görebilir.
- Kablosuz Araç Kitini veya uzaktan kumanda düğmesini sıcak ortamlarda saklamayın. Yüksek sıcaklık, elektronik cihazların ömrünü kısaltabilir, bataryalara zarar verebilir ve belirli plastikleri eğebilir ve eritebilir.
- Kablosuz Araç Kitini veya uzaktan kumanda düğmesini soğuk ortamlarda saklamayın. Telefon normal sıcaklığına ulaştığında, telefon içinde elektronik devre kartlarına zarar verebilecek rutubet oluşabilir.
- Kablosuz Araç Kitinin veya uzaktan kumanda düğmesinin içini açmaya çalışmayın. Uzman olmayan kişilerin müdahalesi telefona zarar verebilir.
- Kablosuz Araç Kitini veya uzaktan kumanda düğmesini düşürmeyin, herhangi bir yere vurmeyin ve sallamayın. Cihazın sert kullanımı, iç devre kartlarına zarar verebilir.
- Kablosuz Araç Kitini veya uzaktan kumanda düğmesini temizlemek için kuvvetli kimyasallar, temizleme çözeltileri veya kuvvetli deterjanlar kullanmayın.
- Kablosuz Araç Kitini veya uzaktan kumanda düğmesini boyamayın. Boya hareketli parçalara zarar verebilir ve uygun biçimde çalışmasını engelleyebilir.

Kablosuz Araç Kiti veya uzaktan kumanda düğmesi gerektiği gibi çalışmıyorsa, en yakın yetkili servis merkezine götürün. Buradaki personel size yardımcı olacak ve gerekirse onarımını yapacaktır.

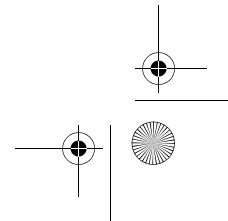
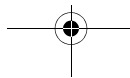
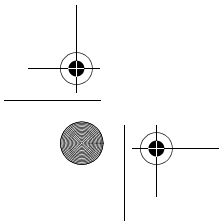


# Manual do Utilizador do Kit Sem Fios para Viatura (CK-1W)

---



9355973  
2ª Edição





#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, NOKIA CORPORATION, declaramos, sob a nossa única e inteira responsabilidade, que o produto CK-1W está em conformidade com as disposições da seguinte Directiva do Conselho: 1999/5/CE. 1999/5/CE. É possível obter uma cópia da Declaração de Conformidade no endereço [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Todos os direitos reservados.

É proibido reproduzir, transferir, distribuir ou armazenar a totalidade ou parte do conteúdo deste documento, seja sob que forma for, sem a prévia autorização escrita da Nokia.

Nokia e Connecting Nokia são marcas comerciais ou marcas registadas da Nokia Corporation. Os nomes de outros produtos e empresas mencionados neste documento poderão ser marcas comerciais ou nomes comerciais dos respectivos proprietários.

A Nokia segue uma política de desenvolvimento contínuo. A Nokia reserva-se o direito de fazer alterações e melhoramentos em qualquer um dos produtos descritos neste documento, sem pré-aviso.

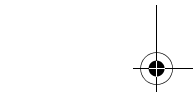
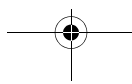
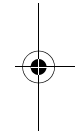
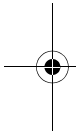
A Nokia não será, em nenhuma circunstância, responsável por qualquer perda de dados ou de receitas nem por quaisquer danos especiais, acidentais, consequenciais ou indirectos, independentemente da forma como forem causados.

O conteúdo deste documento é fornecido "tal como está". Salvo na medida exigida pela lei aplicável, não são dadas garantias de nenhum tipo, expressas ou implícitas, incluindo, nomeadamente, garantias implícitas de aceitabilidade comercial e adequação a um determinado objectivo, relacionadas com a exactidão, fiabilidade ou conteúdo deste documento. A Nokia reserva-se o direito de rever ou retirar este documento em qualquer altura e sem pré-aviso.

A disponibilidade de determinados produtos pode variar de zona para zona. Para obter informações, consulte o agente local da Nokia.

Em determinados países podem existir restrições à utilização de dispositivos Bluetooth. Consulte as autoridades locais.

9355973 / 2ª Edição



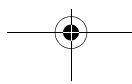
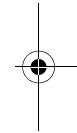
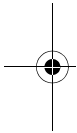




## Índice

---

|   |          |   |           |
|---|----------|---|-----------|
| <b>Introdução .....</b>   | <b>4</b> | <b>Atender e terminar uma chamada ...</b>                           | <b>9</b>  |
| Tecnologia sem fios Bluetooth .....                                 | 4        | Rejeitar uma chamada .....  | 9         |
| Cartão incluído na embalagem .....                                  | 5        | Resposta automática .....   | 9         |
| Algumas regras práticas para<br>o funcionamento de acessórios ..... | 5        | Remarcar o último número .....                                      | 9         |
| <b>1. Preparação do kit<br/>sem fios para viatura 6</b>             |          | Ajustar o volume do<br>altifalante do kit para viatura .....        | 9         |
| Descrição .....   | 6        | Transferir a chamada entre<br>o kit para viatura e o telefone ..... | 10        |
| Utilizar o kit para viatura<br>pela primeira vez .....              | 7        | Silenciar o rádio da viatura .....                                  | 10        |
| <b>2. Utilizar o botão<br/>de controlo remoto</b>                   | <b>8</b> | Sensor de ignição .....   | 10        |
| Ligar o kit para viatura<br>emparelhado ao telefone .....           | 8        | Desligar o kit para viatura<br>do telefone .....                    | 10        |
| Efectuar uma chamada .....  | 8        | Utilizar o kit para viatura<br>com vários telefones .....           | 11        |
| Marcação por voz .....  | 9        | Repor o kit para viatura .....                                      | 11        |
|   |          | <b>Cuidados e manutenção .....</b>                                  | <b>12</b> |





Introdução



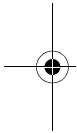
## Introdução

---

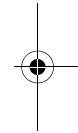
O kit sem fios para viatura CK-1W pode ser ligado sem cabos a um telefone compatível que suporte tecnologia sem fios Bluetooth. Os componentes principais do kit sem fios para viatura são a unidade mãos livres (HF-1W) e o botão de controlo remoto (CU-2).

Antes de utilizar o kit sem fios para viatura, leia cuidadosamente este manual do utilizador. Para mais informações, consulte o manual do utilizador do telefone. Não utilize o manual do utilizador do kit sem fios para viatura CK-1W em substituição do manual do utilizador do telefone, pois este inclui informações importantes sobre segurança e manutenção.

Este manual do utilizador descreve, principalmente, a utilização do botão de controlo remoto CU-2. Para mais informações sobre outros componentes do kit sem fios para viatura, consulte o manual de instalação que o acompanha.

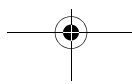


### ■ Tecnologia sem fios Bluetooth



Uma vez que os dispositivos Bluetooth comunicam através de ondas rádio, podem existir barreiras entre o telefone Bluetooth e o kit sem fios para viatura. Por exemplo, o telefone pode estar no saco do utilizador, estando ligado ao kit sem fios para viatura. Só é necessário que a distância entre os dois dispositivos não seja superior a 10 metros, se bem que a ligação possa ser sujeita a interferências causadas por obstruções, tais como paredes ou outros dispositivos electrónicos.

O kit sem fios para viatura foi especialmente concebido para os telefones Nokia que suportam a tecnologia sem fios Bluetooth. No entanto, o kit para viatura pode ser utilizado com quaisquer outros dispositivos Bluetooth compatíveis que suportem o perfil mãos livres. (Neste contexto, "Perfil" significa um conjunto de comandos Bluetooth utilizado pelo telefone para controlar o kit sem fios para viatura).





## Introdução



O kit sem fios para viatura está em conformidade e respeita a Especificação Bluetooth 1.1. No entanto, a interoperabilidade entre o kit sem fios para viatura e outros produtos com tecnologia sem fios Bluetooth não é garantida, uma vez que depende da compatibilidade. Para mais informações sobre a compatibilidade entre o kit sem fios para viatura e outros produtos com tecnologia sem fios Bluetooth, consulte o Agente Autorizado.

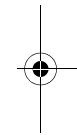
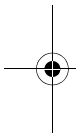
### ■ Cartão incluído na embalagem

O cartão inclui o código Bluetooth genérico (0000), necessário para emparelhar o telefone e o kit sem fios para viatura. Guarde o cartão num local seguro.

Para mais informações sobre a utilização do código, consulte "Utilizar o kit para viatura pela primeira vez" na página 7.

### ■ Algumas regras práticas para o funcionamento de acessórios

- Verifique regularmente se todos os acessórios que possam estar instalados no veículo estão montados e a funcionar de modo adequado.
- A instalação de quaisquer acessórios complexos para veículos só deve ser efectuada por pessoal técnico qualificado.
- Utilize apenas acessórios aprovados pelo fabricante do telefone. A utilização de quaisquer outros tipos pode invalidar qualquer aprovação ou garantia aplicada ao telefone e pode ser perigosa.





## Preparação do kit sem fios para viatura



### 1. Preparação do kit sem fios para viatura

---

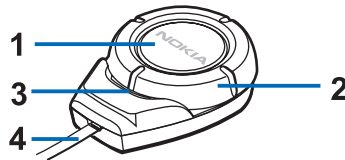


**Nota:** A utilização de dispositivos sem fios pode estar restringida, em determinadas situações. Tenha em atenção as restrições existentes e cumpra todas as sinalizações e instruções relativas à utilização de dispositivos sem fios.

#### ■ Descrição

O kit sem fios para viatura é controlado com o botão de controlo remoto CU-2.

Os componentes do botão de controlo remoto são descritos abaixo. Para obter mais informações sobre os outros componentes do kit para viatura, consulte o manual de instalação que o acompanha.

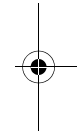
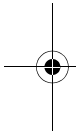


**1 – Botão:** Atende ou termina a chamada. Este botão também pode ser utilizado para marcação por voz, remarcação e transferência de uma chamada activa entre o kit para viatura e o telefone.

**2 – Anel:** Ajusta o volume do altifalante do kit para viatura. Se rodar o anel no sentido dos ponteiros do relógio, aumenta o volume. Se rodar o anel no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, reduz o volume.

**3 – Luz indicadora:** Indica o estado actual da ligação Bluetooth entre o telefone e o kit para viatura. Quando a luz indicadora permanece acesa, o telefone está ligado ao kit para viatura.

**4 – Cabo de ligação:** Liga o botão de controlo remoto à unidade mãos livres HF-1W.





## Preparação do kit sem fios para viatura



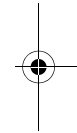
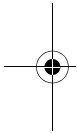
### ■ Utilizar o kit para viatura pela primeira vez

1. Certifique-se de que o telefone está ligado.
2. Para ligar o kit para viatura: ligue a ignição do veículo.
3. Aceda ao menu Bluetooth do telefone e certifique-se de que a função Bluetooth está activa.
4. Aceda ao submenu onde pode definir o telefone para procurar os dispositivos Bluetooth e inicie a procura.  
O telefone procura todos os dispositivos Bluetooth que se encontrem a cerca de 10 metros de distância e apresenta-os sob a forma de lista.
5. Seleccione o kit para viatura na lista.
6. Introduza o código para associar ("emparelhar") e ligar o kit para viatura ao telefone. **O código vem indicado no cartão fornecido na embalagem do kit sem fios para viatura.**

Depois de ter introduzido o código, o telefone torna-se no telefone padrão do kit para viatura, se este não tiver sido anteriormente emparelhado com outro telefone. Consulte também "Utilizar o kit para viatura com vários telefones" na página 11.

A luz indicadora do botão de controlo remoto acende-se e o kit para viatura é apresentado no menu do telefone, podendo o utilizador ver os dispositivos Bluetooth actualmente emparelhados com o telefone.

7. Comece a utilizar o kit para viatura e o botão de controlo remoto (consulte a página 8).





Utilizar o botão de controlo remoto



## 2. Utilizar o botão de controlo remoto

Antes de utilizar o kit para viatura, certifique-se de que

- a ignição do veículo está ligada.
- o kit para viatura está emparelhado com o telefone e ligado a este. Para emparelhar o kit para viatura, consulte "Utilizar o kit para viatura pela primeira vez" na página 7. Para ligar o kit para viatura, consulte "Ligar o kit para viatura emparelhado ao telefone" abaixo.
- o telefone se encontra num raio de 10 metros de distância da unidade mãos livres e de que não existem obstruções, tais como paredes ou outros dispositivos electrónicos entre a unidade mãos livres e o telefone.

Para utilizar o kit para viatura com vários telefones, consulte a página 11.

### ■ Ligar o kit para viatura emparelhado ao telefone

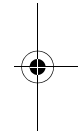
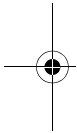
Para ligar o kit para viatura ao telefone, ligue a ignição do veículo ou estabeleça a ligação através do menu Bluetooth do telefone.

Note que a ligação da ignição do veículo só cria a ligação automaticamente se o telefone tiver sido definido para aceitar pedidos de ligação Bluetooth sem a autorização do utilizador. Nos telefones Nokia, esta acção é possível alterando as definições do dispositivo emparelhado no menu Bluetooth.

Para desligar o kit para viatura do telefone, consulte a página 10.

### ■ Efectuar uma chamada

Quando o Kit para viatura está ligado ao telefone, pode efectuar chamadas utilizando o telefone como habitualmente.





## Utilizar o botão de controlo remoto



### ■ Marcação por voz

Se não existir qualquer chamada em curso, prima, sem soltar, o **botão** até ouvir um sinal sonoro que indica que pode dizer o nome pretendido como etiqueta vocal. Diga a etiqueta vocal. O telefone reproduz a etiqueta e marca o número correspondente.

Também pode activar a marcação por voz no telefone. Para mais informações sobre a utilização da marcação por voz, consulte o manual do utilizador do telefone.

### ■ Atender e terminar uma chamada

Quando recebe uma chamada, ouve um toque seleccionado no telefone.

Prima o **botão** para atender a chamada recebida ou para terminar a chamada. Também pode atender e terminar a chamada utilizando o telefone.

### ■ Rejeitar uma chamada

Se não quiser atender uma chamada, prima o **botão** duas vezes, brevemente.

### ■ Resposta automática

Se a função Resposta automática estiver definida como activa (On) no telefone, este atende a chamada recebida automaticamente após um toque.

### ■ Remarcar o último número

Prima o **botão** duas vezes, brevemente, quando não existir qualquer chamada em curso.

### ■ Ajustar o volume do altifalante do kit para viatura

Rode o anel em torno do botão no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume do som ou ao contrário para o reduzir.





Utilizar o botão de controlo remoto



### ■ Transferir a chamada entre o kit para viatura e o telefone

Pode transferir a chamada activa do kit para viatura para o telefone e vice-versa. Prima, sem soltar, o botão ou utilize a função correspondente no telefone.

### ■ Silenciar o rádio da viatura

Se a função para silenciar o rádio da viatura estiver activada, o volume do rádio é automaticamente silenciado quando o utilizador efectua ou recebe uma chamada.

Para informações sobre a activação desta função, consulte o manual de instalação do kit para viatura.

### ■ Sensor de ignição

Quando a detecção da ignição está activada, o kit para viatura é desligado automaticamente poucos segundos depois de ser desligada a ignição.

A activação desta função pode ajudar a evitar o descarregamento accidental da bateria do veiculo; consulte o manual de instalação do kit para viatura.

### ■ Desligar o kit para viatura do telefone

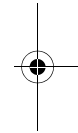
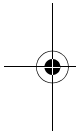
Pode desligar o kit para viatura do telefone se, por exemplo, pretender utilizar outro dispositivo Bluetooth com o telefone.

O kit para viatura pode ser desligado das seguintes maneiras:

- Desligue a ignição do veiculo. Se tiver uma chamada em curso, o kit para viatura só será desligado depois de concluída a chamada. OU:
- Desligue o kit para viatura através do menu Bluetooth do telefone.

O kit para viatura também é desligado, se o utilizador afastar o telefone mais de 10 metros da unidade mãos livres.

Note que não precisa de eliminar o emparelhamento do kit para viatura para o desligar. Quando ligar de novo um kit para viatura emparelhado não lhe é solicitado o respectivo código.







## Utilizar o botão de controlo remoto



### ■ Utilizar o kit para viatura com vários telefones

É possível emparelhar até 8 telefones com o kit para viatura, mas só é possível ligá-lo a um telefone de cada vez. A lista de informações de emparelhamento do kit para viatura não fica cheia, uma vez que a ranhura de emparelhamento 8. está sempre disponível para ser utilizada.

A ranhura de emparelhamento 8. pode voltar a ser utilizada, sem definir novamente todos os emparelhamentos. Se um utilizador 9. tentar emparelhar o telefone, as informações de emparelhamento da ranhura 8. serão automaticamente apagadas e substituídas pelas informações do utilizador 9.

O primeiro telefone a ser emparelhado com o kit para viatura é denominado "telefone padrão". O último telefone a ser utilizado com o kit para viatura é denominado "último telefone utilizado".

Se a ignição do veículo for ligada e existirem vários telefones emparelhados na vizinhança, o kit para viatura vai tentar, durante alguns segundos, estabelecer ligação com o "telefone padrão".

Se o kit para viatura não conseguir estabelecer ligação com o "telefone padrão" (por ex., por este estar desligado ou o seu utilizador rejeitar a ligação), vai tentar, durante alguns segundos, estabelecer ligação com o "último telefone utilizado".

Depois, o utilizador pode estabelecer a ligação com o kit para viatura incluído no menu Bluetooth do telefone.

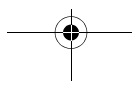
Se pretender utilizar o kit para viatura com um telefone emparelhado que não seja o "telefone padrão" ou o "último telefone utilizado", estabeleça a ligação através do menu Bluetooth do telefone.

### ■ Repor o kit para viatura

Pode repor as definições originais do kit para viatura para, por exemplo, alterar o utilizador padrão do kit para viatura.

Quando repõe o kit para viatura, todas as definições, incluindo as informações de emparelhamento, são apagadas.

**Para repor o kit para viatura:** Certifique-se de que o kit para viatura está desligado. Prima, sem soltar, o botão de controlo remoto durante cerca de 10 segundos, até a luz indicadora começar a piscar. Uma vez repostos, o kit para viatura emite dois sinais sonoros.





Cuidados e manutenção



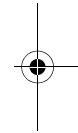
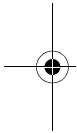
## Cuidados e manutenção

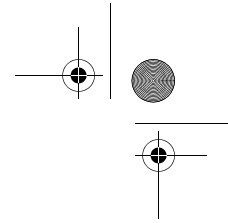
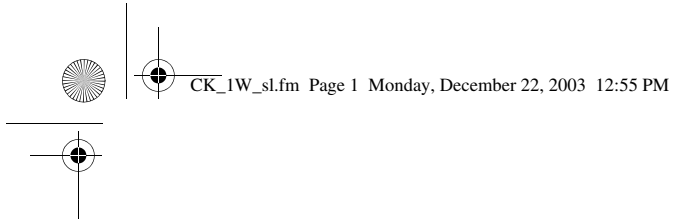
---

O kit sem fios para viatura e o botão de controlo remoto são produtos de qualidade superior e deverão ser tratados com cuidado. As recomendações que se seguem ajudá-lo-ão a cumprir todas as obrigações inerentes à garantia e a desfrutar da utilização destes produtos por muitos anos.

- Mantenha os acessórios fora do alcance das crianças.
- Mantenha o kit sem fios para viatura e o botão de controlo remoto secos. A chuva, a humidade e todos os tipos de líquidos podem conter minerais, que causarão a corrosão dos circuitos electrónicos.
- Não utilize ou guarde o kit sem fios para viatura ou o botão de controlo remoto em lugares com pó ou sujidade. Os respectivos componentes móveis podem ser danificados.
- Não guarde o kit sem fios para viatura ou o botão de controlo remoto em locais quentes. As altas temperaturas podem reduzir a duração dos dispositivos electrónicos, danificar as baterias ou derreter certos plásticos.
- Não guarde o kit sem fios para viatura ou o botão de controlo remoto em locais frios. Quando este aquece (atinge a temperatura normal), pode formar-se humidade no respectivo interior, podendo danificar as placas dos circuitos electrónicos.
- Não tente abrir o kit sem fios para viatura ou o botão de controlo remoto. O manuseamento não especializado pode danificá-lo.
- Não abane, não bata nem deixe cair o kit sem fios para viatura ou o botão de controlo remoto. Um manuseamento indevido pode partir as placas do circuito interno.
- Não utilize produtos químicos, diluentes, ou detergentes abrasivos para limpar o kit sem fios para viatura ou o botão de controlo remoto.
- Não pinte o kit sem fios para viatura ou o botão de controlo remoto. A pintura pode bloquear os componentes móveis e impedir um funcionamento correcto.

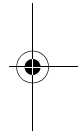
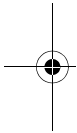
Se o kit sem fios para viatura ou o botão de controlo remoto não funcionar correctamente, leve-o ao representante mais próximo. O pessoal de atendimento dar-lhe-á todo o apoio e, se necessário, providenciará assistência técnica.



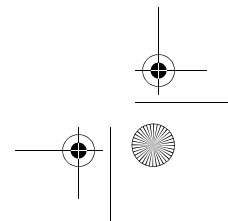
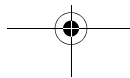
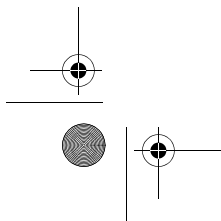


# Priručnik za uporabo Brezžičnega kompleta za uporabo v vozilu (CK-1W)

---



9355973  
Druga izdaja





#### IZJAVA O USTREZNOSTI

Mi, NOKIA CORPORATION, s polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek CK-1W ustreza zahtevam direktive Sveta: 1999/5/EC.

Kopijo izjave o ustreznosti najdete na naslovu

[http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

## CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Vse pravice pridržane.

Nobene delo dokumenta ni dovoljeno razmnoževati, prenašati, distribuirati ali shranjevati v kakršni koli obliki brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe Nokia.

Nokia in Connecting Nokia so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke podjetja Nokia Corporation. Drugi izdelki in imena podjetij, ki so omenjena, utegnejo biti blagovne znamke ali blagovna imena njihovih lastnikov.

Nokia nenehno razvija svoje izdelke. Nokia si pridružuje pravico do sprememb in izboljšav vseh izdelkov, ki so opisani v tem dokumentu, brez predhodne najave.

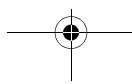
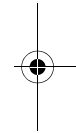
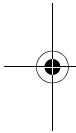
Pod nobenim pogojem Nokia ne prevzema odgovornosti za kakršno koli izgubo podatkov ali dohodka ali kakršno koli posebno, naključno, posledično ali posredno škodo, ki bi nastala na kakršen koli način.

Vsebina tega dokumenta je "takšna kot je". Razen za to, kar zahteva zakon, ni za natančnost, zanesljivost ali vsebino tega dokumenta nobenih jamstev, niti izrecnih niti posrednih, vključno, a ne omejeno na izrecna jamstva za prodajo in pripravnost za določen namen. Nokia si pridružuje pravico do spremembe tega dokumenta ali njegovega umika kadar koli in brez predhodnega obvestila.

Razpoložljivost določenih izdelkov se lahko spreminja po regijah. Prosimo, preverite pri najbližjem Nokiinem prodajalcu.

V nekaterih državah je uporaba naprav Bluetooth omejena. Preverite pri krajevnih organih oblasti.

9355973 / Druga izdaja

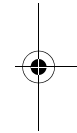
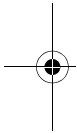




## Vsebina

---

|   |          |  |           |
|---|----------|--|-----------|
| <b>Uvod</b> .....   | <b>4</b> | Sprejem in končanje klica .....  | 9         |
| Brezžična tehnologija Bluetooth.....                                    | 4        | Zavrnitev klica .....  | 9         |
| Nalepka v prodajnem paketu .....  | 5        | Samodejni prevzem klica.....   | 9         |
| Nekaj praktičnih pravil o uporabi<br>opreme.....                        | 5        | Ponovno klicanje zadnje<br>klicane številke .....                        | 9         |
| <b>1. Prvi koraki</b> .....   | <b>6</b> | Nastavljanje glasnosti zvočnika<br>v kompletu za vgradnjo v vozilo ..... | 9         |
| Pregled.....  | 6        | Preklapljanje klica<br>med telefonom in kompletom .....                  | 9         |
| Prva uporaba kompleta.....  | 7        | Izklop zvoka avtoradia .....   | 10        |
| <b>2. Uporaba gumba<br/>za daljinsko upravljanje</b> .....              | <b>8</b> | Zaznavanje vžiga .....   | 10        |
| Vzpostavitev povezave<br>med telefonom<br>in seznanjenim kompletom..... | 8        | Prekinjanje povezave<br>med telefonom in kompletom .....                 | 10        |
| Klicanje.....   | 8        | Uporaba kompleta z več telefoni ....                                     | 11        |
| Glasovno klicanje.....  | 9        | Ponastavitev kompleta.....   | 11        |
|   |          | <b>Nega in vzdrževanje.....</b>  | <b>12</b> |





U v o d



## Uvod

---

Brezžični komplet za uporabo v vozilu CK-1W lahko priključite brez kablov na združljiv telefon, ki podpira brezžično tehnologijo Bluetooth. Glavna dela kompleta sta enota za prostoročno uporabo (HF-1W) in gumb za daljinsko upravljanje (CU-2).

Pred uporabo brezžičnega kompleta za uporabo v vozilu pazljivo preberite ta priročnik. Podrobnejše informacije najdete v priročniku za uporabo svojega telefona. Priročnika za brezžični komplet za uporabo v vozilu CK-1W ne uporabljajte namesto priročnika za uporabo telefona, saj so v slednjem pomembni napotki za varno uporabo in vzdrževanje.

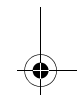
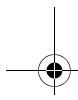
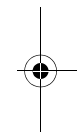
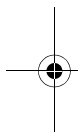
V tem priročniku je podrobneje opisana uporaba gumba za daljinsko upravljanje CU-2, informacije o drugih delih brezžičnega kompleta za uporabo v vozilu pa si lahko preberete v priloženem vodniku po namestitvi.

### ■ Brezžična tehnologija Bluetooth

Naprave Bluetooth se "sporazumevajo" prek radijskih valov, zato med telefonom in brezžičnim kompletom ni potrebna vidna povezava. Na primer, telefon je lahko v torbi, pa je vseeno priključen na brezžični komplet. Napravi sta lahko oddaljeni največ 10 m, včasih pa je ta razdalja lahko še krajša zaradi zidov ali interference, ki jo povzročajo druge elektronske naprave.

Brezžični komplet za uporabo v vozilu je posebej namenjen telefonom Nokia, ki podpirajo brezžično tehnologijo Bluetooth. Kljub temu ga lahko uporabljate s katero koli združljivo napravo Bluetooth, ki podpira profil Prostoročno. (V tem primeru pomeni "profil" niz ukazov Bluetooth, ki jih vaša naprava uporablja za nadzor brezžičnega kompleta.)

Brezžični komplet za uporabo v vozilu je združljiv s Specifikacijo Bluetooth 1.1. Kljub temu ni mogoče zagotoviti, da bo komplet deloval z drugimi izdelki z brezžično tehnologijo Bluetooth, saj je to odvisno od združljivosti. Več informacij o združljivosti tega kompleta in drugih izdelkov Bluetooth boste dobili pri svojem prodajalcu.





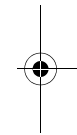
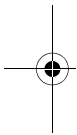
### ■ Nalepka v prodajnem paketu

Na kartici najdete splošno geslo Bluetooth (0000), ki ga potrebujete za seznanitev telefona in brezžičnega kompleta za uporabo v vozilu. Hranite jo na varnem mestu.

Za napotke o uporabi gesla glejte Prva uporaba kompleta na strani 7.

### ■ Nekaj praktičnih pravil o uporabi opreme

- Redno preverjajte pravilno nameščenost in delovanje opreme v vozilu.
- Namestitev zapletene opreme za vozilo sme izvesti le pooblaščen osebje.
- Uporabljajte izključno opremo, ki jo je odobril proizvajalec telefona. Uporaba kakšnih drugih tipov izniči soglasja ali garancijo za telefon in je lahko nevarna.



## Prvi koraki

## 1. Prvi koraki

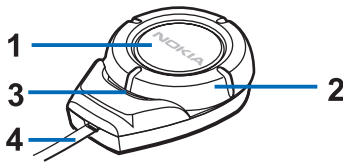


**Opomba:** Uporaba brezžičnih naprav je v nekaterih okoliščinah prepovedana. Upoštevajte omejitve ter vsa navodila in opozorilne znake v zvezi z uporabo brezžičnih naprav.

### ■ Pregled

Brezžični komplet za vgradnjo v vozilo upravljate z gumbom za daljinsko upravljanje CU-2.

Deli gumba za daljinsko upravljanje so opisani spodaj. Informacije o drugih delih kompleta preberite v vodniku po namestitvi, ki je priložen temu priročniku.



**1 – Gumb:** Z njim sprejmete ali končate klic. Uporabljate ga lahko tudi za glasovno klicanje, ponovno klicanje in preklapljanje klica med kompletom in telefonom.

**2 – Obroč:** Z njim nastavite glasnost zvočnika v kompletu za vgradnjo v vozilo. Če ga zavrtite v smeri urinih kazalcev, se glasnost poveča, v nasprotni smeri pa se glasnost zmanjša.

**3 – Lučka:** Kaže trenutno stanje povezave Bluetooth med telefonom in kompletom. Ko lučka sveti, je povezava med telefonom in kompletom vzpostavljena.

**4 – Povezovalni kabel:** Povezuje gumb za daljinsko upravljanje in prostoročno enoto HF-1W.



## ■ Prva uporaba kompleta

1. Poskrbite, da je telefon vključen.
2. Vključite komplet, tako da vključite vžig vozila.
3. Vstopite v meni Bluetooth na telefonu in poskrbite, da je funkcija Bluetooth vključena.
4. Vstopite v podmeni, kjer telefon išče naprave Bluetooth, in sprožite iskanje.  
Telefon poišče vse naprave Bluetooth v dosegu (približno 10 m) in jih pokaže na seznamu.
5. S seznama izberite komplet.
6. Vpišite geslo, da se telefon in komplet seznanita in povežeta. **Geslo je označeno na nalepki, ki jo dobite v prodajnem paketu brezžičnega kompleta za uporabo v vozilu.**

Ko vpišete geslo, bo telefon postal privzeti telefon za komplet, če ta ni že seznanjen z drugim telefonom. Glejte tudi Uporaba kompleta z več telefoni na strani 11.

Lučka na gumbu za daljinsko upravljanje zasveti, komplet pa se pojavi v meniju telefona, kjer lahko pregledate naprave Bluetooth, ki so trenutno seznanjene s telefonom.

7. Zdaj lahko začnete uporabljati komplet in gumb za daljinsko upravljanje (glejte stran 8).



Uporaba gumba za daljinsko upravljanje



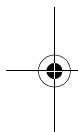
## 2. Uporaba gumba za daljinsko upravljanje

---

Pred uporabo kompleta poskrbite, da

- je vžig vozila vključen;
- je komplet seznanjen in povezan s telefonom (za napotke o seznanjanju telefona in kompleta glejte Prva uporaba kompleta na strani 7, za napotke o povezovanju kompleta in telefona glejte Vzpostavitev povezave med telefonom in seznanjenim kompletom spodaj);
- je telefon od kompleta oddaljen manj kot 10 metrov in da med kompletom in telefonom ni ovir (npr. zidov) ali drugih elektronskih naprav.

Za napotke o uporabi kompleta z več telefoni glejte stran 11.

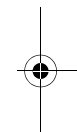


### ■ Vzpostavitev povezave med telefonom in seznanjenim kompletom

Če hočete komplet povezati s telefonom, vključite vžig vozila ali vzpostavite povezavo v meniju Bluetooth v telefonu.

Vklop vžiga samodejno vzpostavi povezavo le, če ste telefon nastavili tako, da to dovoli. V telefonih Nokia to storite tako, da spremenite nastavitve za seznanjeno napravo v meniju Bluetooth.

Če hočete prekiniti povezavo med kompletom in telefonom, glejte navodila na strani 10.



### ■ Klicanje

Ko je komplet povezan s telefonom, kličite kot običajno.





## Uporaba gumba za daljinsko upravljanje



### ■ Glasovno klicanje

Ko klic ni vzpostavljen, za dalj časa pritisnite **gumb**, da zaslišite pisk, ki pomeni, da lahko izgovorite želeno ime ("glasovno oznako"). Izgovorite glasovno oznako. Telefon predvaja glasovno oznako in pokliče na ustrezno številko.

Glasovno klicanje lahko sprožite tudi s telefonom. Podrobnejša navodila najdete v priročniku za uporabo telefona.

### ■ Sprejem in končanje klica

Ko prejmete klic, zaslišite zvonjenje, ki je nastavljeno v telefonu.

Pritisnite **gumb**, da sprejmete dohodni klic ali končate tekoči klic. Klice lahko končujete in sprejmete tudi na telefonu.

### ■ Zavrnitev klica

Če klica ne želite sprejeti, dvakrat zaporedoma na kratko pritisnite **gumb**.

### ■ Samodejni prevzem klica

Če je v vašem telefonu izbrana funkcija Samodejni sprejem klica, telefon samodejno sprejme klic po enem zvonjenju.

### ■ Ponovno klicanje zadnje klicane številke

Dvakrat na kratko pritisnite **gumb**, ko klic ni vzpostavljen.

### ■ Nastavljanje glasnosti zvočnika v kompletu za vgradnjo v vozilo

**Obroč** okoli gumba zavrtite v smeri urinega kazalca, če želite povečati glasnost, ali nasprotno, če jo želite zmanjšati.

### ■ Preklapljanje klica med telefonom in kompletom

Aktivni klic lahko preklopite s kompleta na telefon ali obratno. Za dalj časa pritisnite **gumb** ali uporabite ustrezno funkcijo telefona.





## Uporaba gumba za daljinsko upravljanje



### ■ Izklop zvoka avtoradia

Ko je vključena funkcija za izklop zvoka avtoradia, se ob sprejemu ali oddaji klica zvok avtoradia samodejno izključi.

Za napotke o vklopu te funkcije preberite vodnik po namestitvi, ki je priložen kompletu.

### ■ Zaznavanje vžiga

Če je vključeno zaznavanje vžiga, se komplet samodejno izključi nekaj sekund po izklopu vžiga.

Uporaba te funkcije lahko prepreči nehoteno izpraznjenje avtomobilske baterije, glejte vodnik po namestitvi.

### ■ Prekinjanje povezave med telefonom in kompletom

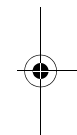
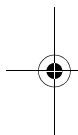
Povezavo med telefonom in kompletom lahko tudi prekinete, na primer če želite s telefonom uporabljati drugo napravo Bluetooth.

Povezavo med kompletom in telefonom lahko prekinete na naslednje načine:

- Izključite vžig vozila. Če je vzpostavljen klic, se komplet izključi po klicu.
- Prekinite povezavo s kompletom v meniju Bluetooth na telefonu.

Povezava s kompletom se prekine tudi, če odnesete telefon iz dosega enote za prostoročno uporabo (10 m).

Za prekinitev povezave vam ni treba zbrisati seznanitve s telefonom. Ko ponovno povežete seznanjeni komplet, vam ne bo treba vpisovati gesla.





## Uporaba gumba za daljinsko upravljanje



### ■ Uporaba kompleta z več telefoni

Komplet je lahko seznanjen z največ osmimi telefoni, naenkrat pa je lahko povezan le z enim. Seznam telefonov, s katerimi je komplet seznanjen, se nikoli ne napolni, saj je osmo mesto vedno na voljo.

Osmo mesto lahko znova uporabite, ne da bi morali prej zbrisati seznam. Če poskuša deveti uporabnik seznaniti svoj telefon, se podatki na osmem mestu samodejno zbršejo in zamenjajo s podatki devetega uporabnika.

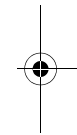
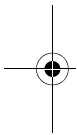
Prvi telefon, s katerim je bil komplet seznanjen, se imenuje "privzeti telefon". Nazadnje uporabljeni telefon se imenuje "zadnji telefon".

Če je ob vklopu kompleta v bližini več seznanjenih telefonov, poskuša komplet nekaj sekund vzpostaviti povezavo s privzetim telefonom.

Če uporabnik privzetega telefona zavrne povezavo ali če privzeti telefon ni na voljo, poskuša komplet čez nekaj sekund vzpostaviti povezavo z zadnjim telefonom.

Če tudi to ne uspe, morate povezavo vzpostaviti v meniju Bluetooth na telefonu.

Če želite vzpostaviti povezavo s seznanjenim telefonom, ki ni ne privzeti ni zadnji telefon, jo vzpostavite ročno v meniju Bluetooth v telefonu.

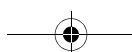


### ■ Ponastavitev kompleta

Komplet lahko povrnete na tovarniške nastavitve, na primer če želite spremeniti privzetega uporabnika kompleta.

Ko komplet ponastavite, se zbršejo vse nastavitve in seznanitve.

**Ponastavitev kompleta:** Poskrbite, da je komplet izključen. Za približno 10 sekund pritisnite na gumb za daljinsko upravljanje, dokler ne začnejo utripati lučke. Po ponastavitvi komplet dvakrat zapiska.





N e g a i n v z d r ž e v a n j e



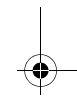
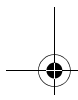
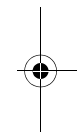
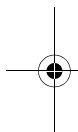
## Nega in vzdrževanje

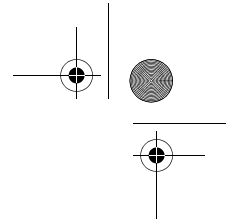
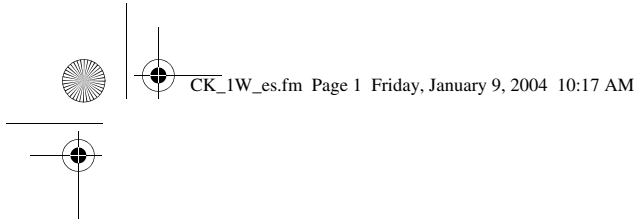
---

Vaš brezžični komplet za uporabo v vozilu in gumb za daljinsko upravljanje sta vrhunska izdelka, tako glede dizajna kot izdelave, zato je treba z njima ravnati skrbno. Upoštevanje navedenih predlogov vam bo pomagalo izpolniti vse garancijske pogoje in vam bo omogočilo, da boste oba izdelka z užitek uporabljali mnogo let.

- Varujte dodatke, da ne pridejo v roke otrokom.
- Brezžični komplet za uporabo v vozilu in gumb za daljinsko upravljanje naj bosta vedno suha. Padavine, vlaga in vse tekočine lahko vsebujejo mineralne primesi, ki povzročajo korozijo elektronskih vezij.
- Kompleta ali gumba za daljinsko upravljanje ne uporabljajte in ne hranite v prašnem ali umazanem okolju. Tako se lahko poškodujejo njihovi giblivi deli.
- Kompleta ali gumba za daljinsko upravljanje ne hranite na vročini. Visoke temperature lahko skrajšajo življenjsko dobo elektronskih naprav, poškodujejo baterije in deformirajo nekatere vrste plastik.
- Kompleta ali gumba za daljinsko upravljanje ne hranite na hladnem. Ko se izdelek nato segreje (na običajno temperaturo), se v njegovi notranjosti nabere vlaga, ki lahko poškoduje elektronska vezja.
- Kompleta ali gumba za daljinsko upravljanje ne odpirajte. Nestrokovni posegi lahko napravi poškodujejo.
- Komplet in gumb za daljinsko upravljanje varujte pred padci, tresljaji in udarci. Grobo ravnanje lahko poškoduje notranja elektronska vezja.
- Za čiščenje ne uporabljajte kemikalij, čistil ali močnih detergentov.
- Kompleta ali gumba za daljinsko upravljanje ne barvajete. Barva lahko zlepi gibljive dele naprave in prepreči pravilno delovanje.

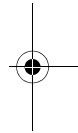
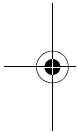
Če komplet ali gumb za daljinsko upravljanje ne delujeta dobro, ju odnesite v najbližji usposobljeni servis. Strokovnjaki s servisa vam bodo pomagali in, če bo treba, poskrbeli za popravilo.



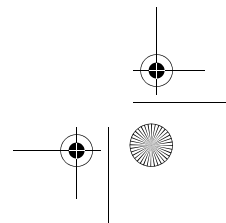
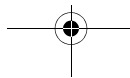
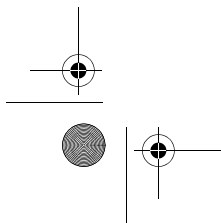


# Guía de usuario del kit para coche inalámbrico (CK-1W)

---



9355973  
2ª edición





#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, NOKIA CORPORATION, declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que el producto CK-1W se adapta a las condiciones dispuestas en la Normativa del consejo siguiente: 1999/5/CE.

Existe una copia de la Declaración de conformidad disponible en la dirección [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/)

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Reservados todos los derechos.

Queda prohibida la reproducción, transferencia, distribución o almacenamiento de todo o parte del contenido de este documento bajo cualquier forma sin el consentimiento previo y por escrito de Nokia.

Nokia y Connecting Nokia son marcas comerciales o registradas de Nokia Corporation. El resto de los productos y nombres de compañías aquí mencionados pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivos propietarios.

Nokia opera con una política de desarrollo continuo y se reserva el derecho a realizar modificaciones y mejoras en cualquiera de los productos descritos en este documento sin previo aviso.

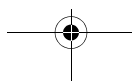
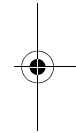
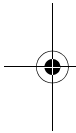
Nokia no se responsabilizará bajo ninguna circunstancia de la pérdida de datos o ingresos ni de ningún daño especial, incidental, consecuente o indirecto, independientemente de cuál sea su causa.

El contenido del presente documento se suministra tal cual. Salvo que así lo exija la ley aplicable, no se ofrece ningún tipo de garantía, expresa o implícita, incluida, pero sin limitarse a, la garantía implícita de comerciabilidad y adecuación a un fin particular con respecto a la exactitud, fiabilidad y contenido de este documento. Nokia se reserva el derecho de revisar o retirar este documento en cualquier momento sin previo aviso.

La disponibilidad de productos concretos puede variar de una región a otra. Consulte con su distribuidor Nokia más cercano.

En algunos países pueden existir restricciones en el uso de dispositivos Bluetooth. Consulte con las autoridades locales.

9355973/ 2ª edición

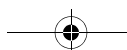
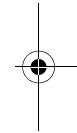
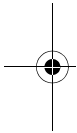






## Índice

|                                      |          |                                      |           |
|--------------------------------------|----------|--------------------------------------|-----------|
| Introducción .....                   | 4        | Rechazo de una llamada .....         | 9         |
| Tecnología inalámbrica Bluetooth.... | 4        | Respuesta automática.....            | 9         |
| Tarjeta incluida en el paquete       |          | Remarcación de los últimos           |           |
| de venta.....                        | 5        | números marcados.....                | 9         |
| Reglas prácticas para el             |          | Ajuste del volumen del altavoz       |           |
| funcionamiento correcto de los       |          | del kit para coche.....              | 9         |
| complementos .....                   | 5        | Conmutación de la llamada entre      |           |
| <b>1. Conceptos básicos .....</b>    | <b>6</b> | el kit para coche y el teléfono..... | 9         |
| Descripción general .....            | 6        | Desactivación del volumen de         |           |
| Puesta en funcionamiento del         |          | la radio del coche .....             | 10        |
| kit para coche.....                  | 7        | Detección del contacto.....          | 10        |
| <b>2. Uso del botón de control</b>   |          | Desconexión del kit para coche       |           |
| <b>remoto</b>                        | <b>8</b> | del teléfono .....                   | 10        |
| Conexión del kit para coche          |          | Uso del kit para coche con varios    |           |
| vinculado al teléfono.....           | 8        | teléfonos .....                      | 10        |
| Realización de una llamada .....     | 8        | Restablecimiento de los valores      |           |
| Marcación mediante voz.....          | 8        | iniciales del kit para coche.....    | 11        |
| Respuesta y finalización de una      |          | <b>Cuidado y mantenimiento .....</b> | <b>12</b> |
| llamada.....                         | 9        |                                      |           |





## Introducción



# Introducción

---

El kit para coche inalámbrico CK-1W se puede conectar sin cables a un teléfono compatible con la tecnología inalámbrica Bluetooth. Los componentes principales del Kit para coche inalámbrico son la unidad manos libres (HF-1W) y el botón de control remoto (CU-2).

Lea detenidamente esta guía de usuario antes de utilizar el kit para coche inalámbrico. Existe más información en la guía de usuario de su teléfono. No utilice la guía de usuario del kit para coche inalámbrico CK-1W en sustitución de la guía de usuario de su teléfono, ya que ésta contiene información importante sobre seguridad y mantenimiento.

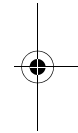
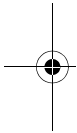
En esta guía se explica principalmente el uso del botón de control remoto CU-2. Si desea obtener información sobre otros componentes del kit para coche inalámbrico, consulte la guía de instalación que se adjunta con éste.

## ■ Tecnología inalámbrica Bluetooth

Debido a que los dispositivos Bluetooth se comunican mediante ondas de radio, no es preciso que el teléfono y el kit para coche inalámbrico Bluetooth estén cerca. Por ejemplo, el teléfono puede encontrarse en un bolso mientras está conectado al kit para coche inalámbrico. El único requisito es que la distancia máxima entre los dos dispositivos sea de 10 metros, aunque se pueden producir interferencias en la conexión debido a obstrucciones como muros u otros dispositivos electrónicos.

El kit para coche inalámbrico está especialmente diseñado para teléfonos Nokia compatibles con la tecnología inalámbrica Bluetooth. No obstante, el kit para coche se puede utilizar con cualquier dispositivo Bluetooth compatible que admita el modo de "auricular" o "manos libres". (En este caso, "modo" significa un conjunto de comandos de Bluetooth utilizados por el teléfono para controlar el kit para coche inalámbrico.)

El kit para coche inalámbrico adopta la especificación 1.1 de Bluetooth y es compatible con esta tecnología. No obstante, el funcionamiento del kit para coche inalámbrico en combinación con otros productos que





## Introducción



incorporan la tecnología inalámbrica Bluetooth no está garantizado, ya que depende de la compatibilidad. Para obtener más información sobre la compatibilidad del kit para coche inalámbrico con esta clase de productos, póngase en contacto con su distribuidor.

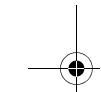
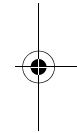
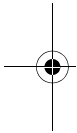
### ■ Tarjeta incluida en el paquete de venta

La tarjeta contiene el código de acceso general de Bluetooth (0000) que necesita para vincular el teléfono al kit para coche inalámbrico. Guarde esta tarjeta en un lugar seguro.

Para obtener información sobre cómo utilizar el código de acceso, véase Puesta en funcionamiento del kit para coche en la página 7.

### ■ Reglas prácticas para el funcionamiento correcto de los complementos

- Compruebe con regularidad que todos los complementos instalados en el vehículo estén bien montados y funcionen correctamente.
- Sólo el personal cualificado puede encargarse de la instalación de complementos complejos del coche.
- Utilice únicamente complementos aprobados por el fabricante del teléfono. El uso de cualquier otro tipo de complemento podría invalidar la aprobación o la garantía del teléfono y resultar peligroso.



Conceptos básicos

## 1. Conceptos básicos

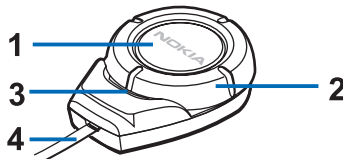


Nota: El uso de dispositivos inalámbricos puede estar restringido en determinadas situaciones. Observe las restricciones y siga todas las indicaciones e instrucciones relacionadas con el uso de esta clase de dispositivos.

### ■ Descripción general

El kit para coche inalámbrico se controla mediante el botón de control remoto CU-2.

A continuación se describen los componentes del botón de control remoto. Si desea obtener información sobre otros componentes del kit para coche, consulte la guía de instalación que se adjunta con éste.



**1 – Botón:** Se utiliza para responder a una llamada o finalizarla. Este botón también se puede utilizar para la marcación y remarcación mediante voz, y para conmutar una llamada activa entre el kit para coche y el teléfono.

**2 – Anilla:** Ajusta el volumen del altavoz del kit para coche. Al girar la anilla hacia la derecha, aumenta el volumen. Para bajar el volumen, gire la anilla hacia la izquierda.

**3 – Indicador luminoso:** Indica el estado actual de la conexión Bluetooth entre el teléfono y el kit para coche. Si la luz está encendida, significa que se ha establecido la conexión entre el teléfono y el kit para coche.

**4 – Cable de conexión:** Conecta el botón de control remoto a la unidad manos libres HF-1W.



## ■ Puesta en funcionamiento del kit para coche

1. Asegúrese de que el teléfono está encendido.
2. Encienda el kit para coche: Active el contacto del coche.
3. Acceda al menú Bluetooth del teléfono y asegúrese de que se encuentra activada la función Bluetooth.
4. Acceda al submenú que permite buscar dispositivos Bluetooth e inicie la búsqueda.

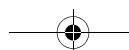
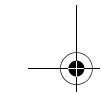
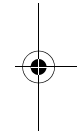
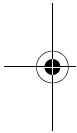
El teléfono busca todos los dispositivos Bluetooth que se encuentren en un radio de 10 metros y los muestra en una lista.

5. Seleccione el kit para coche de la lista.
6. Introduzca el código de acceso para asociar ("vincular") y conectar el kit para coche al teléfono. El código de acceso se encuentra en la tarjeta que se entrega con el paquete de venta del kit para coche inalámbrico.

Una vez introducido el código de acceso, este teléfono será el que utilizará el kit para coche de forma predeterminada, siempre que éste no se haya vinculado previamente a otro teléfono. Véase también Uso del kit para coche con varios teléfonos en la página 10.

Se enciende el indicador luminoso del botón de control remoto, y el kit para coche aparece en el menú del teléfono donde podrá ver los dispositivos Bluetooth que se encuentran vinculados actualmente al teléfono.

7. Comience a utilizar el kit para coche y el botón de control remoto (véase la página 8).





Uso del botón de control remoto



## 2. Uso del botón de control remoto

Antes de utilizar el kit para coche, compruebe que

- está activado el contacto del coche.
- está vinculado y conectado a su teléfono. Para vincular el kit para coche, véase Puesta en funcionamiento del kit para coche en la página 7. Para conectar el kit para coche, véase más adelante la sección Conexión del kit para coche vinculado al teléfono.
- la distancia entre la unidad de manos libres portátil y su teléfono no es superior a 10 metros y que no existen obstrucciones como muros u otros dispositivos electrónicos entre ellos.

Para utilizar el kit para coche con varios teléfonos, véase la página 10.

### ■ Conexión del kit para coche vinculado al teléfono

Para conectar el kit para coche al teléfono, active el contacto del coche o realice la conexión en el menú Bluetooth del teléfono.

Tenga en cuenta que al activar el contacto del coche, sólo se establecerá la conexión automáticamente si el teléfono está configurado para admitir las solicitudes de conexión Bluetooth sin pedir confirmación. En los teléfonos Nokia, esto puede efectuarse cambiando los valores del dispositivo vinculado en el menú Bluetooth.

Para desconectar el kit para coche del teléfono, véase la página 10.

### ■ Realización de una llamada

Cuando el kit para coche se encuentre conectado al teléfono, puede realizar llamadas con el teléfono del modo habitual.

### ■ Marcación mediante voz

Cuando no exista ninguna llamada en curso, mantenga pulsado el botón hasta que escuche un tono que indica que puede pronunciar el nombre que desea como grabación. Pronuncie la grabación. El teléfono reproduce la grabación y marca el número de teléfono correspondiente.





## Uso del botón de control remoto



También puede activar la marcación mediante voz utilizando el teléfono. Para obtener más detalles sobre el uso de la marcación mediante voz, consulte la guía de usuario del teléfono.

### ■ Respuesta y finalización de una llamada

Cuando se recibe una llamada, se escucha una señal de llamada seleccionada en el teléfono.

Pulse el **botón** para responder a la llamada entrante o para finalizarla. También puede responder a la llamada o finalizarla utilizando el teléfono.

### ■ Rechazo de una llamada

Si no desea responder a una llamada, pulse brevemente el **botón** dos veces.

### ■ Respuesta automática

Si la función de respuesta automática se encuentra activada en el teléfono, éste responderá automáticamente a las llamadas entrantes después de la primera señal de llamada.

### ■ Remarcación de los últimos números marcados

Pulse brevemente el **botón** dos veces cuando no haya ninguna llamada en curso.

### ■ Ajuste del volumen del altavoz del kit para coche

Gire la **anilla** alrededor del botón hacia la derecha para subir el volumen, o hacia la izquierda para bajarlo.

### ■ Conmutación de la llamada entre el kit para coche y el teléfono

Puede conmutar la llamada activa entre el kit para coche y el teléfono o viceversa. Mantenga pulsado el **botón** o use la función correspondiente del teléfono.





## Uso del botón de control remoto



### ■ Desactivación del volumen de la radio del coche

Cuando la función de silencio de la radio del coche está activada, el volumen de la radio se desactiva automáticamente al efectuar o recibir una llamada.

Para activar esta función, véase la guía de instalación del kit para coche.

### ■ Detección del contacto

Cuando la función de detección del contacto está activada, el kit para coche se apagará automáticamente unos segundos después de quitar el contacto.

El uso de esta función puede contribuir a evitar el desgaste accidental de la batería del coche; véase la guía de instalación del kit para coche.

### ■ Desconexión del kit para coche del teléfono

Puede desconectar el kit para coche del teléfono, por ejemplo, cuando desee utilizar algún otro dispositivo Bluetooth con su teléfono.

El kit para coche puede desconectarse de cualquiera de estas formas:

- Quite el contacto del coche. Si hay una llamada en curso, el kit para coche sólo se desconectará una vez finalice la llamada. O bien:
- Desconecte el kit para coche en el menú Bluetooth del teléfono.

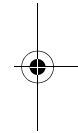
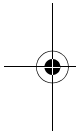
También puede desconectar el kit para coche desplazando el teléfono a una distancia superior a 10 metros de la unidad manos libres.

Tenga en cuenta que no es necesario eliminar la vinculación con el kit para coche para desconectarlo. Al volver a conectar un kit para coche vinculado, no se le solicitará el código de acceso.

### ■ Uso del kit para coche con varios teléfonos

El kit para coche se puede vincular a 8 teléfonos como máximo, pero no puede estar conectado a más de uno al mismo tiempo. La lista con información de vinculación del kit para coche nunca se llena, ya que la octava ranura de vinculación siempre está libre para su uso.

La octava ranura de vinculación puede volver a utilizarse sin necesidad de restablecer todas las vinculaciones. Si un noveno usuario intenta







## Uso del botón de control remoto



vincular el teléfono, la información de la octava ranura de vinculación se borrará automáticamente y se reemplazará con la información del noveno usuario.

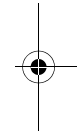
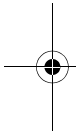
El teléfono vinculado en primer lugar con el kit para coche se denomina "teléfono predeterminado". El teléfono utilizado por última vez con el kit para coche se denomina "último teléfono utilizado".

Si el coche está con el contacto activado y existen varios teléfonos vinculados en las proximidades, el kit para coche intentará buscar el "teléfono predeterminado" durante unos segundos.

Si el kit para coche no se puede conectar al "teléfono predeterminado" (por ejemplo, porque éste está apagado o porque su usuario rechaza la conexión), intentará conectarse al "último teléfono utilizado" durante unos segundos.

Después, podrá conectarlo al kit para coche en el menú Bluetooth del teléfono.

Si desea utilizar el kit para coche con un teléfono vinculado distinto al "teléfono predeterminado" o al "último teléfono utilizado", realice la conexión desde el menú Bluetooth del teléfono.

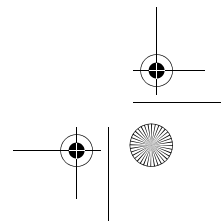
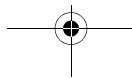
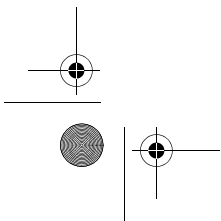


### ■ Restablecimiento de los valores iniciales del kit para coche

Puede restablecer el kit para coche a sus valores iniciales, por ejemplo, para cambiar el usuario predeterminado del kit.

Cuando se restablecen los valores iniciales del kit para coche, se borran todos los valores actuales, incluida la información de vinculación.

**Para restablecer los valores iniciales del kit:** Asegúrese de que el kit para coche está desactivado. Mantenga pulsado el botón de control remoto unos 10 segundos, hasta que el indicador luminoso empiece a parpadear. Una vez restablecidos los valores, el kit para coche emite dos pitidos.





## Cuidado y mantenimiento



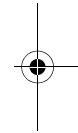
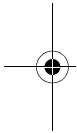
# Cuidado y mantenimiento

---

El kit para coche inalámbrico y el botón de control remoto son productos con un diseño y una elaboración excelentes, y deberían manejarse con cuidado. Las siguientes sugerencias le ayudarán a cumplir las obligaciones de la garantía y disfrutar de estos productos durante muchos años.

- Mantenga todos los complementos fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el kit para coche inalámbrico y el botón de control remoto estén siempre secos. La lluvia, la humedad y cualquier clase de líquido pueden contener minerales corrosivos para los circuitos electrónicos.
- No utilice ni almacene el kit para coche inalámbrico ni el botón de control remoto en lugares sucios o polvorientos. Los componentes móviles pueden sufrir daños.
- No almacene el kit para coche inalámbrico ni el botón de control remoto en lugares calientes. Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los dispositivos electrónicos, dañar las baterías y deformar o fundir algunos materiales plásticos.
- No almacene el kit para coche inalámbrico ni el botón de control remoto en lugares fríos. Cuando se calientan (recuperan su temperatura normal), puede aparecer humedad en su interior, lo que podría dañar las placas de los circuitos electrónicos.
- No trate de abrir el kit para coche inalámbrico ni el botón de control remoto. Podrían dañarse si no se manejan con el conocimiento adecuado.
- No golpee, sacuda ni permita que se caiga el kit para coche inalámbrico ni el botón de control remoto. Las placas de los circuitos internos pueden dañarse si se manejan con brusquedad.
- No utilice productos químicos corrosivos, disolventes para limpieza ni detergentes fuertes para limpiar el kit para coche inalámbrico ni el botón de control remoto.
- No pinte el kit para coche inalámbrico ni el botón de control remoto. La pintura puede atascar los componentes móviles e impedir que funcionen bien.

Si el kit para coche inalámbrico o el botón de control remoto no funcionan correctamente, llévelo al servicio técnico cualificado más cercano. Su personal le ofrecerá asistencia y, si es necesario, ordenará una reparación.



دليل استعمال طقم السيارة اللاسلكي  
(CK-1W)

---

9355973  
Issue 2

## إقرار المطابقة

نحن NOKIA CORPORATION نقر تحت مسؤوليتنا بمفردنا بأن المنتج CK-1W مطابق لاشتراطات نشرة المجلس التالية: EC/5/1999. يمكن الاطلاع على نسخة من إقرار المطابقة في العنوان التالي [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

# CE 0682

© حقوق النشر 2004 لـ Nokia جميع الحقوق محفوظة.

يحظر إعادة طبع أو تحويل أو توزيع أو تخزين كل محتويات هذا المستند أو جزء منها في أي صورة بدون موافقة خطية مسبقة من Nokia.

كل من Nokia and Connecting Nokia علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لـ Nokia Corporation. قد تكون الأسماء الأخرى للمنتجات والشركات الواردة في هذا المستند علامات تجارية أو أسماء تجارية لملكيها.

تنتهج Nokia سياسة التطوير المستمر. تحتفظ Nokia بالحق في إجراء تغييرات وتحسينات على أي من المنتجات الواردة في هذا المستند بدون إشعار مسبق.

لا يجوز في أي حال من الأحوال أن تكون Nokia مسؤولة عن أي فقد للبيانات أو خسارة في الدخل أو أية أضرار خاصة أو عارضة أو استتباعية أو غير مباشرة مهما كان سبب حدوثها.

تقدم محتويات هذا المستند «كما هي». باستثناء ما هو منصوص عليه بموجب القانون المعمول به لا يتم تقديم أي ضمانات من أي نوع، سواء كانت صريحة أو ضمنية، بحيث يشمل ذلك ولا يكون قاصراً على، الضمانات الضمنية لإمكانية التسويق والملاءمة لغرض معين فيما يتعلق بالدقة أو الاعتمادية أو محتويات هذا المستند. تحتفظ Nokia بالحق في مراجعة هذا المستند أو سحبه في أي وقت بدون إشعار مسبق.

يختلف توفر منتجات معينة حسب المنطقة. يرجى مراجعة وكيل Nokia القريب منك.

في بعض البلدان قد تكون هناك قيود على استخدام خدمات Bluetooth. يرجى مراجعة من السلطات المحلية.

9355973 /Issue 2



## المحتويات

## المحتويات

|                     |                                       |                             |                                     |
|---------------------|---------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| ٩ . . . . .         | رفض مكالمة                            | ٤ . . . . .                 | <b>مقدمة</b>                        |
| ٩ . . . . .         | الرد الآلي                            | ٤ . . . . .                 | تقنية بلوتوث اللاسلكية              |
| ٩ . . . . .         | معاودة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به | ٥ . . . . .                 | البطاقة الموجودة في حزمة المبيعات   |
| ٩ . . . . .         | ضبط مستوى صوت سماعة                   | ٥ . . . . .                 | بعض القواعد العملية لتشغيل الملحقات |
| ٩ . . . . .         | طقم السيارة                           | <b>٦ - قبل أن تبدأ</b>      |                                     |
|                     | تحويل المكالمة بين طقم                | ٦ . . . . .                 | فكرة عامة                           |
| ٩ . . . . .         | السيارة والهاتف                       | ٦ . . . . .                 | استخدام طقم السيارة للمرة الأولى    |
| ٩ . . . . .         | إيقاف صوت راديو السيارة               | <b>٢- استخدام زر التحكم</b> |                                     |
| ٩ . . . . .         | الاستشعار بتشغيل مفتاح الإشعال        | <b>٨ . . . . .</b>          | <b>عن بعد</b>                       |
| ١٠ . . . . .        | فصل طقم السيارة عن الهاتف             |                             | توصيل طقم السيارة المقترن           |
| ١٠ . . . . .        | استخدام طقم السيارة مع                | ٨ . . . . .                 | بهاتفك                              |
| ١١ . . . . .        | عدة هواتف                             | ٨ . . . . .                 | إجراء مكالمة                        |
| ١١ . . . . .        | إعادة ضبط طقم السيارة                 | ٨ . . . . .                 | الاتصال الصوتي                      |
| <b>١٢ . . . . .</b> | <b>العناية والصيانة</b>               | ٩ . . . . .                 | الرد على مكالمة وإنهاؤها            |



## مقدمة

### مقدمة

طقم السيارة اللاسلكي CK-1W يمكن توصيله بدون كبلات بأي هاتف متوافق يدعم تقنية Bluetooth اللاسلكية. الأجزاء الرئيسية التي يتكون منها طقم السيارة اللاسلكي هي وحدة تحرير اليدين (HF-1W) و زر التحكم عن بعد (CU-2). اطلع بعناية على دليل الاستعمال هذا قبل استخدام طقم السيارة اللاسلكي. يحتوي دليل استعمال هاتفك على المزيد من المعلومات. لا تستخدم دليل استعمال طقم السيارة اللاسلكي CK-1W هذا بدلاً من دليل استعمال هاتفك الذي يقدم لك معلومات هامة عن السلامة والصيانة.

يركز دليل الاستعمال الحالي على شرح استعمال زر التحكم عن بعد CU-2. لمزيد من المعلومات عن الأجزاء الأخرى لطقم السيارة اللاسلكي اطلع على دليل التركيب الذي يأتي معه.

### ■ تقنية Bluetooth اللاسلكية

نظراً لأن أجهزة Bluetooth تتصل ببعضها باستخدام الموجات اللاسلكية فإن هواتف Bluetooth وطقم السيارة اللاسلكي ليسا بحاجة إلى أن يكونا على خط رؤية واحد. على سبيل المثال، قد يكون هاتفك في حقيبتك أثناء توصيله بطقم السيارة اللاسلكي. مطلوب فقط أن لا تزيد المسافة بين الجهازين على ١٠ أمتار، على الرغم من أن الاتصال يخضع للتشويش الناتج عن الحواجز مثل الجدران، أو عن الأجهزة الإلكترونية الأخرى.

طقم السيارة اللاسلكي تم تصميمه خصيصاً لهواتف Nokia التي تدعم تقنية Bluetooth اللاسلكية. ومع ذلك فإن طقم السيارة يمكن استخدامه مع أي أجهزة Bluetooth متوافقة تدعم وضع تحرير اليدين. (كلمة « وضع » في هذه الحالة تعني مجموعة من الأوامر التي يستخدمها هاتفك للتحكم في طقم السيارة اللاسلكي).

طقم السيارة اللاسلكي متوافق مع ويستخدم مواصفة Bluetooth رقم 1.1. ولكننا لا نضمن إمكانية التشغيل بين طقم السيارة اللاسلكي والمنتجات الأخرى التي تعمل بتقنية Bluetooth لأن ذلك يعتمد على التوافق. لمزيد من المعلومات عن التوافق بين طقم السيارة اللاسلكي والمنتجات الأخرى التي تعمل بتقنية Bluetooth اللاسلكية يرجى التأكد من البائع.

## مقدمة

### ■ البطاقة الموجودة في حزمة المبيعات

تحتوي البطاقة على كلمة سر Bluetooth العامة (0000) التي تحتاج إليها لتحقيق الاقتران بين هاتفك وطقم السيارة اللاسلكي. احتفظ بالبطاقة في مكان آمن.

لمزيد من التفاصيل عن استخدام كلمة السر انظر «استخدام طقم السيارة للمرة الأولى» صفحة ٦.

### ■ بعض القواعد العملية لتشغيل الملحقات

- تأكد بانتظام من أن أي ملحقات مثبتة بالسيارة موجودة في مكانها وتعمل بالطريقة الصحيحة.
- عدم تركيب أي ملحقات معقدة في السيارة إلا بواسطة أشخاص مؤهلين.
- لا تستخدم سوى الملحقات المعتمدة من قبل الشركة المصنعة للهاتف. قد يؤدي استخدام أي أنواع أخرى إلى عدم سريان أي اعتماد أو ضمان للضامن، وقد يشكل ذلك مصدراً للخطر.

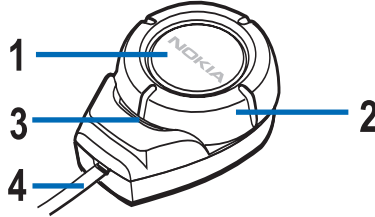
قبل أن تبدأ

## ١- قبل أن تبدأ

**ملاحظة:** استخدام الأجهزة اللاسلكية قد يكون محظوراً في بعض المواقع. يرجى ملاحظة أي قيود واتباع جميع الإرشادات والإرشادات المتعلقة باستخدام الأجهزة اللاسلكية.

### ■ فكرة عامة

يتم التحكم في طقم السيارة اللاسلكي باستخدام زر التحكم عن بعد 2-CU. فيما يلي وصف لأجزاء زر التحكم عن بعد. لمزيد من المعلومات عن الأجزاء الأخرى لطقم السيارة اطلع على دليل التركيب الذي يأتي معه.



١- **الزر:** وظيفته الرد على المكالمات أو إنهاؤها. ويمكن أيضاً استخدام هذا الزر للاتصال الصوتي ومعاودة الاتصال وتحويل المكالمات النشطة بين طقم السيارة والهاتف.

٢- **الحلقة:** تضبط مستوى صوت سماعة طقم السيارة. عندما تدير الحلقة في اتجاه عقارب الساعة يرتفع الصوت. وعندما تدير الحلقة عكس اتجاه عقارب الساعة ينخفض الصوت.

٣- **ضوء المؤشر:** يبين حالة Bluetooth الحالية للتوصيل بين هاتفك وطقم السيارة. ظهور الضوء يعني أن هاتفك موصل بطقم السيارة.

٤- **كبل التوصيل:** يربط بين زر التحكم عن بعد ووحدة تحرير اليدين HF-1W.

### ■ استخدام طقم السيارة للمرة الأولى

١- تأكد من أن هاتفك في وضع التشغيل.

٢- قم بتشغيل طقم السيارة: قم بتشغيل مفتاح الإشعال في سيارتك.



### قبل أن تبدأ

- ٣- ادخل قائمة Bluetooth في هاتفك وتأكد أن خاصية Bluetooth تعمل.
- ٤- ادخل القائمة الفرعية حيث يمكنك ضبط الهاتف للبحث عن أجهزة Bluetooth، وابدأ البحث.  
يبحث الهاتف عن جميع أجهزة Bluetooth الموجودة على بعد حوالي ١٠ أمتار ويعرضها على شكل قائمة.
- ٥- اختر طقم السيارة من القائمة.
- ٦- أدخل كلمة السر لعمل («الاقتران») ثم قم بتوصيل طقم السيارة بالهاتف.  
**تكون كلمة السر محددة في البطاقة التي يتم تقديمها في حزمة المبيعات الخاصة بطقم السيارة اللاسلكي.**  
بعد إدخال كلمة السر يصبح هاتفك هو الهاتف الافتراضي الذي يستخدم طقم السيارة، إذا لم يكن طقم السيارة قد سبق اقترانه بهاتف آخر. انظر أيضاً «استخدام طقم السيارة مع عدة هواتف» صفحة ١٠.  
يظهر مؤشر ضوء زر التحكم عن بعد، ويظهر طقم السيارة في قائمة الهاتف، حيث يمكنك مشاهدة أجهزة Bluetooth المقترنة حالياً بهاتفك.
- ٧- يمكنك بدء استخدام طقم السيارة وزر التحكم عن بعد (انظر صفحة ٨).

## استخدام زر التحكم عن بعد

### ٢- استخدام زر التحكم عن بعد

قبل استخدام طقم السيارة تأكد أن

- مفتاح إشعال السيارة قد تم تشغيله.
  - طقم السيارة مقترن وموصل بالهاتف. لاقتران طقم السيارة انظر « استخدام طقم السيارة للمرة الأولى » صفحة ٦. لتوصيل طقم السيارة انظر أدناه « توصيل طقم السيارة المقترن بهاتفك ».
  - هاتفك لا يبعد أكثر من ١٠ أمتار عن وحدة تحرير اليبدين، وأنه لا توجد عوائق، مثل الجدران، أو أية أجهزة إلكترونية أخرى بين وحدة تحرير اليبدين والهاتف.
- لاستخدام طقم السيارة مع عدة هواتف، انظر صفحة ١٠.

#### ■ توصيل طقم السيارة المقترن بهاتفك

لتوصيل طقم السيارة بهاتفك قم بتشغيل مفتاح إشعال السيارة أو إجراء اتصال في قائمة Bluetooth للهاتف.

يرجى ملاحظة أن تشغيل مفتاح إشعال السيارة لا يقوم بإجراء اتصال تلقائي إلا إذا تم ضبط الهاتف لكي يقبل طلبات اتصال Bluetooth بدون موافقتك. في هواتف Nokia يمكن عمل ذلك بتغيير ضبط جهازك المقترن في قائمة Bluetooth. لفصل طقم السيارة عن هاتفك، انظر صفحة ١٠.

#### ■ إجراء مكالمة

عندما يكون طقم السيارة موصلاً بهاتفك يمكن إجراء المكالمات مع هاتفك بالطريقة المعتادة.

#### ■ الاتصال الصوتي

إذا لم تكن هناك مكالمة جارية اضغط الزر واستمر في ضغطه حتى تسمع نغمة تشير إلى أنه يمكنك نطق الاسم الذي تريد استخدامه كصمة صوت. انطق بصمة الصوت. يقوم الهاتف بتشغيل بصمة الصوت ويطلب رقم الهاتف الذي تدل عليه.

كما يمكنك أيضاً تشغيل الاتصال الصوتي باستخدام هاتفك. لمزيد من التفاصيل عن استخدام الاتصال الصوتي انظر دليل استعمال هاتفك.

## استخدام زر التحكم عن بعد

### ■ الرد على مكالمة وإنهائها

عندما تتلقى مكالمة تسمع نغمة رنين محددة في هاتفك. اضغط **الزر** للرد على المكالمة الواردة أو لإنهاء المكالمة. كما يمكنك أيضاً الرد على المكالمة وإنهائها باستخدام هاتفك.

### ■ رفض مكالمة

إذا لم تكن ترغب في الرد على مكالمة اضغط **الزر** مرتين لمدة قصيرة.

### ■ الرد الآلي

إذا كانت وظيفة «الرد الآلي» قد تم ضبطها على «تشغيل» في هاتفك فإن الهاتف يرد آلياً على المكالمة الواردة بعد رنة واحدة.

### ■ معاودة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به

اضغط **الزر** مرتين لفترة قصيرة إذا لم تكن هناك مكالمة جارية.

### ■ ضبط مستوى صوت سماعة طقم السيارة

قم بتدوير **الحلقة** حول الزر في اتجاه عقارب الساعة لرفع مستوى الصوت أو عكس اتجاه عقارب الساعة لخفضه.

### ■ تحويل المكالمة بين طقم السيارة والهاتف

يمكنك تحويل المكالمة الجارية بين طقم السيارة والهاتف أو بالعكس. اضغط **الزر** واستمر في ضغطه أو استخدم الوظيفة المماثلة في هاتفك.

### ■ إيقاف صوت راديو السيارة

عند تشغيل وظيفة إيقاف راديو السيارة يتم آلياً ضبط مستوى صوت الراديو على الوضع الصامت عند إجراء أو استلام مكالمة. لتشغيل هذه الوظيفة انظر دليل تركيب طقم السيارة.

### ■ الاستشعار بتشغيل مفتاح الإشعال

عند تشغيل وظيفة الاستشعار بتشغيل مفتاح الإشعال يتم آلياً إطفاء طقم السيارة بعد بضع ثوانٍ من إطفاء مفتاح الإشعال.

## استخدام زر التحكم عن بعد

يمكن أن يساعد تشغيل هذه الوظيفة على منع التفريغ العارض لبطارية السيارة. انظر دليل تركيب طقم السيارة.

## فصل طقم السيارة عن الهاتف

يمكنك فصل طقم السيارة عن الهاتف، على سبيل المثال، عندما تريد استخدام جهاز Bluetooth آخر مع هاتفك.

يمكن فصل طقم السيارة بالطرق التالية:

- قم بإطفاء مفتاح الإشعال إذا كانت هناك مكالمات جارية. لا يتم فصل طقم السيارة إلا بعد إنهاء المكالمات، أو:
  - قم بفصل طقم السيارة في قائمة Bluetooth بالهاتف.
- يتم أيضاً فصل طقم السيارة إذا قمت بإبعاد هاتفك أكثر من ١٠ أمتار بعيداً عن وحدة تحرير اليمين.
- يلاحظ أنه لا يتعين عليك مسح الاقتران مع طقم السيارة لكي يتم فصله. عند إعادة توصيل طقم سيارة مقترن لن يطلب منك كلمة السر الخاصة به.

## استخدام طقم السيارة مع عدة هواتف

يمكن أن يتم الاقتران بين طقم السيارة وما لا يزيد على ٨ هواتف، ولكن لا يمكن توصيله إلا بهاتف واحدة في المرة الواحدة. قائمة معلومات الاقتران الخاصة بطقم السيارة لا تمتلي لأن فتحة الاقتران الثامنة تكون دائماً متاحة للاستخدام. فتحة الاقتران الثامنة يمكن إعادة استخدامها بدون إعادة ضبط كل الاقترانات. إذا حاول المستخدم التاسع اقتران الهاتف، يتم تلقائياً مسح معلومات فتحة الاقتران الثامنة واستبدالها بمعلومات المستخدم التاسع.

أول هاتف تم اقترانه بطقم السيارة يسمى «الهاتف الافتراضي». أما آخر هاتف تم استخدامه مع طقم السيارة فهو يسمى «آخر هاتف تم استخدامه».

إذا كان مفتاح إشعال السيارة قد تم تشغيله وكانت هناك عدة هواتف مقترنة في المنطقة المجاورة فإن طقم السيارة يحاول العثور على «الهاتف الافتراضي» خلال بضع ثوانٍ.

إذا كان طقم السيارة لا يمكنه الاتصال بـ «الهاتف الافتراضي» (لأنه مغلق أو لأن مستخدميه يرفضون الاتصال) يحاول طقم السيارة الاتصال بـ «آخر هاتف تم استخدامه» خلال بضع ثوانٍ.

لهذا يمكنك الاتصال بطقم السيارة في قائمة Bluetooth للهاتف.

لاستخدام طقم السيارة مع هاتف مقترن ليس هو «الهاتف الافتراضي» أو «آخر هاتف تم استخدامه»، قم بعمل اتصال في قائمة Bluetooth بالهاتف.

## استخدام زر التحكم عن بعد

### ■ إعادة ضبط طقم السيارة

يمكنك إعادة ضبط طقم السيارة إلى الضبط الأصلي، لتغيير المستخدم الافتراضي لطقم السيارة مثلاً.

عند إعادة ضبط طقم السيارة يتم مسح الضبط كله، بما في ذلك معلومات الاقتران.

**إعادة ضبط طقم السيارة:** تأكد من أن طقم السيارة قد تم غلقه. اضغط زر التحكم عن بعد واستمر في ضغطه حوالي ١٠ ثوانٍ حتى يبدأ ضوء المؤشر في الوميض. يصدر طقم السيارة صوت «بيب» مرتين عندما يعاد ضبطه.

## العناية والصيانة

### العناية والصيانة

طقم السيارة اللاسلكي و زر التحكم عن بعد منتجان راقيان من حيث التصميم والصناعة، ولهذا يجب عليك التعامل معهما بعناية. سوف تساعد المقترحات التالية على تلبية أية التزامات متعلقة بالضمان والاستمتاع باستعمال هذه المنتجات لسنوات عديدة.

- ضع جميع الملحقات بعيداً عن متناول الأطفال الصغار.
  - حافظ على أن يكون طقم السيارة اللاسلكي و زر التحكم عن بعد جافين. قد يحتوي البخار والرطوبة وجميع أنواع السوائل أو السوائل المتكثفة على مواد تتلف الدوائر الإلكترونية.
  - لا تستخدم طقم السيارة اللاسلكي أو زر التحكم عن بعد أو تقوم بتخزينهما في أماكن بها تراب أو غير نظيفة، حتى لا تتعرض أجزاءهما المتحركة للتلف.
  - لا تقم بتخزين طقم السيارة اللاسلكي أو زر التحكم عن بعد في الأماكن الحارة. قد تؤدي درجات الحرارة المرتفعة إلى قصر عمر الأجهزة الإلكترونية وإتلاف البطاريات والتواء بعض الأجزاء البلاستيكية أو انصهارها.
  - لا تقم بتخزين طقم السيارة اللاسلكي أو زر التحكم عن بعد في الأماكن الباردة. عندما يسخن (يصل إلى درجة حرارته العادية) قد تتكون الرطوبة داخله، مما قد يتلف لوحات الدوائر الإلكترونية.
  - لا تحاول فتح طقم السيارة اللاسلكي أو زر التحكم عن بعد. العبث به من قبل شخص غير متخصص قد يتسبب في تلفه.
  - لا تقم برمي أو رج أو الطرق على طقم السيارة اللاسلكي أو زر التحكم عن بعد. قد تتسبب الخشونة في التعامل معهما في كسر لوحات الدوائر الداخلية.
  - لا تستخدم مواد كيميائية شديدة التأثير أو مذيبيات تنظيف أو منظفات قوية لتنظيف طقم السيارة اللاسلكي أو زر التحكم عن بعد.
  - لا تقم بطلاء طقم السيارة اللاسلكي أو زر التحكم عن بعد، حيث أن الطلاء قد يتسبب في إعاقه الأجزاء المتحركة ومنعها من العمل بالطريقة الصحيحة.
- إذا كان طقم السيارة أو زر التحكم عن بعد لا يعمل بالطريقة الصحيحة يجب أخذه إلى أقرب مركز خدمة معتمد. سوف يساعدك الموظفون هناك، وسوف يقومون بصيانته إذا لزم الأمر.